



URTEKO MEMORIA HERRITARRAK / LURRALDEA / ANTOLAKETA

MEMORIA ANUAL CIUDADANÍA / TERRITORIO / ORGANIZACIÓN

Epealdia / Período: 2018 URTEA / AÑO 2018





ERRETERIA. Herriaren Soslaia / Perfil del Municipio

Udal Erroldaren arabera, 2018ko abenduaren 31n, Errenteria udalerrri gazte samarra da. Bertan biztanleen %47,48 baino zertxobait gehiago 45 urtetik beherakoak dira. Emakume kopurua gizonena baino handiagoa da (biztanle guztiak hartuta emakumeen portzentajea % 51,58koa da, eta emakumeak 1.255 gehiago dira, gutxi gorabehera). Según los datos del Padrón Municipal a 31 de diciembre de 2018, Errenteria es un municipio relativamente joven, en donde el 47,48% de la población es menor de 45 años, siendo el número de mujeres ligeramente superior al de hombres (el porcentaje de mujeres es del 51,58% de la población total, lo que representa aproximadamente 1.255 mujeres más).

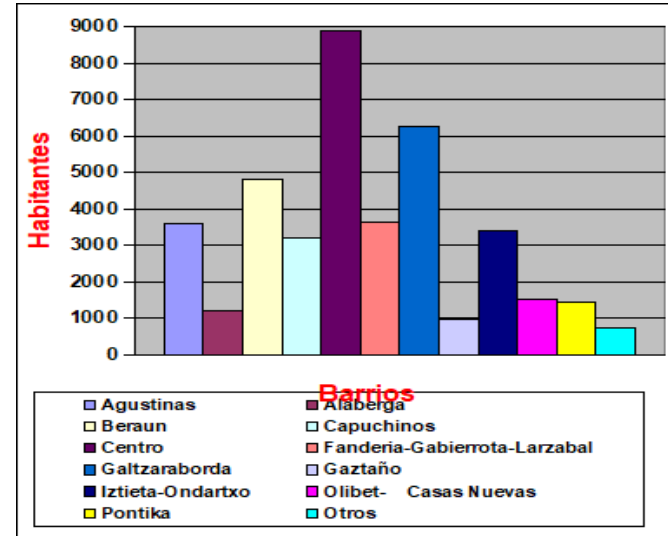
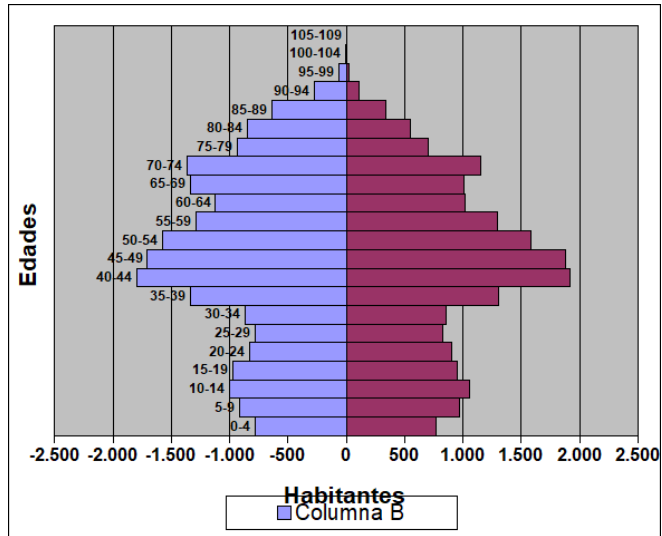
Guztira, 2018ko abenduaren 31n biztanleriaren batez besteko adina 45,02koa zen. Bestalde, gizonezkoen batz bestekoa (43,43) emakumezkoena (46,52) baino baxuagoa zen. En términos globales, a 31 de diciembre de 2018 la edad media de la población estaba situada en 45,02 años, siendo la media en los hombres algo inferior (43,43 años) a las de las mujeres (46,52 años).

Biztanleko batez besteko errentari dagokionez, 2016ko ekitaldiari dagozkion Eustat-ek dituen arabera (azken ekitaldi erabilgarria), Errenteriako errenta 15.168 eurokoa da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa (17.149 euro) baino baxuagoa da. Con respecto a la renta media por habitante, según datos del Eustat de ejercicio 2016 (último ejercicio publicado), la Renta Personal Media Disponible en Errenteria es de 15.168 euros, por debajo de la media de la Comunidad Autónoma Vasca (17.149 euros).

2018ko abenduaren 31n langabezia tasa biztanleria aktiboaren %10,60koa da (2.099 lagun) Lanbideko bulegoetan, Gipuzkoako batez bestekoaren 1,51 puntu gorago. El índice de paro registrado a 31 de diciembre de 2018 en las oficinas de Lanbide es del 10,60% de la población activa (2.099 personas), 1,51 puntos por encima de la media de Gipuzkoa.



BIZTANLEAK / HABITANTES





HERRITARREN ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE CIUDADANÍA

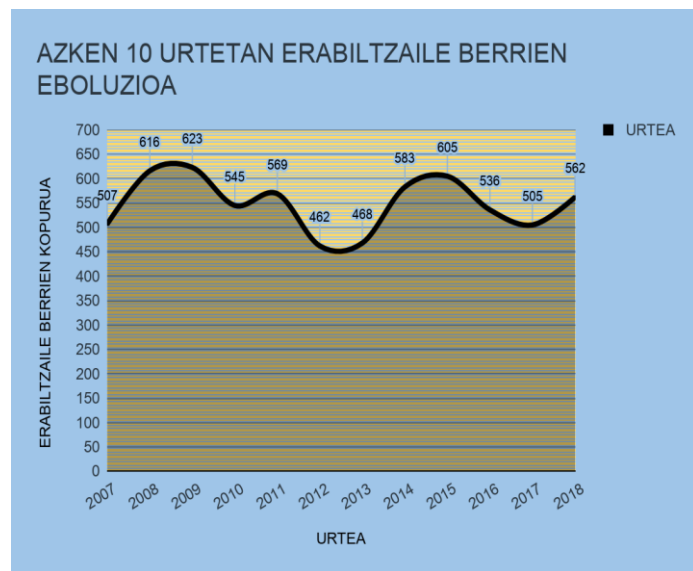
1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

○ Arreta zuzena

2018. urtean, 10.799 pertsona etorri dira azpisailera kontsultaren bat egitera eta 4.724 hitzordu eman dira guztira eta ia %12a (562 pertsona) azpisailera lehenengo aldiz etorri dira.

. En el año 2018, acudieron al servicio 10.799 personas, de las cuales 4.724 fueron atendidas en cita, el 12% (562 personas) acudieron al servicio por primera vez.



Eman diren hitzordu kopuruekiko, azken 4 urte hauetan kopuru berdintsuetan mugitzen ari gara eta azken 10 urtetako datuen eboluzioa ezkerreko taulan adierazten da. En cuanto al número de citas que se han dado, en los 4 últimos años estamos en datos similares y, la evolución de las citas de personas que acuden por primera vez a Servicios Sociales en los últimos 10 años se expone en este cuadro.

Azken 10 urtetako eboluzioarekiko, ondorengo ondorioak atera daitezke: De los datos de los últimos 10 años se puede concluir lo siguiente:

1.- Krisialdi ekonomikoaren ondorioz, 2007tik aurrera lehenengo aldiz gizarte zerbitzuetara etorri ziren eskatzaile berriek, nabarmenki gora egin zuten. 1.- Como consecuencia de la crisis económica, desde el año 2007, las personas que acuden por primera vez al Sistema aumentan notablemente.

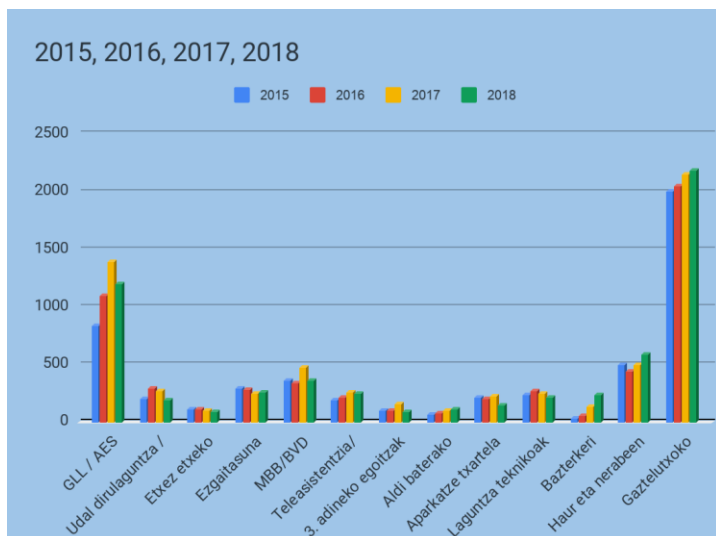
2.- Gero, 2010. urtetik 2014. urte arte, kasu berriak beherantz joan ziren, batik bat, eta 2011.urtean DBE dirulaguntza eskaerak Lanbiden egitera pasa zirelako eta berriro, 2015. urtean, eskatzaile berriek gora egin zuten. Azken hau, batik bat izan zen, menpekotasunaren inguruko dirulaguntza berriek eskaerak egiteko aukera, urte horretan ireki zelako. 2.- Posteriormente, entre el 2010 y el 2014, poco a poco se reduce el número que se entiende que se produce sobre todo porque en el año 2011, las solicitudes de la RGI pasan a realizarse en Lanbide,

pero nuevamente en el año 2015 el número de personas que acceden al sistema, aumenta, sobre todo porque se abre el plazo para hacer las solicitudes de las prestaciones económicas vinculadas a la dependencia.



3.- 2018. urtean, etorri zaizkigun pertsona berriek goruntz egin dute eta 2011. urtean genituen antzeko datuetan jarri gara. 3.- En el 2018, las personas que acuden al sistema ha aumentado, y aproximándonos a datos del 2011.

- **Bideratu diren zenbait prestazio edo zerbitzuen datuak:** Datos en cuanto a algunas de las prestaciones y servicios.



Laburpen modura, ondorengo estekan, 2018.urtean egin diren zenbait tramiteen eta eskuhartzeen kopuru totalak azaltzen dira: En el vínculo siguiente, se adjunta la tabla con la totalidad de algunos trámites e intervenciones realizadas en el 2018 desde esta subárea: [GZ urteko kudeaketa txostena / Informe de gestión anual Ssociales](#)

Bestalde, eta azken 4 urtetako datuetan oinarrituz zenbait eskaerek izan duten eboluzioa ikus daiteke. Por otro lado, teniendo en cuenta el n^o de solicitudes de los últimos 4 años, se puede ver la evolución que están teniendo las solicitudes de determinados servicios y prestaciones.

Ondorengo grafikoan, garrantzia handiena duten prestazio eta zerbitzuen azken 4 urtetako eboluzioa isladatzen da. En el gráfico, se indica la evolución de las prestaciones y servicios principales en los 4 últimos años. [Eskaera Kopuruak 2015-2018 / N^o de solicitudes 2015-2018](#)

GLL eskaerekiko, 2018. urtean eskaera kopuruek behera egin arren, nabarmentzekoa da Udalak etxebizitza mantentzeko eta pertsona eta familiek lehen premiazko beharrei erantzun ahal izateko, egiten ari den esfortzu ekonomikoa. Si bien en 2018 se han reducido el número de solicitudes de AES, es de destacar el esfuerzo que ha realizado el Ayuntamiento

para la cobertura de gastos de vivienda y necesidades primarias.

Hirugarren adina, menpekotasunarekin eta etxean mantentzeko zerbitzuei dagokionez, eskaera kopuruak, mantentzen ari dira ari dira eta gutxi batzuk, eguneko zentruen eta egoitzetan aldi baterako eskaerek hain zuzen ere, gora egin dute. Etxez etxeko laguntza zerbitzuari dagoekionez 421 etxebizitzetan eskeini da eta guztira 72.960 orduz lana egin da etxebizitza horietako pertsonekin, eta inguruko tendentziari jarraituz, herri honetan ere, eskaerak poliki bada ere, beheruntz egiten hasi dira. Por otro lado, los trámites relacionados con las personas mayores de 65 años, la dependencia y los recursos orientados a mantener a las personas en sus domicilios se están manteniendo o aumentando ligeramente, como ocurre con las solicitudes de Centro de Día y estancias temporales en residencias. Por su parte, cabe mencionar que el Servicio de Ayuda domiciliaria se ha prestado en 421 domicilios y en total se han ofrecido 72.960 horas de servicio. Siguiendo la tendencia del entorno más próximo, en este municipio también, el número de solicitudes continúa descendiendo.



Eboluzioarekin jarraituz bazterkerian dauden pertsonen egoeren jarraipenak eta eskuhartzeak gorantz egin dute eta zailtasunak dituzten haur eta nerabeen familia egoeren eskuhartzeko kopuruek ere igo egin dira. En cuanto a la evolución de otras prestaciones, las acciones relacionadas con el seguimiento y los procesos de intervención con personas en situación de exclusión social y/o con familias en dificultad social con menores de edad sigue aumentando.

Esanguratsua da baita ere Gaztelutxoko 3 egunerako egonaldien igoera. Hay que señalar asimismo que las estancias en Gaztelutxo, siguen aumentando.

○ **Nabarmenezko beste ekintzak.** Otras acciones a destacar:

- **Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren ordenantza berria onartu da eta honen ondorioz udal ordenantza fiskalak ere egokitu dira.** Se ha aprobado la nueva ordenanza reguladora del servicio de ayuda a domicilio y por consiguiente se han modificado las ordenanzas fiscales.
- **Etxean Bizi egitasmoan parte hartzeko hitzarmena sinatu da Foru Aldundiarekin. Egitasmoaren helburua da aztertzea, 3. adineko pertsonak beraien etxeetan eta betiko inguru komunitarioan mantentzeko zein zerbitzu edo prestazioen beharrek dauden.** Se ha firmado un convenio de colaboración con la Diputación Foral para desarrollar el proyecto piloto Etxean Bizi que tiene la finalidad de conocer los servicios y/o prestaciones a activar para que las personas mayores puedan permanecer en su vivienda y entorno comunitario habitual.
- **Bestalde, urtero bezala, azpisaila honetako laguntzarekin, herriko 8 erretiratuen elkarteek, “Ateak Zabalduz” astea ospatu zuten maiatzaren 14tik 18 bitartean. Aste horretan, 8 erretiratu elkarteetako kideek aukera izan zuten, urtean zehar egin zituzten lanak eta ekintzak biztanlegoari erakusteko eta herrian ekintza desberdinak egiteko ere aukera izan zuten, aste horretan herrian beraien partaidetza kalean ikus zedin eta aldi berean, 8 elkarteetako partaide desberdinak elkarrekin ekintza berdinetan parte hartu ahal izateko. Hain zuzen ere, 2018. urteko “Ateak Zabalduz” astean, 1.930 pertsonak hartu zuten parte.** Por otro lado, y como todos los años, a través del impulso de esta subárea, los 8 clubs de jubilados de Errenteria, celebraron la semana “Ateak Zabalduz” desde el 14 hasta el 18 de mayo. En dicha semana, los 8 clubs de jubilados exponen los trabajos, las manualidades que realizan en Merkatuzar, realizan diferentes actividades en el municipio y la labor que realizan cada año, se visibiliza en esta semana de actividades. Así, en la semana “Ateak Zabalduz 2018”, participaron 1.930 personas.


KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Atzerritartasun legea: Informazio eta aholkularitza Saioa / Sesión de extranjería: asesoramiento e información	Pertsona kopurua / N° de Participantes: 15 (10 E-M / 5 G-H)
	Sentsibilizazio eta informazio saioa Iztietako anbulategian / Sesión de información y sensibilización en el ambulatorio de Iztietia	Pertsona kopurua / N° de Participantes: 17 (15 E-M / 2 G-H)
	Kultur aniztasunaren nazioarteko eguna / Día Internacional de la Diversidad Cultural	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: Ikus Memoria/ Ver memoria
	Hondakinen kudeaketa: saio berezia bestelako jatorrietako pertsonen egokitua / Tratamiento de los residuos: sesión específica para personas de diversos orígenes.	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 9 E/M
	Jardunaldi batean hitzaldi baten bidez parte hartzea Tabakaleran, kultur aniztasunaren kudeaketa udal mailan Errenteriako kasua / Una charla en las Jornadas organizadas por la Tabakalera, gestión de la diversidad cultural municipal, caso de Errenteria.	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 35 (20 E-M/ 15 G-H)
	“Egin zaidazu bisita” abestiaren aurkezpena: Prentsaurrekoa / Presentación de la canción “Egin zaidazu bisita”: rueda de prensa	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 13 (6 E-M / 7 G-H)
	“Egin zadazu bisita” abestia Madalenen aurretiko Txistularien konzertuan interpretazioa eta abesti bera Madalenetan tabernetan zabalpena / Interpretación de la canción “Egin zadazu bisita” en el concierto de txistularis previo a Madalenas y difusión de la misma en los bares.	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 500tik gora / a partir de 500 personas



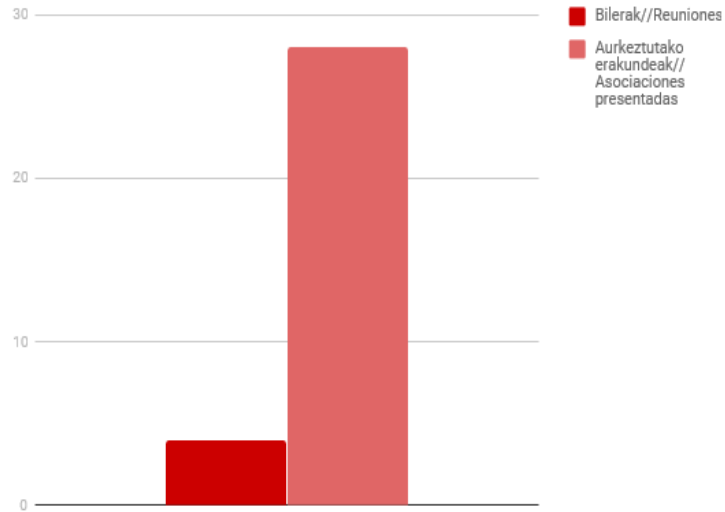
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
	Madalenetan bereziki hurrei zuzenduriko ekintza 3 (Taloak, jolasak, burubeltz) (En Madalenas actividades especialmente dirigidas a población infantil (Juegos, Talos y Burubeltz)	Parte hartu duten pertsona kopurua /Nº de Participantes: zehazteko zaila/ difícil a determinar
	Hitzaldia/ Charla: Kolonbiako gatazkaren biktimak / Víctimas del conflicto armado Colombiano	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 15 (5 E-M / 10 G-H)
	<u>Giza Eskubideen IV. Astea/ IVª Semana de los derechos Humanos</u>	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 243 (129 E-M / 114 G-H)
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Aniztasun mahaia/ Mesa de diversidad (hilero ekainera arte/mensual hasta junio)	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de Participantes: 9 ko media bakoitzean / media 9 en cada sesión
	Kulturarteko emakumeen taldea bazkaria/ Comida espacio de mujeres intercultural	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de Participantes: 25 E-M
	Emakumeen Kulturarteko Taldea: ZINE Forum irekia/ Cine Forum abierto: Grupo de mujeres Intercultural	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 5 E-M
	Arabiar saioetan parte hartzen duten ikasleen gurasoekin, irakasleekin eta zentro kulturalarekin bilera/ reunión con las madres y los padres, profesorado y centro cultural del alumnado infantil que participa en las clases de árabe	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de Participantes: 15 (12 E-M/ 3 G-H)



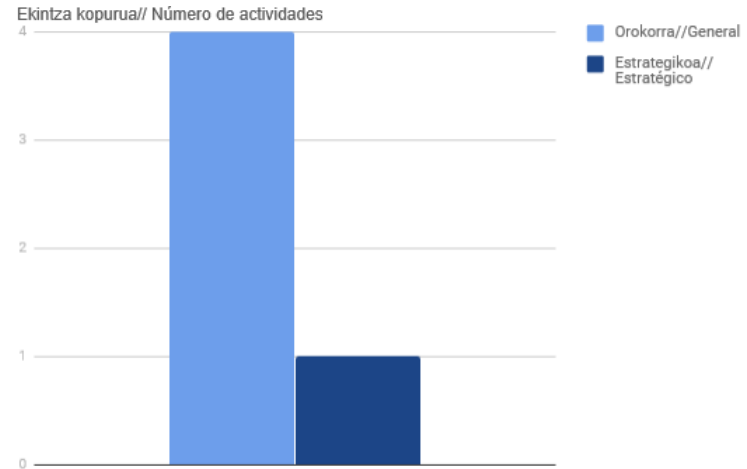
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
	Emakumeekin saioa Munduko Taloak prestatzen eta ama arabiarak/ Sesión con madres, preparando Talos del mundo y madres árabes: 3 Saio/ 3 sesiones	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N ^a de Participantes: 39 E-M
	Kontseiluaren eraketarako hausnarketa saio dinamizatu bi/ Dos sesiones dinamizadas para la reflexión en torno al Consejo Asesor	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N ^a de personas participantes: 9 (4 E-M / 5 G-H)
	Ongi etorri Erreteriarra saioa/ Sesión de acogida a Erreteriarra	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N ^a de personas participantes: 7 (5 E-M / 2 G-H)
	Arabiar saioak helduentzat / Árabe para personas adultas	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N ^a de personas participantes: 15 (12 E-M / 3 G-H)
	Azpiataleko Plan estrategikoaren barne aurkezpena/ Presentación interna del Plan estratégico de la subárea	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N ^a de personas participantes: 5 (3 E-M / 2 G-H)
	Haur eta nerabeen harrera eta baliabide giden argitalpena/ Publicación de la guía de Recursos e información infantil y juvenil (2 argitalpen/ 2 impresiones)	1.000 ale / ejemplares
DENERA Parte hartzaileak 1.485: emakumeak 808 / Gizonak 677		
TOTAL Participantes 1.485 : mujeres 808 / Hombres 677		



Laburpen Grafikoak:

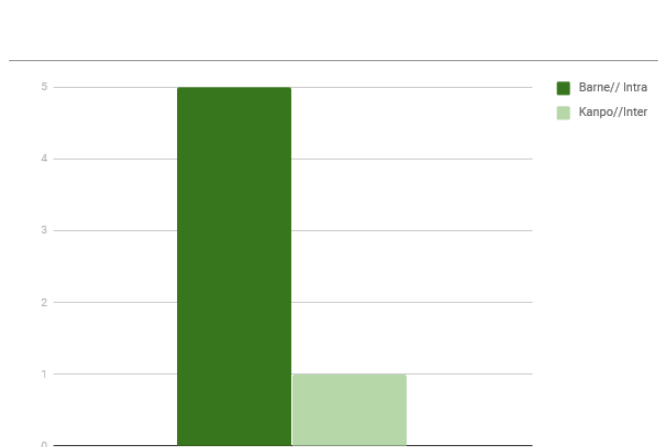


Parte-hartzeak / Participaciones



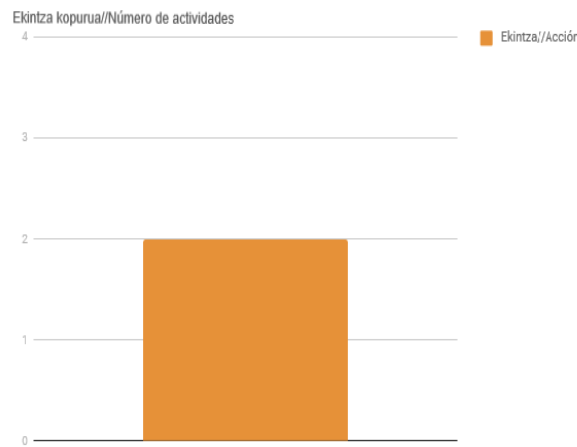
Sentsibilizazioa // Sensibilización:

Herritarren kulturarteko parte-hartze eta bizikidetzeta bultzatu, garatu eta sustatzea // Impulsar, desarrollar y fomentar la participación y convivencia ciudadana intercultural



Koordinazio zehar-lerroan // Coordinación de manera transversal:

Aniztasunaren politika bat egituratu eta antolatzea erakunde barnean eta erakunde artean// Estructuración y articulación intra e inter institucional de una política de la diversidad



Prebentzioa// Prevención:

Diskriminazioaren eta xenofobiaren aurkako borroka// Lucha contra la discriminación y la xenofobia

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEEN azpiatalaren 2018-ko urtearen balorazioa egiterako garaian, nabarmendu beharreko bi aspektu garrantzitsu daude. Lehen, 2019-2023 urte bitarteko “Aniztasunean oinarritutako Herritar bizikidetzarako Plan estrategikoa” gauzatu dela. Bertan, hiru lerro estrategiko pean azpiatalaren ekintzak barnebiltzen dira eta uste da azpiatalaren lanaren sistematizazioan lagunduko duela etorkizunean. Bigarrena, “Egin zaidazu bisita” abestiaren harira komunikazio eta sentsibilizazio kanpaina sendo bat gauzatu da, Elkarbizitzarako Herri Aliantzaren proiektua oinarrian duena. Hori, azpiatalaren komunikazioaren ardatz bilakatu da “Egin zaidazu bisita” leloan oinarriturik eta horrekin materialak nahiz euskarriak sortzen jarraitzeko asmoa dago. Era berean, eta, azkenik, adierazi beharra dago bestelako sentsibilizatorako ekintza, informazio emateak edota aukera berdintasuna eta diskriminazio ezarekin loturiko materialak (gidak, informazio guneak...), parte hartzeari loturiko espazioak, dirulaguntza lerroak nahiz nazioarteko egunen ospakizunak burutu dira jarraikortasun eta egonkortze nahi batekin. Bereziki, zehar-lerrotasunaren eta eragile/ alor desberdinen parte hartze hartzearen ikuspuntuetan oinarritu dira jardunak eta ekintzak.

En la valoración de la subárea de DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS cabe subrayar dos aspectos importantes. La primera, la ejecución del “Plan Estratégico para una convivencia ciudadana en la diversidad” correspondiente al periodo 2019-2023, donde se recogen las acciones de la subárea en tres líneas estratégicas y se estima que favorecerá la sistematización del trabajo de la subarea en el futuro. La segunda, que se ha



llevado a cabo una potente campaña de comunicación y sensibilización al hilo de la canción “Egin zaidazu bisita”, basada en el proyecto de la “Alianza Ciudadana para la convivencia”. Dicha campaña se ha convertido en el eje principal de la comunicación de la subarea, tomando como base el lema “Egun zaidazu bisita”, y la intención es seguir creando materiales y soportes con dicho material. Asimismo, y, por último, cabe mencionar que también se han llevado a cabo otras acciones de sensibilización e información o materiales relacionados con la igualdad de oportunidades o la no discriminación (guías, puntos de información...), espacios relacionados con la participación, líneas de subvención, celebraciones de días internacionales, con la intención de darles continuidad y afianzarlos; acciones y actos que se han basado especialmente en la transversalidad y en la perspectiva de participación de diversos agentes/áreas.



BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
AHALDUNTZE PERTSONALA ETA SOZIALA BULTZATZEA. EMAKUMEEN AHALDUNTZEA / PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO PERSONAL Y SOCIAL. EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES	Eraldaketa Feministarako Eskola / Escuela para la Transformación Feminista	Eraldaketa Feministarako Eskolari amaiera emateko jardunaldia / Jornada de fin de curso de la Escuela para la Transformación Feminista
		Eraldaketa Feministarako Eskola martxan jarri / Poner en marcha la Escuela para la Transformación feminista
	Martxoaren 8ko Programazioa / Programación 8 de Marzo	SOLASALDIA - TERTULIA: Mundutik begira dezagun - Miremos desde el Mundo
		ANTZERKIA TEATRO: MILA EZKER
		Galtzarabordako Kiroledegia. Martxoaren 8 Jaialdia / Festival 8 de Marzo. Polideportivo de Galtzaraborda
		MAHAI-INGURUA_ MESA REDONDA: Munduko Baratza: nekazaritza eta feminismoa, Euskal Herria eta Ekuador uztartuz. Munduko Baratza: agricultura y feminismo, experiencias de Euskal Herria y Ecuador.
		ERAKUSKETA – EXPOSICIÓN: FOTOSINTESIA
		VIII. MARIASUN LANDA SARIEN BANAKETA VIII. ENTREGA DE PREMIOS MARIASUN LANDA
Emakumeen Etxea / Casa De Las Mujeres	Emakumeen Etxearen Batzarra (Otsaila) / Asamblea de la Casa de la Mujeres (febrero). Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 10 E-M	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Hausnarketa saioa: Zaintza arkitekturak /Sesión de reflexión: Arquitecturas del cuidado. Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 7 E-M</p> <p>Emakumeen Etxearen. Batzarra (maiatza)/ Asamblea de la Casa de la Mujeres (mayo). Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 E-M</p> <p>Emakumeen Etxearen Batzarra (ekaina) / Asamblea de la Casa de la Mujeres (junio). Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 E-M</p> <p>Emakumeen Etxearen Batzarra (uztaila) / Asamblea de la Casa de la Mujeres (julio). Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 E-M</p> <p>Emakumeen Etxearen Batzarra (iraila) / Asamblea de la Casa de la Mujeres (septiembre). Parte-hartzaile kopurua/N° Participantes: 15 E-M</p> <p>Emakumeen Etxearen Batzarra (azaroa) / Asamblea de la Casa de la Mujeres (noviembre). Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 22 E-M</p>
	<p>Auzoetako Emakumeen Programación / Programa de las Mujeres de los Barrios</p>	<p>Auzoetako Emakumeen programa: kurtso amaierako bisitak / Programa mujeres de los barrios: reuniones de fin de curso. Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 135 E-M. 11 Elkarte / 11 Asociaciones</p> <p>Emakumeen Ahaldunderako Eskolak: Ezagutzera emateko astea / Escuelas para el empoderamiento de las mujeres: Jornada de puertas abiertas. Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 413 (320 E-M / 93 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Emakumeak: topaketak eta gizartean parte hartzea programazioa aurkeztu / Presentación de la programación del programa Mujeres: Encuentros y participación social 11 elkarte / 11 asociaciones 140 ekintza / 140 actividades
INDARKERIA MATXISTA EZABATZEA ELIMINAR LA VIOLENCIA MACHISTA	Jai Parekideak / Fiestas Paritarias	Jai parekideen aldeko kanpaina martxan jarri: iñauterietan / Poner en marcha la campaña por unas fiestas paritarias: carnavales Jai parekideen aldeko prebentzio eta sentsibilizazio ekintzak / Acciones de prevención y sensibilización por unas fiestas igualitarias
	Hirigintza Inklusiboa Errenteriako Hirigune Historikoan / Urbanismo Inklusivo en el Casco Histórico de Errenteria	Hausnarketa saioak (Irailak 12 eta irailak 25) / Sesiones de reflexión (12 y 25 de septiembre). Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 10 E-M
	Azaroaren 25eko Programazioa / Programación 25 De Noviembre	VOLAR Dokumentala / Documental Volar Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 14 E-M
		Erakusketa / Exposición : Errenteria tratatu onen alde
GOBERNU ONA / BUEN GOBIERNO	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor De Igualdad	Hilabetero (uztaila eta abuztua izan ezik) / Mensual (excepto julio y agosto). Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes : 10 E-M



UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	6.424
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	477
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	741
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	4.277
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	7.461
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	87
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	7.005
	Istripu kopurua / Nº de accidentes :	369
	Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:	20
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	1.899
	Animaliak / Animales:	436
	Obrak / Obras:	59
	Saltokiak / Establecimientos:	63
	Zaratak / Ruidos:	591
	Salmenta / Venta:	96
	Herri Jabaria / Espacio público:	432
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	202
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 4.514 Irteerak / Salidas 1.656
	Hartutako animalien kopurua / Nº animales albergados:	128
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	1.030
	Formakuntza / Formación:	0



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / Nº de voluntariado:	251
	Parte-hartze kopurua / Nº de intervenciones:	29
	Formakuntza / Formación:	50h.



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.</p>	<p>Familia Gunea 2017-2018 ikasturtean</p>	<p>Izen emateak/ solicitudes: 97 familia Bajak esperimentazio fasean/ bajas en fase de experimentación: 17 familia Urtarrila-maiatza bitarte/entre enero-mayo: 84 familia (4 familia berri asteazken goizetan / 4 nuevas familias apuntadas para el miércoles a la mañana) Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 1.319 (619 E-M / 700 G-H)</p>
	<p>Familia Gunea 2018-2019 ikasturtean</p>	<p>Izen emateak/ solicitudes: 120 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 783 (346 E-M / 437 G-H)</p>
<p>Errenteriako 2-8 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Errenteria con niños/as de entre 0 y 8 años.</p>	<p>Familia Jolasean</p>	<p>2018/02/02 hasiera eman zaio eta 2018/06/15 bitarte Errenteriako plaza edo ikastetxeko patioan burutu da. Se inicia el 02/02/2018 y hasta el 15/06/2019 se desarrolla en los patios de los colegios o plazas del municipio Egutegia / calendario : Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 136 (56 E-M / 80 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		2018/10/05-2018/12/14 Beraungo Fuente Pelayo plazan burutu dira saioak Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 60 (9 E-M / 51 G-H)
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrilategi:	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 436 (264 E-M / 172 G-H)
Aisialdi eskaintza hezitzailea - Oferta de tiempo libre educativo	LUDEKAK / LUDOTECAS:	Neguko oporretako ekintza bereziak/ actividades especiales de invierno: Familien txokoa Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 120 Haurrak eta gurasoak sartzen dira kopuru honetan (incluidos niños y familiares)
		Neguko oporretako ekintza bereziak/ actividades especiales de invierno: 6-12 urte Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 203 (112 E-M / 91 G-H)
	Haurren Eguna (Markolan eta Beraun) Otsailak 12 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 80 (45 E-M / 35 G-H)
	Udaberriko oporrak (Errenteriako udal ludoteketan / en las ludotecas municipales de Errenteria)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 235 (88 E-M / 147 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Apirilak 3, 4, 5 eta 6 / 3,4,5 y 6 de Abril	
	LUDOTEKAK / GAZTELEKUAK: unduko baratza” eta “Birziklatu” proiektuen amaiera festa / Fiesta de fin de los proyectos “Munduko Baratza” y “Birziklatu” <ul style="list-style-type: none"> ● 17:30-19:30 – Fanderian / En Fanderia 	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 45 (21 E-M / 24 G-H)
	Urriak 16 Octubre Ijito kulturaren astea /semana cultural gitana	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 29 (17 E-M / 12 G-H)
	Urriak 31 Octubre Fantasiaren eguna (Beraun)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 44 (26 E-M / 18 G-H)
	Urriak 31 Octubre Fantasiaren eguna (Markola)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 61 (30 E-M / 31 G-H)
	Familien txokoa: (0-5 urte) Neguko oporretako ekintza bereziak /Actividades especiales de invierno Abenduak 26-27-28 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 156
	Ludotekak: Neguko oporretako ekintza bereziak /Actividades especiales de invierno Abenduak 26-27-28 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 180 (107 E-M / 73 G-H)
	Zinema:	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 143



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Neguko oporretako ekintza bereziak/Actividades especiales de invierno Abenduak 29 Diciembre	
	Merkatuzar: (6-12 urte) Neguko oporretako ekintza bereziak/Actividades especiales de invierno Abenduak 26-27-28 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 52
IZEN-EMATEAK / Inscripciones : UDAKO OPORRAK 2018		
	- TXIKIAK / UDALEKUA	807 (398 E-M / 409 G-H)
	- KANPAMENDUAK - Nafarroa (Arantza) - Lousada	215 (132 E-M / 83 G-H) 50 (32 neska / 18 mutil) 50 (26 neska / 24 mutil)
	2018-2019 Ikasturteko izen-emateak/ solicitudes 2018-2019:	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 181 (84 E-M / 97 G-H)
	2018 (urria-abendua) Sei ludoteketako parte hartzea/ 2018 (octubre-diciembre) participantes de las 6 ludotecas:	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 5.203 (2.947 E-M / 2.256 G-H)
	Ludoteketako guraso bilerak Reuniones con los padres/madres de los participantes en las ludotecas	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 66 (48 E-M / 20 G-H)
	Gaztelekuak/ Gaztelekus:	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Irteera: Andoaingo Izuaren Etxea / Salida a la Casa del Terror de Andoain. Otsailak 8 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 14 (5 E-M / 9 G-H)
	Irteera: Karrozen aurkezpena / Presentación de las Comparsas Otsailak 9 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 26 (17 E-M / 9 G-H)
	Irteera: Donostiako Inauterietara irteera / Salida a los Carnavales de Donostia Otsailak 10 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 27 (16 E-M / 11G-H)
	Lau Haizetara Euskaldunon Elkartearekin dinamizazioa / Dinamización con Lau Haizetara Euskaldunon Elkartea Beraungo Gaztelekua Otsailak 21 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 16 (5 E-M / 11 G-H)
	Gabierrotako Gaztelekua Otsailak 23 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 17 (13 E-M / 4 G-H)
	Udaberriko oporrak Apirilak 3, 4, 5 eta 6 / 3,4,5 y 6 de Abril	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 108 (43 E-M / 65 G-H)
	Udara Gaztelekuetan / Los Gaztelekus en verano Ekintza bereziak	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 125 (60 E-M / 65 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Urriak 18 octubre Ijito kulturaren astea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 23 (12 E-M / 11 G-H)
	Urriak 31 octubre Larriren emanaldia	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 84
	Larrie filma (Koldo Mitxelena) Abenduak 13 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 86
	Gaztelekuak: Neguko oporretako ekintza bereziak: Actividades especiales de invierno	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 101 (45 E-M / 56 G-H)
	Gaztelekuak: Neguko oporretako ekintza bereziak Actividades especiales de invierno: Izuaren etxea Abenduak 29 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 124
	2018-2019 Ikasturteko izen-emateak Solicitudes curso 2018-2019:	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 97 (48 E-M / 49 G-H)
	2018 (urria-abendua) Gazteleketako parte hartzea/ 2018 (octubre-diciembre) participantes:	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 1.490 (707 E-M / 783 G-H)
13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta	AZALEAN Sexu Aholkularitza	2018/02/05 zerbitzuaren aurkezpena egin zen Merkatuzarren/ presentación del proyecto en Merkatuzar



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
aholkularitza / Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	Aurkezpenak / Presentaciones Otsaila / Febrero (Telleri Alde ikastetxea; Lanbide Heziketa; Orereta Ikastola)	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 220 (104 E-M / 116 G-H)
	Martxoa / Marzo (Koldo Mitxelena ikastetxea; Don Bosco; Egiluze-Hijas de la Cruz)	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 615 (202 E-M / 413 G-H)
	Ekaina / Junio Beraungo eta Gabierrotako gaztelekua	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 26 (9 E-M / 17 G-H)
	Aholkularitza / Asesoramiento Apirilan eta Maiatzan / En Abril y Marzo	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 3 E-M
Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Guraso Eskola. Dolu Prozesua (HH/LH/BH) Escuela de Madres y Padres: Proceso de Duelo	
	Martxoa / Marzo	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 61 (54 E-M / 7 G-H)
	Guraso Eskola. Sare Sozialak (HH/LH) Escuela de Madres y Padres: Redes Sociales	
	Apirila / Abril	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 60 (45 E-M / 15 G-H)
	Guraso Eskola. Nerabearoa eta Negoiazoa (BH) Escuela de Madres y Padres: Adolescencia y Negociación (BH)	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Apirilak / Abril	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 45 (39 E-M / 6 G-H)
	Guraso Eskola. Komunikazio eraginkorra / (HH/LH/BH) Escuela de Madres y Padres: Comunicación eficaz	
	Maiatza / Mayo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 58 (51 E-M / 7 G-H)
Haur eta nerabeekin lanean diharduten hezitzaileei balia bideak eskaintzea / Ofrecer recursos a las y los educadoras y educadores que trabajan con la Infancia y Juventud.	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Haurrak, nerabeak eta teknologia berriak / Niños-niñas, adolescentes y las nuevas tecnologías	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14 (11 E-M / 3 G-H)
	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Yogaren bidez emozioak lantzen / Trabajar las emociones a través del Yoga	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 E-M
	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Haurrak, nerabeak eta transexualitatea / Infancia, adolescencia y transexualitatea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 E-M
	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Kulturarteko Hezkuntza / Educación Intercultural	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 E-M
	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Elkarrizketak eta gatazkak konpontzeko trebetasuna / Habilidades para el diálogo y la resolución de conflictos	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 E-M



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Adimen emozionala (2018/11/17)	Bertan behera geratu da/ Anulado
Lehen hezkuntzako ikasleek duten euskara mailaren kalitatea eta euskaraz komunikatzeko gaitasuna hobetzea, bertsolaritzaren bitartez. / Mejorar la capacidad comunicativa en euskera y la calidad del nivel de euskera del alumnado de primaria a través del bersolarismo.	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 8 mayo / Niessen kulturgunea	
	- 17:00 BIZARAIN - ORERETA IKASTOLA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 91
	- 18:00 BIZARAIN - ORERETA IKASTOLA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 91
	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 9 mayo / Niessen Kulturgunea	
	- 17:00 CRISTOBAL GAMON - EGILUZE	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 93
	- 18:00 CRISTOBAL GAMON - KOLDO MITXELENA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 77
	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 10 mayo / Niessen kulturgunea	
- 17:00 KOLDO MITXELENA - TELLERI ALDE	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 92	
Errenterian ospatuko den jaia da Bizipoza. Bizipoza elkarteak izaera bereziko gaiak lantzen dituzten elkarte osatutako elkarteak da. Festival celebrado en	BIZIPOZA aurkezpena Maiatzak 10 mayo / Merkatuzar	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 47 (31 E-M / 16 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
el municipio, organizado por el conjunto de grupos que forman la asociación Blzipoza		
	GIB Bulegoa ikasgela bezala Ekaina / Junio	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 31 (25 E-M / 6 G-H)
Dirulaguntzak / Subvenciones	HEZKUNTZA / EDUCACIÓN	
	- IKASTETXEAK / CENTROS ESCOLARES	<ul style="list-style-type: none"> - Koldo Mitxelena HLHI - Cristobal Gamón HLHI - Koldo Mitxelena BHI - Bizarain Ikastola - San José Hijas de la Cruz Ikastetxe
	- IGEAK / AMPAS	<ul style="list-style-type: none"> - Koldokide guraso Elkartea (Koldo Mitxelena) - APYMA Telleri - Asociación San José PPAA del Colegio San José Hijas de la Cruz - bizaraingoak Guraso Elkartea
	- ENTITATEAK / ENTIDADES	<ul style="list-style-type: none"> - ZARIA - ARDITURRI
	GAZTERIA / JUVENTUD	
	- Aurrikusitakoak / Actividades previstas	<ul style="list-style-type: none"> - Asociación Juvenil Orotarik - Asociación de Tiempo Libre Alaitasuna - Gaztedi Txiki Gazteen Elkartea - Asociación de Maquetismo Hobby Cars - Eureka Taldea



Hezkuntza azpisailak zuzeneko loturaz gain Udalaren beste zenbait azpiatalekin ere batera aritu da elkarlanean. Hala nola, ikastetxeetan egiten diren obrez gain eta honek suposatzen duen lotura Hiri Mantenu eta Hirigintzarekin, Berdintasuna, Aniztasuna, kultura, liburutegia eta Hizkuntza Politikarekin konpartitu dira eginkizunak. Hala nola, HEZKUNTZA MAHAIAren bitartez, GIZA ESKUBIDEEN EGUNA, EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA, EUSKARAREN EGUNA BIZIPOZA JAIA eta udal liburutegiaren zerbitzua merkatuzarreen zabalduz puntualki / La subárea de Educación, además de sus vinculaciones directas, también ha trabajado en colaboración con otras subáreas municipales. Por ejemplo, además de las obras realizadas en los centros escolares y de la relación que esto supone con Mantenimiento Urbano y Urbanismo, también se han compartido actividades con Igualdad, Diversidad, Cultura, Biblioteca y Política Lingüística. Así, se han llevado a cabo a través de la MESA DE EDUCACIÓN, el DÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA, EUSKARAREN EGUNA, la fiesta BIZIPOZA y la ampliación del servicio de biblioteca abriendo el espacio en merkatuzar de forma puntual.

Ikasleek, urtero bezala, AHOZKOTASUNera hurbiltzeko aukera izan dute bi ekimen bitartez: Gu ere bertsoan eta Joxepanttoni deiturikoak. Maiatzaren ,10 eta 11n saio bateratuak izan dituzte Niessengo artetoan / El alumnado, como cada año, ha podido aproximarse a AHOZKOTASUNA (oralidad) a través de dos iniciativas: Gu ere bertsoan y Joxepanttoni. El 9, 10 y 11 de mayo se han realizado sesiones conjuntas en la sala Niessen.

Gazteria azpisailean GAZTE PLANA – MAREA GORA prozedura ondoren egindako ekintza plana martxan jartzea izan da erronka nagusia adin tarte kontuan izanik (0-12 / 13-17 / 18-30). Honen harira, Txikientzat Txirrita parkearen diseinua, nerabeak elkartzeko gunea (gazte espazioa) eta gazteentzat etxebizitza komunitarioa nolakoa nahi duten definitu zuten 2017 an. Parkea proiektua Hirigintza sailetik bideratzen ari dira. Etxebizitza komunitarioari dagozkion lanak burutu dira. Guri dagokigunez, Etxebizitza Ordenantza azaroan argitaratu zen. Nerabeak elkartzeko gunea Lekuona eraikinean gauzatzea aurreikusten da / En la subárea de JUVENTUD el reto principal ha sido dar comienzo a los proyectos derivados del proceso GAZTE PLANA-MAREA GORA, relacionados con los siguientes intervalos de edad (0-12 /13-17 /18-30). En este sentido, el año 2017 definieron el diseño del parque Txikientzat Txirrita, el espacio de encuentro de adolescentes (gazte espazioa) y la vivienda comunitaria para jóvenes. El proyecto del parque se está dirigiendo desde el área de Urbanismo. Se han ejecutado las obras correspondientes a la vivienda Comunitaria. En nuestro caso, se ha elaborado y publicado en noviembre la ordenanza que regula el funcionamiento de la vivienda. El desarrollo del espacio de encuentro de adolescentes se prevé en el edificio Lekuona.

AISIAren kudeaketa azpimarratzekoa da. Urtero bezala, batetik ikasturteari lotuta LUDOTEKAK eta GAZTELEKUAK izan dira haur eta nerabeen eskura. Adierazi beharra dago, iaz Gamon ikastetxeko azpiegituraz baliatuz bertan ludoteka egokitu zen bezala, agustinetan kokaturik dagoen Koldo Mitxelena ikastetxearen eraikinean ere ludoteka egokitzea aurreikusten dela. Modu horretara, ikastetxeekin batera bertako gune bat eguneroko jardueraz gain, eskola ordutik kanpo ludoteka zerbitzua eskainiko du / Es destacable la gestión del tiempo de OCIO. Como todos los años, por una parte han estado a disposición de los



y las niñas y adolescentes las LUDOTECAS y GAZTELEKUAK durante el curso escolar. Hay que decir que tal y como el año pasado se adaptó la ludoteca con las infraestructuras del centro Gamon, se prevé realizar un proyecto de cara a implantar el servicio de ludoteca en el edificio del centro escolar de Koldo Mitxelena ubicado en el barrio de Agustinas. De esta forma, además de un espacio allí mismo para la actividad diaria, también se ofrecerá un servicio de ludoteca en horario extraescolar.

Aisialdiari lotuta NEGUKo, UDABERRIKo eta UDAko eskaintza dugu. Neguko eskaintzan, iaz bezala, Beraun eta Markolako ludotekak zabaldu dira. Udako eskaintza mantendu da / En relación con el ocio realizamos la oferta INVIERNO, PRIMAVERA y VERANO. Este año, como en el anterior, la oferta de invierno se ha ampliado abriendo las ludotecas de Beraun y Markola. La oferta de verano se ha mantenido.

KUADRILLATEGI egitasmoa 2017ko Azarotik aurrera beharrezko prozedura administratiboa egin ondoren berriro jarri da martxan egitasmoa non gazte kuadrillak elkartzen diren astean behin, ostiraletan hain zuzen ere proposatutako ekintzak burutzeko dinamizatzaileen laguntzarekin / El proyecto KUADRILLATEGI a partir de noviembre de 2017 se ha puesto de nuevo en marcha tras realizar el necesario procedimiento administrativo. En este proyecto las cuadrillas se reúnen una vez por semana, los viernes, para realizar las actividades propuestas con ayuda de una persona dinamizadora.

FAMILIA JOLASEAN herriko hainbat parkeetan familiak biltzen dituen egitasmoa da. astean behin ordu eta erdiz, euskaraz jolas, kantu eta arremantzeko dinamizazioan datza. Lehenengo aldi batean, astero, auzo desberdinetako parkeetan bildu izan dira. FAMILIA JOLASEAN es un proyecto que reúne a la familia en torno al parque del barrio. Consiste en dinamizar durante una hora y media a la semana y en este espacio, las relaciones en euskera mediante el juego y el canto. En una primera fase, cada semana, han ido rotando y se han reunido, en el parque de un barrio distinto cada semana.

HEZITZAILE ESKOLA hilabetean behin, larunbatetan hezitzaileek egindako proposamenetan oinarrituta, gai bat landu dute urtariletik maiatzera eta urritik abendura. Izen ematearen baitan egin dira saioak eta guztira 3 saio izan dira urte guztian / La ESCUELA de PERSONAS EDUCADORAS se reúne una vez al mes, tomando como base las propuestas de los y las educadoras realizadas los sábados, elaborando un tema que desarrollan desde enero hasta mayo y desde octubre hasta diciembre. Las sesiones responden al número de personas inscritas y han sido 3 las sesiones realizadas en todo el año.

FAMILIA GUNEA zerbitzua 2017 hasi zen eta aurtengo urtean egonkortu da. 0-6 urte bitarteko haurrentzat eta beraien familiarentzat egokitua dagoen zerbitzua da. Beraien arteko jolasa eta harremana sendotzeko prestaturik dagoen gune goxoa da / FAMILIA GUNEA iniciado el año 2017 y este último año a tenido mucha aceptación. Es un servicio dirigido a menores entre 0-6 años y sus familiares. Es un espacio acogedor diseñado para potenciar la relación y el juego entre ambos.



AZALEAN Sexu edo sexualitatearen inguruko edozein kusiositate, zalantza nahiz kezka asetzeko udal zerbitzua otsailetik maiatza bitarte izan zen irekia lehen saiakera moduan. Lehen esperientzia batetik abiatuta, zerbitzua esleitzeko deialdia egin zen / AZALEAN es un servicio municipal para resolver curiosidades, dudas o preocupaciones relacionadas con el sexo o la sexualidad. El servicio permaneció abierto de febrero a mayo como experiencia piloto, tras lo cual, se procedió a la elaboración de los pliegos de condiciones para la adjudicación del servicio.



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Euskararen transmisioa Transmisión del euskera	Udal euskaltegiko ikasle kopurua 2018an (bataz beste) Nº de alumnos en el euskaltegi municipal en 2018 (media)	240
	AEK Xenpelar euskaltegiaren ikasle kopurua 2018an (bataz beste) Nº de alumnos en el euskaltegi Xenpelar AEK en 2018 (media)	195
	Euskara ikasteko diru-laguntza eskaera (320) Nº de solicitudes de subvención para aprender euskera (320)	Bekak/Becas: 208 Langabetuak/ Desempleo: 64 Gurasoak/Padres y madres: 48
	Matrikula ordaintzetik salbuetsiak (Udal Euskaltegian) Exentos de pagar la matrícula (Euskaltegi Municipal)	106
	Madalen literatur sariak, aurketutako lan kopurua Concurso literario Madalen Sariak. Trabajos presentados.	618
	Xenpelar Bertso eskola Matrikulatuak Escuela bertsolaritza Xenpelar. Matrículas	110
Administrazioaren erabilera Uso en la administración	<p>2016an Udal Legea onartu zela eta lege horrek administrazioei aukera eta eskumen berriak aitortzen dizkiela baliatuta, 2017an gure administrazioa euskalduntzeko egitasmoa jarri dugu abian administrazio elebiduna izatek administrazio euskalduna izateko urratsak emateko eta elebitasun simetrikotik aldentzeko.</p> <p>Bi alor nagusi:</p> <p>Euskara lan hizkuntza da 5 departamentutan: Berdintasuna, Hezkuntza eta Gazteria, Udal Hizkuntza Politika, Aholkularitza eta Herritarren Arreta Zerbitzuan.</p> <p>Errenteriako udalak EAEko erakunde publikoekin dituen harremanak euskara hutsez izatea lehenetsi du eta helburu hau departamentu guztiekin landu dugu.</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	<p>En el 2016 se aprobó la Ley Municipal que reconoce nuevas competencias y oportunidades a las administraciones. Valiéndonos de esta ley hemos iniciado un proyecto para euskaldunizar nuestra administración, para que pase de ser una administración simétricamente bilingüe a ser una administración en la que la lengua de trabajo sea el euskera.</p> <p>Dos objetivos principales:</p> <p>El euskera es lengua de trabajo en 5 departamentos: Igualdad, Educación y Juventud, Política Lingüística, Servicios Jurídicos, y SAC.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria se propone mantener las relaciones con todas las instituciones de la Comunidad Autónoma en euskera, y esto es válido para todo el Ayuntamiento.</p>	
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	<p>Abenduak 1: “Oarsoarrak sariak” euskararen inguruko praktika onak saritzeko ekitaldia. Sariak: Lezo-Jaizkibel eta Intxixu trail mendi lasterketak, eta Lurdes Sistiaga andereñoa</p> <p>1 diciembre: “Oarsoarrak sariak” reparto de premios a las buenas prácticas con el euskera. Premiados: Lezo-Jaizkibel eta Intxixu trail mendi lasterketa y Lurdes Sistiaga</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 185</p>
	<p>Abenduak 3: Euskararen eguna: ospakizuna Niessen aretoan, Kantu eta Dantza festibala, Musika Eskolaren laguntzarekin</p> <p>3 diciembre: Día del euskera, celebración en Niessen, con la colaboración de Musika Eskola, festival de canto y danza.</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 350</p>
	<p>EUSKARALDIAegitasmoa. Azaroaren 23tik abenduaren 3ra. Aurten Euskal herri osoan egin den egitasmoa 3.000 parte hartzaile inguru herrian eta 225.000 inguru guztira. Bi figura: AHOBIZIA eta BELARRIPRESTa. AHOBIZI: Herritarrak konpromisoa hartzen du (txapa bat du horren adierazle), aukerak baldin badago, astebetuz euskara hutsez egiteko bere inguruko guztiei.</p> <p>BELARRIPREST: Euskara ondo menderatzen ez duen herritarrak hartzen du rol hau (txapa adierazle bat du). Euskaraz egiten zaionean prest agertzen de diskurso hori ez eteteko.</p> <p>Proyecto EUSKARALDIA. Desde el 23 de noviembre al 3 de diciembre. Este proyecto se ha llevado a cabo en todo Euskal Herria durante este año. En Errenteria han participado alrededor de 3.000 personas y en total cerca de 225.000. Dos figuras: AHOBIZI y BELARRIPREST.</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	<p>AHOBIZI: El que adopta este rol (lleva una chapa indicadora) se compromete por una semana a dirigirse siempre en euskera siempre que las circunstancias lo permitan.</p> <p>BELARRIPREST: Este rol es para los que no dominan el euskera (lleva una chapa indicadora). Se compromete a facilitar que los demás se dirijan a ella en euskera.</p>	



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragile ei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes (2.1)	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 16
		Jaiak Madalenak. Madalenetako ekintza kopurua/ Fiestas Madalenas. Actividades durante las Madalenas: 176
		Jaiak Madalenak. Eragileek antolatutako ekintza kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de actividades organizadas por los agentes: 154
		Jaiak Madalenak. Jai batzordean parte hartzen duten kide kopurua Emakumeak/gizonezkoak / Fiestas Madalenas. Nº de participantes en la comisión de fiestas. Mujeres/Hombres: 31 (11 E-M / 20 H-G)
	Eragileak / Agentes	Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 196
	Ekimenak / Actividades	Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas por los agentes:147
	Dirulaguntza zuzenak / Subvenciones directas	Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 53
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 164
Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios	Auzoetako jaiak. Zenbat auzotan burutu diren jaiak / Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: (Apiriletik aurrera/ de Abril en adelante) 1. Pontika apirilak 21, 22, 23 eta 25 abril	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<ol style="list-style-type: none"> 2. Iztietak apirilak 28 - maiatzak 1 / 28 de abril -1 de mayo 3. Igantziak jaiak / fiestas Yanci: Maiatzak 11-15 mayo 4. Zamalbideko jaiak / Fiestas Zamalbide: Maiatzak 12-15 mayo 5. Alabergako jaiak / Fiestas alaberga Maiatzak 22-27 mayo 6. Gaztañoko jaiak / fiestas Gaztaño: Ekainak 15-17, 23 junio 7. Fanderiako jaiak /Fiestas Fanderia: Ekainak 23-25 junio 8. Galtzarabordako jaiak /Fiestas Galtzaraborda: Ekainak 23-25 junio 9. Lartzabalgo jaiak / Fiestas Larzabal: Ekainak 8-10 de junio/ ekainak 30 - uztailak 1 / 30 de junio - 1 de julio 10. Gabierrotako jaiak / Fiestas de Gabierrota: uztailak 13-16 Julio 11. Agustinetako jaiak / Fiestas de Agustinas: Irailak 7-9 Septiembre 12. Beraungo jaiak / Fiestas de Beraun: Irailak 7-9 Septiembre 13. Kaputxinoetako jaiak / Fiestas de Capuchinos: Ekainak 8-10 de junio.
		<p>Auzoetako jaiak. Auzoetan antolatutako ekimen kopurua / N° de actividades organizadas en los barrios: (Apiriletik aurrera/ de Abril en adelante)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pontika: 37 2. Iztietak: 30 3. Igantzi: 21 4. Zamalbide: 28 5. Alaberga: 30 6. Gaztañoko jaiak/fiestas Gaztaño: 29 7. Fanderiako jaiak / Fiestas Fanderia: 29 8. Galtzarabordako jaiak / Fiestas Galtzaraborda: 34 9. Lartzabalgo jaiak / Fiestas Larzabal: 16 10. Gabierrotako jaiak / Fiestas de Gabierrota: 30



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		11. Agustinetako jaiak/Fiestas de Agustinas: 29 12. Beraungo jaiak/Fiestas de Beraun: 45 13. Kaputxinoetako jaiak/Fiestas de Capuchinos: 32
		Auzoetako jaiak. Auzo batzar kopurua / N° de comisiones de fiestas: 1
	San Tomas / Santo Tomás	San Tomas batzordeak antolatutako bilera kopurua / N° de reuniones organizadas por la comisión Santo Tomás: 6
		San Tomas batzordean parte hartzen duten kide kopurua Emakumeak/Gizonezkoak / N° de participantes en las comisiones de Santo Tomás. Mujeres/Hombres: 19 (5 E-M / 14 G-H)
		San Tomas egunean antolatutako ekimen kopurua/ n° de actividades programadas en Santo Tomas: 16
		San Tomas egunean jarritako postu kopurua / Número de puestos colocados el día de Santo Tomas: 53 (Txistorra 158, Baserritarak 7, Janaria / alimentación 13, artisautza / artesanía:18)
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con los agentes: 86
		Atlantikaldia. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / N° de actividades organizadas por agentes: 40
		Atlantikaldia. Ikastetxeekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con los centros educativos: 2



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 110
	Bizi poza jaia	Bizi poza. Jai eguneko egitarauan txertatutako ekimen kopurua / nº de actividades que comprende el programa: 29
		Bizi poza elkarteetan parte hartzen duten elkarte kopurua. / nº de asociaciones que comprende la asociación Bizi poza: 33
		Bizi poza jai egunetan babesle izan diren eragile edo erakunde kopurua / nº de agentes o entidades que han colaborado con la programación: 80
	Inauteriak	Inauteri batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizoneskoak / Nº de participantes en la comisión de carnavales. Mujeres/hombres: 20 (11 E-M / 9 H-G)
		Inauteriak. Inauterietako gaia aukeratzeko jasotako boto kopurua / Nº de votos recibidos para la selección del tema de carnavales: 1.125
		Taberna irabazlea aukeratzeko jasotako boto kopurua / nº de votos recibidos para la elección del ganador: 3.952
		Taberna lehiaketan parte hartzen duten taberna kopurua / nº de bares que participan en el concurso de bares: 9
		Inauterietan eragileek txertaturiko ekimenak / Acciones propuestas por los agentes en carnaval: 40
	2017ko inauterietako jasotako dirulaguntza eskaerak / nº de peticiones de subvención para carnavales 2017: 15	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. Batzordean parte hartzen duten kide kopurua / Día de San Marcos. Nº de miembros que participan en la comisión: 9 (5 E-M / 4 G-H)
		San Marko Eguna. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Día de San Marcos. Nº de actividades organizadas por los agentes: 9
Errenteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura (2.1) eta (2.3)	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 14 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 12
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería: 2
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes: 2
		Atlantikaldia. Ekimen kopurua / Atlantikaldia. Nº de actividades: 69
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. / Udalak antolatutakoa / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total. 64 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 30 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 34
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: 28 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 18 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 10	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: 7</p> <ul style="list-style-type: none"> - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 6 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 1
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de conciertos. 23</p> <ul style="list-style-type: none"> - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 20
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Beste disziplinei lotutako ikuskizun kopurua. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de otras disciplinas. 6</p> <ul style="list-style-type: none"> - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 3
<p>Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil (2.1), (2.2) eta (2.3)</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 23</p> <ul style="list-style-type: none"> - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 11 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 12
<p>Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 3</p> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 5</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
comprensión y valoración (2.2)		Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 3
		Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 3
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura (2.2) eta (2.3)	Museoak / Museos	Museoak. Jarduera/Tailer kopurua / Museos. Nº de actividades: 0
	Komunikazioa/ Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 34
		Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzaille kopurua / Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 2.000
		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 2.656
	Antzerki tailerrak / Talleres de teatro	Antzerki tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua / Total de talleres del curso: 6
		Antzerki tailerrak. Ikasle kopurua. Nº de alumnos: 63 (47 E-M / 16 G-H)
	Xenpelar tailerrak / Talleres Xenpelar	Xenpelar Tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua / Total de talleres de todo el curso: 7
		Xenpelar Tailerrak. Ikasle kopurua. Nº de alumnos.: 354 (217 E-M / 137 G-H)
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal (2.2), (2.3) eta (2.5)	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres:1.178 (867 E-M / 311 G-H)

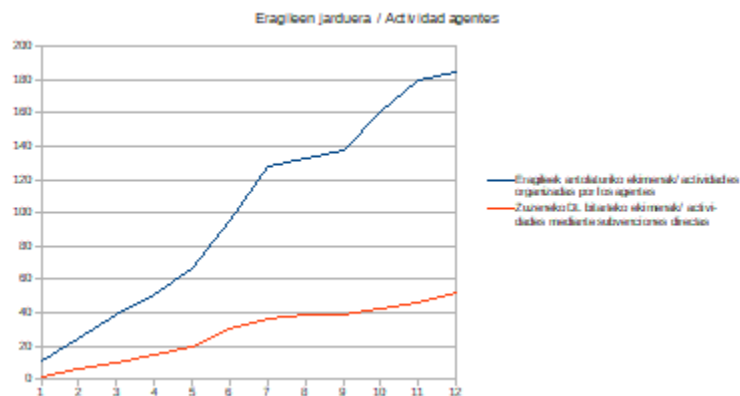


HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. (2.3)	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectador 4.587 -Eragileen ekitaldiak / Actividades de los Agentes: 9.329
	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 13
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 106
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 26
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua. / Exposiciones. Nº de días de apertura de exposiciones: 243
		Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak. / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 12.020 (7.107 E-M / 4.913 G-H)
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 11
	Madalenak / Madalenas	Madalenetako kartel lehiaketara aurkeztutako proposamen kopurua / Nº de propuestas presentadas al concurso de cartel de Madalenas: 162
San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. Postua jartzeko jasotako eskaera kopurua / Día de San Marcos. Nº de solicitudes para poner un puesto: 11	
Auzoetako Jaiak / Fiestas de los Barrios	Auzoetako jaiak. Auzo batzarretan partaide kopurua / Fiestas de los barrios. Nº de participantes en la comisión de fiestas: 16 (6 E-M / 10 G-H)	

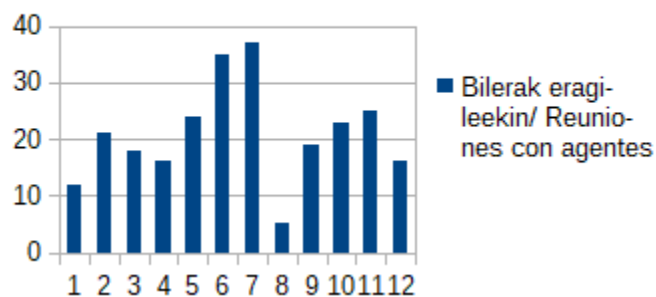
Kultura saileko jarduera 2018an bost atal desberdinetan banatu daiteke: 1) Dinamizazio soziokulturala eta jaiak; 2) Arte eszenikoak eta ikus-entzunezkoak, 3) Artea, arte plastikoak eta artisautza; 4) Komunikazioa; 5) Atlantikaldia / La actividad del 2018 del departamento de cultura puede dividirse en cinco bloques: 1) Dinamización socio-cultural y festejos; 2) Artes escénicas y audiovisuales; 3) Arte, artes plásticas y artesanía; 4) Comunicación; 5) Atlantikaldia.



2018an, Kultura saileko dinamizazio atalak ehundik gora jardueratan hartu du parte: herriko elkarte eta erakundeekin batera jardun du, eta, denon artean, aberastu egin dituzte urtean zehar Erreterian egiten diren kultur programak. Halaber, 250 bilera antolatu dira urtean zehar eragileekin. / En 2018 el área de dinamización cultural ha participado en más de cien actividades, trabajando en colaboración con asociaciones del municipio y otras entidades, y, entre todos/as, se ha enriquecido los programas culturales de Erreteria. Además, se han realizado 250 reuniones con los agentes.



Eragileekin Bilerak/ Reuniones con agentes



Hain zuzen ere, Inauteriak, Madalenak, San Marko Erromeria edo San Tomaseko festei dagozkien programetan, asteburutan eragileekin elkarlanean antolatutako hamaika ekimenetan, festak hiri-ereditik harago hedatzen dira, giro hurbilago eta auzokoagoan herriko auzo elkarteek antolatutako jai eta bestelako ekimenekin. Eta hori guztia jai iraunkorragoak, berdinzaleagoak, euskaldunagoak eta arduratsuagoak egiteko beharrari erantzunez. / Así pues, en los programas de las fiestas de Carnavales, Madalenas, romería de San Marcos o en Santo Tomás y en las numerosas actividades organizadas junto con los diferentes agentes culturales, se ha conseguido llevar las fiestas más allá del centro, en un ambiente más cercano y de barrio gracias a las fiestas y diferentes actividades organizadas por las asociaciones de los barrios. Y todo ello, respondiendo a la necesidad de organizar unas fiestas más estables, más igualitarias, más euskaldunas y responsables.

Arte eszenikoei dagokienez, 2018an aretoko ohiko programazioa mantendu da, modu horretan urtarriletik maiatzara eta urritik abendura, hilabetero, helduentzat igande batean eta familia eta txikientzat hilabeteko azkeneko ostiralean dantza eta antzerki ikuskizunen programa bermatuz. Ekaina eta iraila bitarte, "Kalez kale" programazioarekin jarraitu dugu. Bai aretoan eta baita kaleetan ere, dantza, zirkoa eta antzerkiak gozatzeko aukera izan dugu. / Con respecto a la programación de Artes escénicas, durante el año 2018, se ha mantenido la programación habitual de sala, consistente en un domingo al mes para



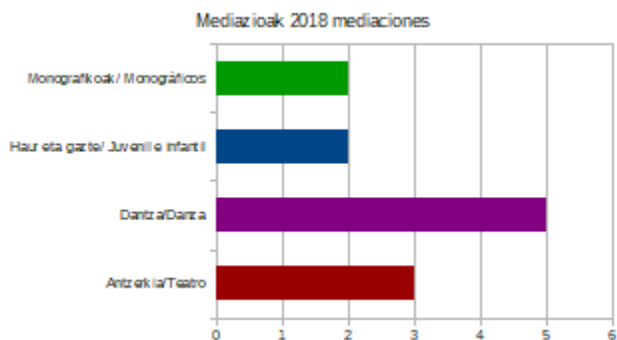
público adulto y el último viernes de mes para público familiar, entre los meses de enero a mayo y de octubre a diciembre, se ha continuado, también, con la programación de calle "Kalez kale" entre junio y septiembre. En ambos casos, se han programado espectáculos de danza, circo y teatro.

2018an gainera, dantzari bultzada berezia emateko asmoz, Dantzarte zikloaren 2. edizioa antolatu da, dantzaren esparruan urtean zehar egiten denaren erakusleho txiki bihurtuz eta, bide batez, proposamen ezberdinak ikusteko, dantzaz gozatzeko eta dantzara hurbiltzeko aukera zabalduz. / En 2018, además, con el objetivo de darle un empujón especial a la danza, se ha celebrado la segunda edición del ciclo "Dantzarte" como ventana para visibilizar lo que se hace durante el año en torno a la danza. Del mismo modo, supone una forma de ampliar la posibilidad de ver propuestas diferentes, de gozar con la danza y acercarse a ella.

Errenteriak duen kokapen geografikoa dela eta, mugakidetasunaren aldeko apustua indartu asmoz, 2015etik aurretik aurrera, *Regards Croises* – Begirada gurutzatuak proiektuaren parte izaten jarraitzen dugu. Proiektu honek, mugaz gaindiko artisten mugikortasuna bultzatzea du helburu. / Teniendo en cuenta el enclave geográfico con el que cuenta Errenteria y con el propósito de reforzar las relaciones entre ambos lados de la frontera, desde 2015, continuamos formando parte del proyecto *Regards Croises* – Miradas cruzadas. Este proyecto, tiene como objetivo impulsar la movilidad de artistas entre ambos lados de la frontera.

Era berean, Errenteriak 2018an euskal antzokien SAREA-ren kide izaten jarraitu du eta bere programazioan Dantza zirkuituko eta Hitzartutako zirkuituko ikuskizunak izan ditu. Estatu mailan parte hartu du autonomia-erkidegoen arteko konpainien zirkulaziorako PLATEA programan. / Así mismo, Errenteria en 2018 ha seguido formando parte de la SAREA, la red de teatros vascos y en su programación ha contado con espectáculos del Circuito de Danza del País Vasco, así como del circuito concertado. A nivel estatal también ha formado parte del programa PLATEA para la circulación de compañías entre comunidades autónomas.

Gero eta gehiago dira artista desberdinekin antzerkia eta dantza herritarrei gerturatzeko antolatzen ditugun sentzibilizazio eta mediazio ekintzak. Horretarako, modu estuan Kukai dantza konpainiarekin dantza esparruan eta Dejabu Panpin laborategiarekin antzerkiko eremuan lan egiten dugu, izan ere, biekin sinatzen dira lankidetz hitzarmenak. / Cada vez son más las actividades de sensibilización y mediación que organizamos con diferentes artistas para acercar el teatro y la danza a la ciudadanía. Para ello trabajamos en estrecha relación con Kukai dantza konpainia en el ámbito de la danza y con Dejabu Panpin laborategia en lo relativo al teatro dentro del convenio de colaboración que se firman con ambas entidades.



Azkenik, aipatzekoa da Dejaburekin elkarlanean jarritako “Atarian” egitasmoa, honen baitan, emanaldien ostean, artistekin solasaldi bat izateko aukera dago auditorioko hallean. 2018 bukaeran 12 “Atarian” ekitaldi egin dira egitasmoa martxan jarri zenetik, eta 2019. urtean 8 aurreikuista daude. / Por último, es destacable, la actividad “Atarian” que se puso en marcha en colaboración con Dejabu. Dicha actividad consiste en ofrecer al público la posibilidad de mantener un diálogo distendido e intercambiar opiniones con los artistas después del espectáculo en el hall del auditorio. Al finalizar el año 2018, ya se habían celebrado “Atarian” 12 veces, y está programado la celebración de 8 más para 2019.

Bestalde Antzerki tailerra eta film laburren jaialdia mantendu dira. Azken hau gero eta ezagunagoa da zine-munduan. / Por otra parte, se ha continuado con el Taller de teatro y con el Festival de cortos que va ganando año tras año mayor notoriedad en el mundo del cine.

Arte plastekoei dagokienez, Xenpelar tailerren eskaintza mantendu da. 350 matrikula egon dira. Bestalde, antolatu diren 31 erakusketetatik, Udalak berak bost ekoiztu ditu eta beste 5 Udalak ekarriak izan dira. Guztira 11531 bisitari izan dira. / En lo que respecta a las artes plásticas, se ha mantenido la oferta de Xenpelar Tailerrak y hemos recibido 350 matrículas. Por otro lado, se han organizado 31 exposiciones, de las cuales el Ayuntamiento ha producido 5 y gestionado el traslado de otras 5 al municipio. En total, se han recibido 11531 visitantes.

Kapitain Etxean kokatzen den Jantziaren Zentroak 1.178 bisitari jaso ditu. Asteburu eta jaiegunetan zabaldu dute. Hainbat ekimen antolatu dituzte horien artean tailer bat eta hainbat erakusketa. / “Jantziaren Zentroa” ubicado en Kapitain Etxea ha recibido la visita de 1.178 personas. Los días de apertura han sido los fines de semana y días festivos. Han organizado diversas actividades como un taller y algunas exposiciones.

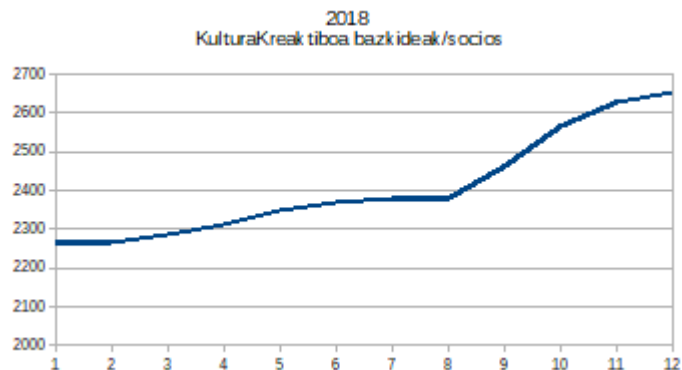


Komunikazioari dagokionean, aipagarria da kultur agenda hilabetekaria argitaratzeari jarraitzen dugula 4500 aleko tiradarekin. / En cuanto a la comunicación es reseñable que continuamos con la publicación mensual de la agenda con una tirada de 4.500 ejemplares.

Agenda horrez gaiz, Kultura azpisailak antolatzen dituen ekintzen berri buletin digital baten bidez ere ematen dugu. 2018an, 34 buletin bidaltzera iritsi ginen eta horiek ia 2.000 hartzailek jaso dituzte. / Además de la agenda, las actividades organizadas por la sección de Cultura se publican en un boletín digital. En 2018 se han enviado 34 boletines recibidos por 2.000 personas.

Kultura txartelak ere gorakada izan zuen iaz eta urtea 2.600 bazkideetik gora amaitu genuen. / La tarjeta cultural ha seguido creciendo llegando a superar los 2.600 socios al cierre del año.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Hazkundera
KulturaKreakti boazkideak/socios	2264	2264	2288	2311	2347	2367	2380	2380	2462	2565	2629	2656	14,76 %



Bestalde, kultur jardueraren sustapenerako beste hainbat euskarri erabili izan ditugu ekintza bakoitzaren izaerari egokitura, beti ere: kartelak, triptikoak, esku-programak, bideoak.../ Por otro lado, se han utilizado diversos soportes para la promoción cultural, siempre adecuándose al carácter del evento: carteles, trípticos, programas de mano, videos...

Komunikabideetan ere lortu genuen presentzia iaz. Horretarako, prentsa-oharrak bidaltzeaz baliatu izan gara gehienetan. Hala ere, esan behar da, hainbat prentsaurreko ere deitu ditugula. / Se ha conseguido tener presencia en los medios de comunicación. Generalmente se han enviado notas de prensa. También hay que destacar la convocatoria de varias ruedas de prensa.



Irailaren 20etik 23ra **Atlantikaldia** – Kultur Topagune eta Musika Jaialdia ospatu zen Erreterian bosgarren aldiz. Izenak berak dioen moduan, Erreteria herri eta kultura desberdinen topagune, lekuko eta eszenatoki izan zen. Laugarren edizio honetan, elkarbizitza hartu da gai nagusitzat; herriko plaza eta txoko ezberdinetan sortutako TOPALEKUEz baliaturik. Topaleku hauen bitartez hiriko zenbait espazio eraldatu ziren eta horiei esker, Atlantikandia ikuspegi zabalagoarekin gozatu zuten bertaratu zirenak. Itsasontzi handi bat bailitzan, Atlantikaldiak kultur lehorreratze handi bat irudikatu zuen herria Itsas topaleku bilakatuz. Berarekin, munduko txoko ezberdinetako musikak, hizkuntzak, gastronomiak, jolasak eta bestelako kultur jarduerak ekarri ditu. Atlantikaldiak, herritar, merkatari, ostalari, zein eragileen arteko elkarlana bultzatu du eta bultzatzen jarraitzen du, 2018an ia 100 eragilek hartu zuten parte. Aurten hainbat berrikuntza egin dira: Panier gunea, Gastrogunea, azoka handitu, izen emateak gehitu, auzoetara aurretik zabaldu, eskolekin goizak aprobetxatu, eguerdian programatu, zerbitzuak gehitu, urtean zehar ekitaldiak antolatu, leku itxian ez programatu, herriko artista eta eragileekin elkarlana.../ Desde el 20 al 23 de septiembre se celebró la cuarta edición Atlantikaldia – Encuentro Cultural y Festival de Musica. Como ya indica el nombre, Erretería se convirtió en punto de encuentro, testigo y escenario de los diferentes pueblos y culturas. En esta cuarta edición, se ha recogido la convivencia como tema principal, utilizando los “TOPALEKU”s en la plaza del pueblo y diferentes lugares del pueblo. Los puntos de encuentro transformaron algunos espacios del municipio y, gracias a ello, haciendo posible el disfrute de los asistentes de un Atlantikaldia con un punto de vista más abierto. Cúal si fuera un barco, Atlantikaldia desembarcó en el municipio como punto de encuentro de la Mar. Ha atraído las músicas, idiomas, gastronomía, juegos y otras actividades culturales de todos los rincones del mundo. Atlandikaldia busca la colaboración de ciudadanos, comerciantes, hosteleros y agentes y sigue apostando por ello, siendo casi 100 los agentes que participaron en 2018. Este año se han introducido algunas novedades como: la zona Panier dirigida a jóvenes, el Gastrogunea, la ampliación del mercado, el aumento de las inscripciones, aprovechar las mañanas con los colegios, programar al mediodía, aumentar los servicios, realizar actividades durante el año, no programar en recintos cerrados, la colaboración con artistas y agentes locales...

Berrikuntza hauen artean, Panierren eraiki zen gunea, kultura urbanoaren topaleku izan den Kalekaia-k bereziki nerabe eta gazteei zuzendutako egitaraua izan zuen. / Entre estas novedades, el punto de encuentro urbanoa Kalekaia construido en Panierre, estuvo principalmente dirigido a la programación de jóvenes y adolescentes.

Gastrogunea, Sukaldanitzak jardueraren emaitza jasotzeaz gain gastonoomiarekin lotutako hainbat jarduera parte-hartzaileraren kokaleku izan da ere. / Gastrogunea, además de albergar la degustación de los resultados de Sukaldanitzak, ha sido el marco para numerosas actividades participativas.

Musika programari dagokionez, Atlantikaldiaren barruan beste jaialdietatik paregabe egiten duen *Itsas elkarrizketak* izeneko ekimena jorratzen da. Ekimenaren barruan, kanpotik etorritako eta gure lurraldeko artisten arteko elkarlana bultzatu da, geure kultura beste kultura batzuekin aberastuz eta alderantziz. Elkartruke hori, ondoren eszenatokian islatzen da. / En cuanto a la música, se ha realizado la actividad Conversaciones del Mar, interrelacionado con



otros festivales. En esta actividad, se ha apoyado la colaboración de artistas extranjeros con artistas locales, enriqueciendo las culturas bidireccionalmente. Este intercambio se palpa a posteriori en el escenario.

Komunikazioari dagokionez, azpimargaria da Atlantikaldiak lortu duen oihartzuna. Tartearen sare sozialetan soilik ia 200.000 inpaktu lortu dira aurten/ En cuanto a la comunicación, es reseñable el eco que ha obtenido Atlantikaldia con casi 200.000 impactos sólo en redes sociales.



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura</p> <p>Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / Cultura y Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p>Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables</p> <p>Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.</p> <p>(2.1) (2.2) (2.3)</p>	<p>Literatur solasaldiak (31 saio) / Tertulias literarias (31 sesiones)</p> <p>Irakurketa erraza (30 saio) / Lectura fácil (30 sesiones)</p> <p>Hitzaldiak "burua aztindu" + "Elikadura tailerrak" (26 saio) / Charlas "activa tu mente" + "Talleres alimentación" (26 sesiones)</p> <p>Liburu aurkezpenak 4 / Presentación de libros 4</p>	<p>Partaideak / Participantes: 292 (273 E-M / 19 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 151 (107 E-M / 44 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 371 (359 E-M / 12 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 129 (77 E-M / 52 G-H)</p>
<p>HAURRAK / Infantil</p> <p>Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca</p> <p>Kultura balio desberdinak elkar ezagutaraztea / Promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p>Biblioteca ezagutzea / Conocer la biblioteca</p> <p>(2.1) (2.2) (2.3)</p>	<p>Irakurketa klubak (41 saio) / Club de lectura (41 sesiones)</p> <p>Irakurketa ozenki (12 saio) / Lectura compartida (12 sesiones)</p> <p>Ipuin kontaketa (8 saio) / Cuenta cuentos (8 sesiones)</p> <p>Bestelako haurrentzako ekintzak (5 saio) / Otras actividades público infantil juvenil (5 saio)</p> <p>Komikiaren astea Ilustrazioa (4 saio) / Semana del Komic ilustración (4 sesiones)</p> <p>Bibliotekako astea, erakusketa eta hizkuntz ezberdinetan ipuin kontaketa / Semana de la biblioteca, exposición y cuenta cuentos en varios idiomas</p> <p>Euskararen eguna Gaztetxoak itzultzaile (6 saio) / Día del euskera. Gaztetxoak itzultzaile (6 sesiones)</p> <p>Erakusketa gidatua "Adur-Adur" (10 saio) / Exposición guiada (10 sesiones)</p>	<p>Partaideak / Participantes: 613 (417 E-M / 196 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 91 (44 E-M / 47 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 130 (100 E-M / 30 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 72 (37 E-M / 35 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 38 (22 E-M / 16 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 136 (66 E-M / 70 G-H)</p> <p>Partaideak / Participantes: 114 (45 E-M / 69 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Partaideak / Participantes: 217 (104E-M / 103 G-H)
Datu orokorrak / Datos generales	Instalazioa, Zerbitzuak / Instalaciones, Servicios	Haur lib. / Bibl. Infantil 984 ordu/ horas Helduen lib. / Bibl. Adultos 2.930 ordu/ horas
	Urtean irekitako orduak / Horas apertura anual: 4.838	Ikasgela azterketa garaian / Sala estudio época de exámenes 192 ordu/ horas
	Urtean irekitako Egunak / Días apertura anual 278	Bizarain 732 ordu/ horas
	Bertaratuak / Visitantes:102.311	Haur lib. / Bibl. Infantil 25.067 Helduen lib. / Bibl. adultos 70.756
	Bisita gidatuak 17 (saio) / Visitas guiadas (17 sesiones)	kasgela azterketa garaian / Sala estudio época de exámenes 2.679
	Erabiltzaileen formakuntza / Formación usuarios	Bizarain 3.809 Partaideak / Participantes: 355 (221 E-M/134 G-H)
	Langileen prestakuntza / Formación trabajadoras/es	Partaideak / Participantes: 222 (170 E-M / 52 G-H)
	Ikastaro presentzialak eta Online / Cursos presenciales y Online	Partaideak / Participantes: 4 E-M Orduak / horas 41
Maileguak / Préstamos 29925	Guztira helduen lib. / Total bibl. adultos 17.532 Guztira haur lib. / Total bibl. Infantil 12.155 Guztira taldeak / Total grupos 238	
Liburutegien arteko mailegua / Préstamo interbibliotecario:	eLiburutegia / eLiburutegia 749 Beste liburutegiei eskatutako / Pedidos a otras bibliotecas 472 Beste liburutegiei mailegatutakoa / Suministrados a otras bibliotecas 1.629	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Bazkideak / Personas inscritas 14148 (7838 E-M / 6247 G-H/ 63 taldeak-grupos) Bazkide % / biztanleria / porcentaje pobl. carné bibl. 35,33%	Bazkide aktiboak / usuarios/as activos/as: 3939 (2309 E-M / 1603 G-H/ 27 taldeak-grupos) Bazkide berriak / socios nuevos 638 (352 E-M / 269 G-H 16 taldeak / grupos)
Funtsak / Fondos	Aurten erositako funtsak / Fondos adquiridos en el año actualización de la colección	Helduen lib. / Bibl. adultos: 1.939 ale haur lib. / Bibl. infantil: 1.091 ale
Gehien baloratzen den zerbitzua / Servicio más valorado		Liburutegien arteko mailegua / Préstamo entre Bibliotecas
Ordenagailu kopurua / n.º ordenadores		22
Bisitak / visitas	Taldeak / grupos 17	Guztira Total 355 (221 E-M / 134 G-H)
	<u>2018ko memoria laburpena</u> <u>Memoria resumida 2018</u>	<u>Maping</u>



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztiontzako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	12/31n harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas a 31/12: 12.675 (6.605 E-M / 6.070 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 422.420
		Idatziz jasotako kexa eta iradokizun Kopurua / Número de quejas y sugerencias recibidas por escrito: 126
		Emandako Berri Kopurua / Número de Noticias Editadas: 87
		12/31n Twitterren jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Twitter a 31/12: 459
		12/31n Facebooken jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Facebook a 31/12: 1.549
		Facebooken heldu zaien pertsona Kopurua / Número de personas alcanzadas en Facebook: 210.527
		Web orrian sarbide Kopurua / Número de accesos a la página web: 245.893



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Ikastarogile Helduen Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Personas Adultas: 681 (565 E-M / 116 G-H)
		Ikastarogile Haurren Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Infantiles: 1.021 (501 E-M / 520 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona Hibateko Media / Media Mensual de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 64 (44 E-M / 20 G-H)
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	-2018ko apirilaren 19n / 19 abril 2018 -2018ko abenduaren 3an / 3 diciembre 2018

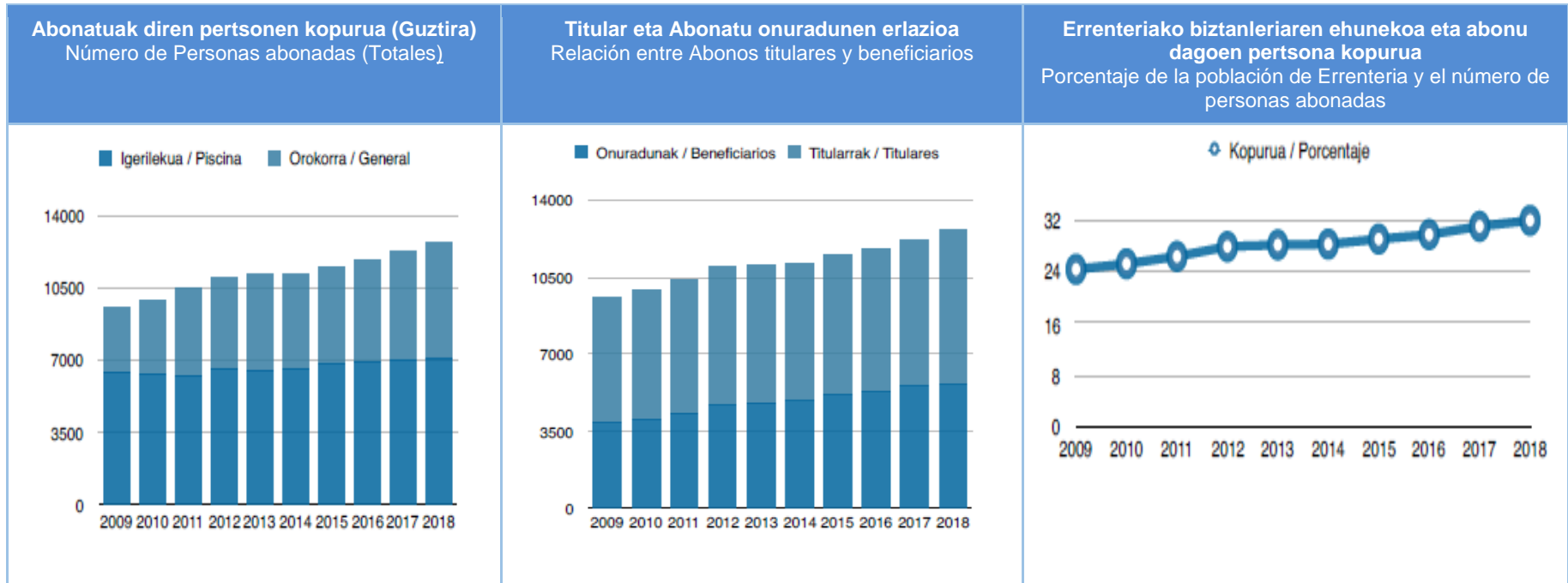


2018ko urtarrilaren 1ean abonatuak 12.224 ziren, eta 2018ko abenduaren 31n, berriz, 12.675 ziren, eta, hortaz, igoera %3,56koa izan da. Errenteriako biztanleen %31,95 udal kirol instalazioen harpidedun da. Kirolari federatuek eta ikasleek ez dute zertan harpidetuta egon udal kirol instalazioak erabiltzeko / Se ha pasado de 12.224 personas abonadas a 1 de enero a 12.675 abonadas a 31 de diciembre de 2018, un incremento del 3,56%. El 31,95% de la población de Errenteria es abonada de las instalaciones deportivas municipales. Los deportistas federados y escolares no tienen que estar abonados para utilizar las instalaciones deportivas municipales.

Abenduaren 31n, “igerilekurako abonua” zuten pertsonen portzentajea %56,21ekoa zen eta “abonu orokorra” zutenena % 43,79ekoa / A 31 de diciembre, el porcentaje de personas abonadas con “abono piscina” era del 56,21% y el de personas con “abono general”, 43,79%.

Era berean, abonatu kopuru guztiaren %52,11 emakume ziren eta %43,79 gizon / Asimismo del total de personas abonadas, el 52,11% eran mujeres y el 43,79% hombres.

Kirol instalazioen erabiltzaileek idatzitako 126 kexa eta iradokizun jaso ditugu guztira. Kexa horietatik guztietatik %19,04 kirol instalazioen garbiketaren eta mantenimenduaren ingurukoak ziren, %19,06 eskaintako ikastaroetan sortutako hainbat arazori buruzkoak eta %61,90 zerbitzuak antolatzearen gainekoak (arauegia betetzea...). Instalazioei dagokienez, jasotako kexen %25,40 Fanderiari buruzkoak ziren, %54,76 Galtzarabordari buruzkoak, %19,83 Beraungo Igerilekuei buruzkoak, eta %0,01 gainontzeko instalazioei buruzkoak. / Se han recibido un total de 126 quejas y sugerencias escritas de las personas usuarias de las instalaciones deportivas. Del total de las quejas, el 19,04% estaban referidas a la limpieza y mantenimiento de las instalaciones deportivas, el 19,06% a problemas diversos surgidos en los cursillos ofertados y el 61,90% a la organización de los servicios (cumplimiento de normativas...). Por instalaciones, el 25,40% de quejas recibidas estaban referidas a Fandería, el 54,76% a Galtzaraborda, el 19,83% a Piscinas de Beraun y el 0,01% a otras instalaciones.





2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria.

Programa	Deskribapena - Descripción	Urtea Año	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	2018	5.380.833,08	4.877.475,91	4.823.943,70	4.822.681,55	89,63 %
13200	Segurtasun eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	2018	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	100,00 %
13500	Babes Zibila / Protección Civil	2018	22.650,00	20.902,09	20.902,09	20.902,09	92,28 %
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	2018	608.130,55	286.096,38	286.096,38	284.962,73	46,86 %
23020	Lankidetzeta eta Garapena / Cooperación y Ayuda al Desarrollo	2018	123.380,00	123.237,71	123.237,71	100.764,06	81,67 %
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	2018	231.551,73	589.285,94	589.285,93	580.283,43	250,61 %
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	2018	1.760.496,88	1.697.256,34	1.697.256,34	1.697.256,34	96,41 %
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	2018	1.066.000,00	994.557,54	994.557,54	994.557,54	93,30 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Urtea Año	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
23150	Berdintasuna / Igualdad	2018	355.678,76	314.886,26	294.796,91	164.271,05	46,19 %
23160	Haurtzarora eta Nerabetasuna / Infancia y Adolescencia	2018	866.187,92	795.943,39	795.943,39	779.528,37	90,00 %
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	2018	701.959,56	565.377,22	565.377,22	549.977,22	78,35 %
23180	Haurtzarora / Infancia	2018	542.701,05	367.935,67	367.935,67	367.935,67	67,80 %
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	2018	823.102,83	823.102,83	823.102,83	823.102,83	100,00 %
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	2018	709.842,40	141.646,00	141.646,00	111.597,04	15,72 %
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	2018	345.109,35	406.758,74	406.758,74	406.758,74	117,86 %
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	2018	1.033.687,00	860.954,73	844.926,07	835.746,27	80,85 %
32610	Errenteria Musikal	2018	1.669.000,00	1.667.776,93	1.667.776,93	1.667.776,93	99,93 %
32620	Hezkuntzako Jarduerak / Actividades Educación	2018	152.000,00	155.857,34	155.857,34	91.008,23	59,87 %
32630	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	2018	35.000,00	5.961,60	5.961,60	5.961,60	17,03 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Urtea Año	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
32700	Herritarren Bizikidetzatza Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	2018	92.558,07	90.307,40	90.307,40	90.307,40	97,57 %
32702	Gizat Eskubideak / Derechos Humanos	2018	3.872,00	3.872,00	3.872,00	3.872,00	100,00 %
32703	Cooperación Internacional / Cooperación Internacional	2018	34.359,54	33.017,51	33.017,51	14.883,71	43,32 %
32710	Bizikidetzatza Sustatzea / Fomento de la Convivencia	2018	103.984,92	94.027,22	94.027,22	94.027,22	90,42 %
32720	Gizat Eskubideak / Derechos Humanos	2018	20.000,00	11.435,86	11.435,86	6.232,86	31,16 %
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	2018	3.255.503,38	3.236.233,65	3.236.233,65	3.198.745,19	98,26 %
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	2018	1.464.816,92	1.490.067,43	1.407.491,04	727.901,67	49,69 %
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	2018	166.652,19	157.052,26	157.052,26	155.501,47	93,31 %
33310	Errenteria Hiria Niessen	2018	224.298,45	191.682,61	191.682,61	188.482,26	84,03 %
33320	Merkatuzar	2018	92.004,67	72.982,87	72.982,87	71.916,24	78,17 %
33330	Lekuona	2018	4.700.000,00	4.738.858,61	2.313.945,80	176.051,20	3,75 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Urtea Año	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
33340	Beste Kultur Ekipamendua / Otros Equipamientos Culturales	2018	42.250,00	28.219,02	28.219,02	28.219,02	66,79 %
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	2018	1.358.635,78	1.297.759,43	1.289.999,13	1.228.950,97	90,45 %
33510	Euskara	2018	682.338,76	619.607,82	619.607,82	587.448,56	86,09 %
33520	Euskaltegi	2018	623.924,54	583.761,59	583.761,59	583.650,01	93,54 %
33610	Kultur Ondarearen Babesa eta Kudeaketa / Protección y Gestión Patrimonio Cultural	2018	6.000,00	7.901,30	7.901,30	7.901,30	131,69 %
33710	Jubilatuena Etxea / Hogares Personas Jubiladas	2018	255.151,00	193.193,53	193.193,53	190.645,32	74,72 %
33720	Gazteria / Juventud	2018	1.049.575,23	1.084.644,59	1.073.152,69	1.063.680,28	101,34 %
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	2018	291.140,00	286.465,06	286.465,06	283.155,40	97,26 %
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	2018	203.405,51	197.261,13	197.261,13	197.261,13	96,98 %
34110	Klubak (Kirol Federatua) / Clubes (Deporte Federado)	2018	330.910,00	327.159,84	327.159,84	274.282,54	82,89 %
34120	Futbol 7 Txapelketa / Torneo Fútbol 7	2018	21.000,00	20.511,55	20.511,55	20.511,55	97,67 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Urtea Año	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
34130	Eskola Kirola / Deporte Escolar	2018	169.100,00	156.273,49	156.273,49	156.273,49	92,41 %
34140	Kirola Denontzat / Deporte para Todos	2018	75.000,00	72.785,41	37.785,41	37.785,41	50,38 %
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	2018	168.549,56	165.645,02	165.645,02	165.645,02	98,28 %
34210	Instalazio Nagusiak / Instalaciones Principales	2018	955.843,70	777.876,65	690.456,61	685.568,58	71,72 %
34220	Beste Instalazioak / Otras Instalaciones	2018	387.871,00	350.044,29	197.535,31	148.064,92	38,17 %
34230	Kluben Lokalak / Locales Clubes	2018	14.000,00	8.057,66	8.057,66	8.057,66	57,55 %
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	2018	21.100,00	18.625,26	18.625,26	18.625,26	88,27 %
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	2018	684.027,30	663.415,56	663.415,56	635.747,25	92,94 %
43900	Beste Jarduerak Sektorialak / Otras Actividades Sectoriales	2018	1.800,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
46300	Ikerkuntza Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua / Investigación Científica, Técnica y Aplicada	2018	80.300,00	67.090,50	22.350,00	11.850,00	14,76 %
49200	Ezagutzearen Kudeaketa / Gestión del Conocimiento	2018	20.500,00	14.325,93	14.325,93	14.325,93	69,88 %
GUZTIRA - TOTAL			34.062.783,63	31.790.174,67	28.854.113,52	25.415.642,51	74,61%



LURRALDE ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA

INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DEL TERRITORIO

1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

1.1.- HIRIGINTZA ETA INGURUMENA / URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE

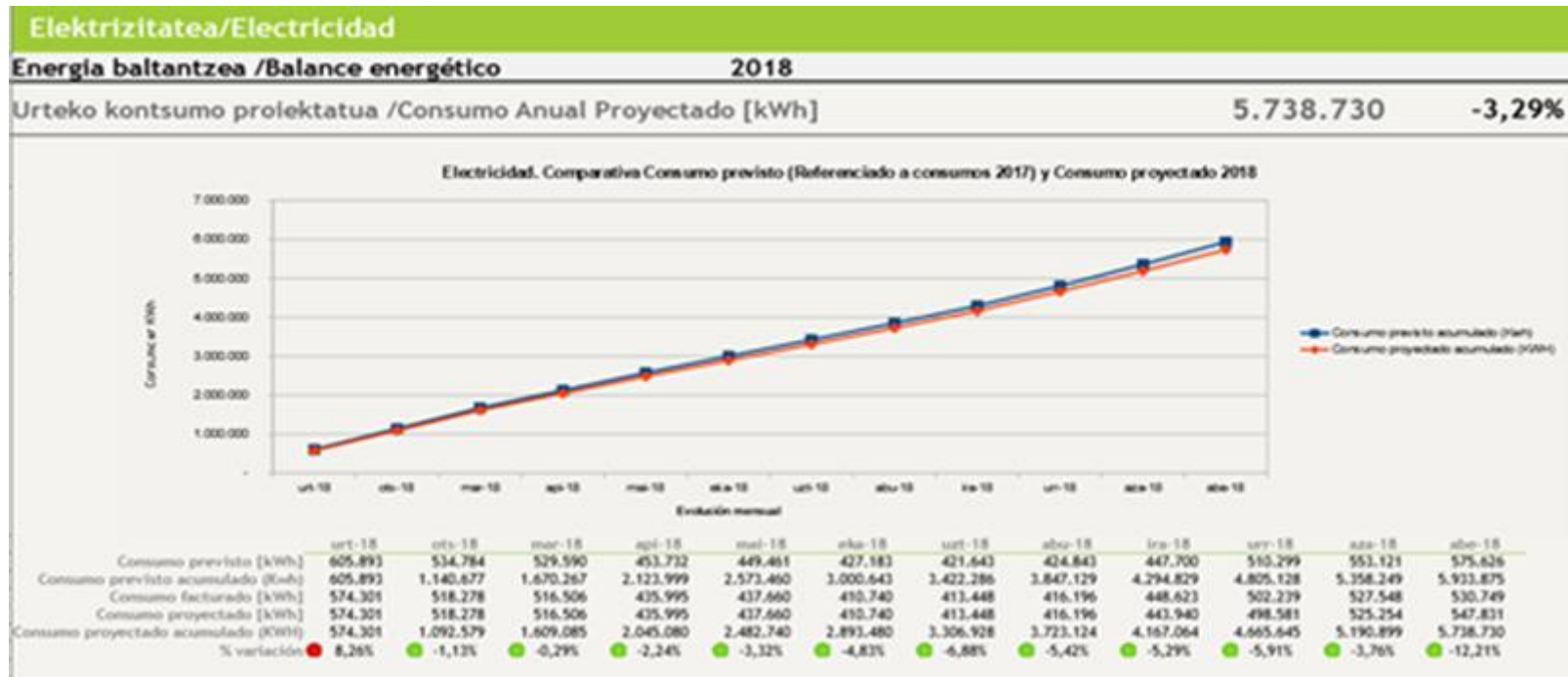
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Lizentziak ematea / Concesión de licencias	Obra handien lizentziak / Licencias de obra mayor	23
	Obra txikien lizentziak / Licencias de obra menor	362
	Bizitegi erabilerarako aldaketa lizentziak / Licencias de cambio de uso a residencial	12
	Partzelazio lizentziak / Licencias de parcelación	8
	Lurzoru urbanizaezineko lizentziak / Licencias en suelo no urbanizable	3
	Jarduerak (merkataritza, zerbitzuak...) / Actividades comerciales, servicios...	61
	Jardueren bajak (merkataritza, zerbitzuak) / Bajas actividades (comerciales, servicios...)	53
	Industri jarduerak / Actividades industriales	9
	Industri jardueren bajak / Bajas actividades industriales	1
Zigor espedientea / Expedientes sancionadores	Ostalaritza / Hostelería	3
	Hondakinak / Residuos	0
Baimenak / Autorizaciones	Jabari publikoko okupazioak (ekitaldiak) / Ocupaciones de vía pública (actos)	62

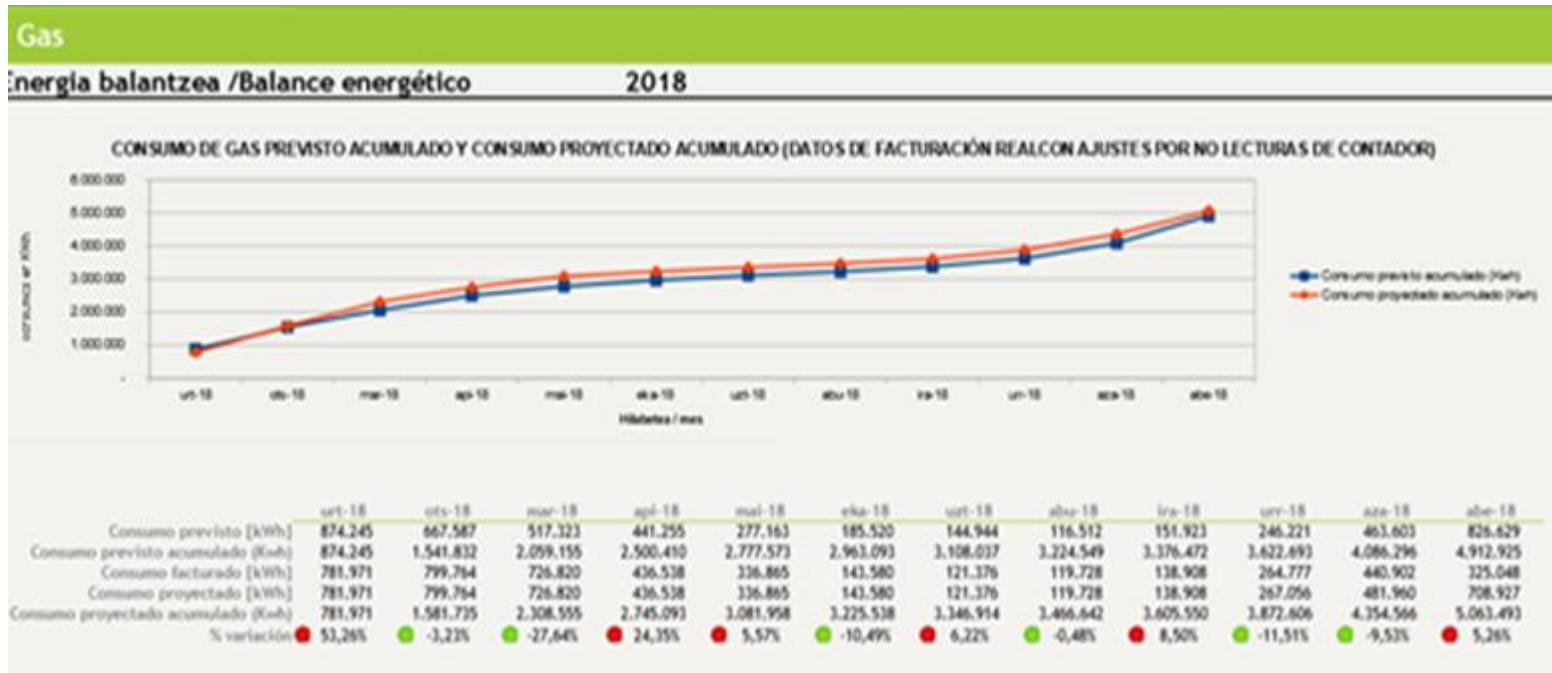


	Kontzertu eta ekitaldiak / Conciertos y eventos	12
	Mahaitxoak / Veladores	19
Planeamendua eta Hitzarmenak / Planeamiento y Convenios	Udalerriz gaindiko planak / Planes supramunicipales	2
	Plan Partzialak / Planes Parciales	0
	Plan Bereziak / Planes Especiales	1
	Xehetasun Azterketak / Estudios de Detalle	0
	Hirigintza kudeaketa / Gestión urbanística	0
	Urbanizazio proiektuak / Proyectos de urbanización	0
	Hirigintza hitzarmenak / Convenios urbanísticos	1
	Lankidetz hitzarmenak / Convenios de colaboración	5
Obrak / Obras	Beste erakundeek egindako obretako hirigintza jarduketak / Actuaciones urbanísticas de obras de otras administraciones	2
	Arloko zerbitzu teknikoek egindako proiektuak / Proyectos redactados por los servicios técnicos del Ámbito	15
	Zerbitzu-kontratatuak lizitatzeko pleguak idaztea / Redacción de pliegos para licitación de contratos de servicios (antes Asistencia Técnica)	27
	Hasitako obren zuzendaritzak / Direcciones de obras iniciadas	23
Ordenantzak / Ordenanzas	Udal ordenantzak / Ordenanzas municipales	0
Kontsultarako organoak / Organos consultivos	Hirigintza Aholku Kontseilua / Consejo Asesor Urbanismo	2
	Ingurumen Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Medio Ambiente	3
	Parte-hartze prozesuak / Procesos de participación ciudadana	1



	Udal ponentzi teknikoak / Ponencias técnicas municipales	2
Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética	Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal	Grafikoa/Gráfico



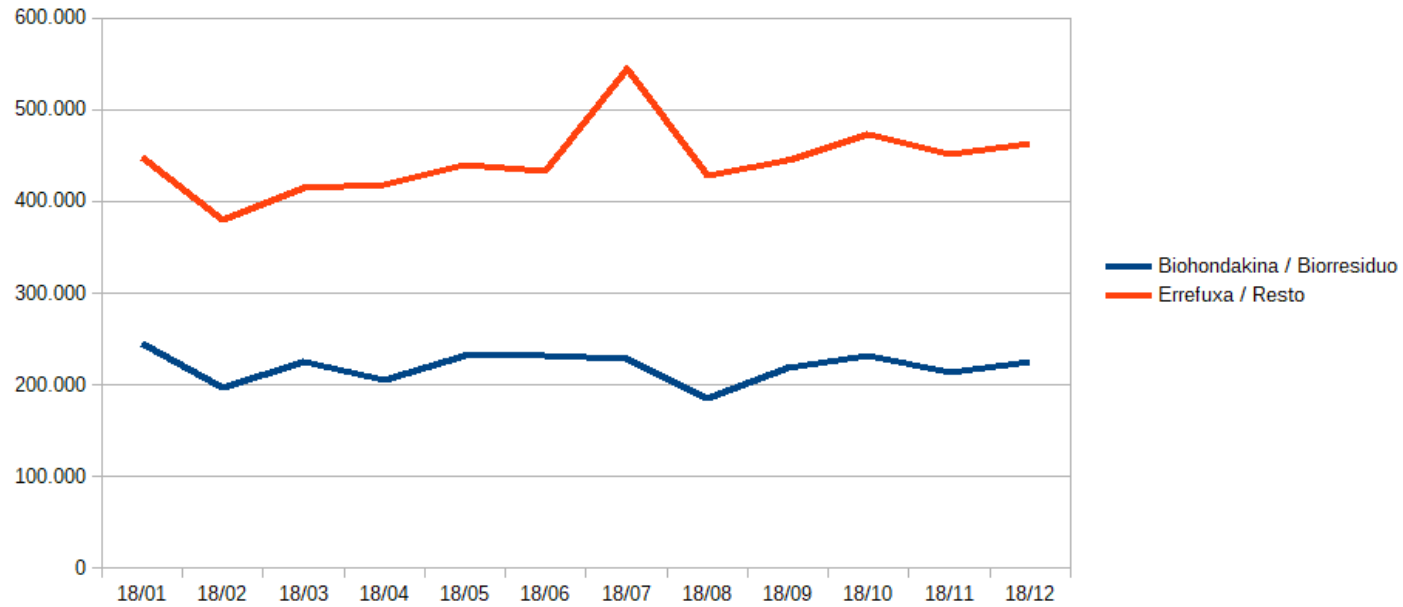




HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados				
Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética	Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal	Kontsumo metatua KWh /consumo acumulado Kwh	Prebisioa KWh 2017 itxiera/ previsión Kwh cierre 2017	Desfasea / Desfase		
		Ura/Agua	4.228.509 m3			
		Erregaia/Combustible	Hiri mantenua Mantenimiento	28.249 lts		
			Udaltzaingoa Policía Local	11.620 lts		
Hondakinak / Residuos	H.H.S. gaikako bilketa / Recogida selectiva de R.S.U.	Hondakin organikoa / Bioresiduo	Tm	%	€	
		2.637,48	31,07	364.865,75		
		Ontziak/Envases	1.076,49	12,68	-	
		Papera/Papel	1.773,92	20,90	-	
		Beira/Vidrio	1.081,22	12,74	-	
		Birziklatutako guztia/ Total reciclado	8.488,00	60,00	-	
Errefuxa/Rechazo	5.339,52	40,00	922.566,87			



Biohondakinen gaikako bilketaren eta errefuxaren bilketaren eboluzioa Erreterian / Evolución recogida selectiva de biorresiduo y recogida de fracción resto en Erretería



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Mendiak / Montes	Baso-mozketa (pribatuak) / Talas forestales privadas	2,84 ha
	Baso-mozketa (publikoak) / Talas forestales públicas	2,29 ha
	Baso-berritze pribatuak / Repoblaciones privadas	0
	Baso-berritze publikoak / Repoblaciones públicas	0
Dirulaguntzak / Subvenciones	Sailetik emandako dirulaguntzak / Subvenciones concedidas por el Area	9
	Udalak jasotako dirulaguntzak / Subvenciones recibidas por el Ayuntamiento	7



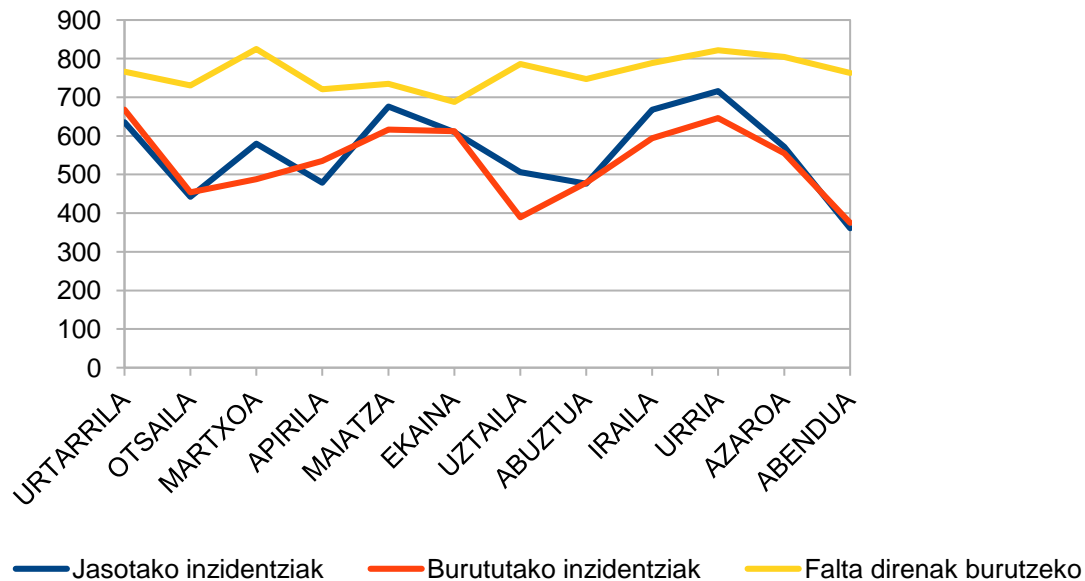
1.2. HIRI MANTENUNA / MANTENIMIENTO URBANO

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Inzidentziak / Incidencias	Jasotako inzidentziak / Incidencias recibidas	6.721
	Burututako inzidentziak / Incidencias realizadas	6.411
	Baztertutako inzidentziak / Incidencias rechazadas	491
	Burutzeko falta diren inzidentziak / Incidencias pendientes de realizar	763
Brigadek egindako lanak / Trabajos realizados por las brigadas	<i>Burututako inzidentziak sekzioka/ Incidencias ejecutadas por secciones</i>	
	Lorezaintza / Jardinería	490
	Urak / Aguas	641
	Elektrikariak / Electricidad	1.047
	Margolariak / Pintores	195
	Brigada ibiltaria / Brigada móvil	141
	Brigada aktibitateak/ Actividades brigada	409
	Arotzak / Carpinteros	327
	Errementariak / Herreros	263
	Obrak	564
Gai ezberdinak / Temas varios	Gai ezberdinak / Temas varios	2.334



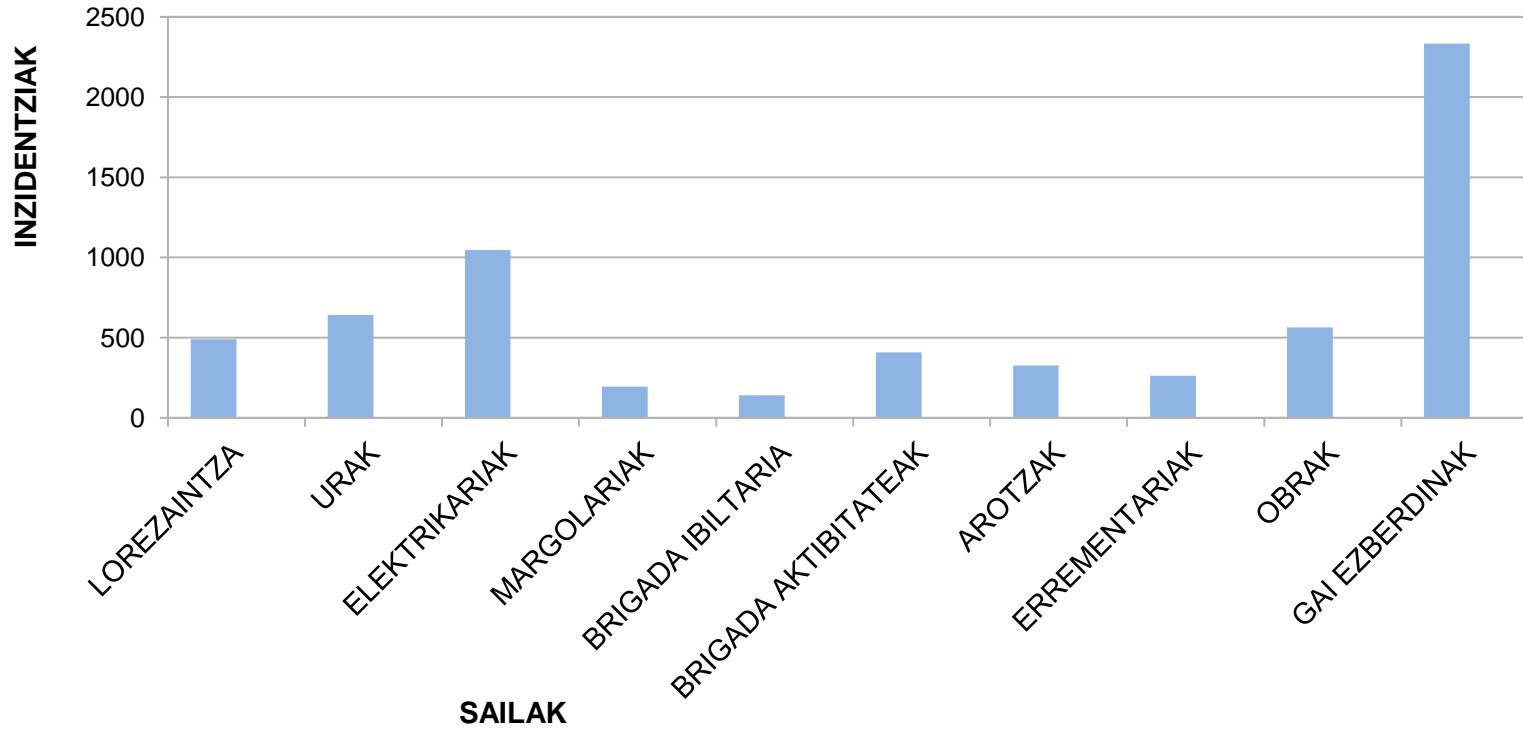
INZIDENTZIAK

HIRI MANTENUKO ADIERAZLEAK 2018





BURUTUTAKO INZIDENTZIAK SEKZIOKA





1.3.TRAFIKOA / TRAFICO

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Trafikoa eta aparkalekuaren antolaketa / Ordenación del tráfico y del estacionamiento	Aparkalekuen ordutegiaren kontrola / Control horario de estacionamiento	
	Aparkalekuen ordutegiaren kontrola / Control horario del estacionamiento (OTA)	Egoiliarren txartel kopurua / Nº de tarjetas de residentes 5.245 Merkataritza txartelen kopurua / Nº de tarjetas de comerciante 630 Salaketa kopurua / Nº de denuncias 632 / 87
	Ibilgailuak kentzea / Retirada de vehículos	Erretiratze kopurua / Nº de retiradas 615 Mugitutakoen kopurua / Nº de movidos 99
	Semaforoak, trafikoko seinaleak, bolardoak eta ispiluak /Semaforos, señales de tráfico, bolardos y espejos	Semaforoak eta bolardoak / Semáforos y bolardos 379 Horizontal eta bertikal seinaleak / Señalización horizontal y vertical 93 Kamarak / Cámaras 54 Egindako jarduketak guztira / Nº total actuaciones realizadas 510
	Zolaketa / Pavimentación	Bide publikoak zolatzea (zolatutako m2) / Pavimentación vías públicas (m2 asfaltados) 4.607



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados
Garraioa / Transporte	Bidaiarientzako hiri-garraio kolektiboa / Transporte colectivo urbano de personas viajeras	Bidaiari kopurua guztira Nº de viajeros total U-11 Morrongilleta-Beraun-Kaputxinoak U-22 Morrongilleta-Beraun-Kaputxinoak-Lartzabal U-33 Xepelar-Agustinak-Markola-Lartzabal U-44 Morrongilleta-Beraun-TxirritaMaleo-MastiLoidi U-5 Xepelar-Alaberga-Gerontologikoa-MastiLoidi U-6 Xepelar-Galtzaraborda-Beraun-Pontika U-7 Xepelar-Fanderia-Agustinak-Markola-Zamalbide-Perurena	724.379 206.462 287.134 88.537 7.782 40.729 32.139 61.596
		Bidaiarien beste garraioa / Otro transporte de personas viajeras (Magdalenas)	Gauekoa / Nocturno-Madaelnak 644 1 Autobus-linea / Linea 1 435 2 Autobus-linea / Linea 2 209



Oiartzun
Recaudación

Deposito - Urbain de Errenteria (36, 38)
Periodo - Fecha Inicio / 09/01/2018
Periodo - Fecha Final - 31/12/2018
Aprobado por Linea

HERRIBUS, S.A.
Nafarroa Etorbidea, 75
20100 ERRETERIA
IFK/CIF: A 20215414

Linea - Nombre Linea	Deposiciones	Reservas	Impugnación	Reserva	Abonos	Morosos	Suma Abonos	Cancelaciones	Suma Reservas	Total Vigentes	Suma Reservas	Total Totales	Total Suma	Reservaciones Canceladas	Vol. Deposiciones
1 U1 - Gaukoia-Nocturno	28	0	0	0	118	0	208,00	336	0	454	0	454	208,00	1	0
2 U2 - Gaukoia-Nocturno	29	0	0	0	75	0	146,00	141	0	216	0	216	146,00	0	2
5 U5 - Alberga-Gerentado	3.890	0	0	0	1.444	0	2.632,30	38.374	0	40.818	0	40.818	2.632,30	88	153
6 U6 - Galtzaraborda-Berzu	4.060	0	0	0	1.042	0	2.633,90	29.185	0	32.227	0	32.227	2.633,90	50	124
7 U7 - Fardera-Agustinak	4.493	10	0	0	6.626	0	6.014,93	55.109	0	61.735	0	61.745	6.044,93	104	246
11 U11 - Berzu-Kaputainoa	9.023	36	0	0	23.146	0	22.730,60	183.468	0	206.614	0	206.610	22.730,60	175	746
22 U22 - Berzu-Kaputainoa	12.963	64	0	0	26.430	0	24.849,85	258.945	0	287.375	0	287.439	24.849,85	393	1.127
33 U33 - Galtzaraborda-Agustin	6.755	18	0	0	7.099	0	6.678,20	81.636	0	88.735	0	88.753	6.678,20	142	318
44 U44 - Berzu-Tierra Ma	242	0	0	0	369	0	451,85	7.393	0	7.782	0	7.782	451,85	14	26
	42.383	118	0	0	71.368	0	86.275,33	804.387	0	921.868	0	921.884	86.275,33	1.074	2.788



2. AURREKONTUKO EXEKUZIO EGOERA 2018 / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2018

Programa	Deskribapena - Descripción	Hasierako aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
13300	Zirkulazio eta aparkalekuak	34.000,00	1.062.200,00	1.057.868,78	795.350,06	783.250,06	73,74 %
13310	Tao zerbitzua	210.000,00	315.066,61	204.977,52	204.977,52	204.977,52	65,06 %
13320	Ibilgailuaen eramatea (garabia)	0,00	59.023,80	61.529,48	61.529,48	61.529,48	100,00 %
13330	Semaforoak eta trafiko seinaleak	92.400,00	127.400,00	117.283,70	117.283,70	117.283,70	92,06 %
13400	Hiri-mugikortasuna.	111.000,02	1.022.084,43	1.010.936,02	1.010.936,02	971.065,49	95,01 %
15000	Etxebizitzaren eta hirigintzaren administrazio orokorra.	963.352,94	1.739.499,22	1.691.785,00	1.673.674,32	1.561.456,03	89,76 %
15100			47.652,20	44.406,98	44.406,98	44.406,98	93,19 %
15110	Hirigintza	214.659,54	512.359,54	428.461,76	346.853,25	129.065,96	25,19 %
15120	Hiri mantenua	942.766,41	942.766,41	866.745,73	845.531,57	816.998,42	86,66 %
15121	Obrak	439.084,15	526.180,44	488.431,11	488.431,11	488.431,11	92,83 %
15122	Brigada	374.379,38	374.379,38	447.651,11	447.651,11	447.651,11	119,57 %
15123	Aroztegia	157.551,56	157.551,56	199.375,89	199.375,89	199.375,89	126,55 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Hasierako aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
15124	Errementaritzia	77.852,71	77.852,71	105.130,27	105.130,27	105.130,27	135,04 %
15125	Margolaria	165.884,04	165.884,04	154.822,15	154.822,15	154.822,15	93,33 %
15126	Hiri mantenua: besteak	283.920,62	283.920,62	289.218,70	289.218,70	289.218,70	101,87 %
15220	Eraikuntzen kontserbazioa eta birgaitzea.	165.000,00	510.850,00	400.339,97	400.339,97	367.773,59	71,99 %
15310		0,00	44.111,94	40.033,42	40.033,42	40.033,42	90,75 %
15320	Bide publikoen zolaketa.	300.000,00	1.078.968,34	1.058.459,86	945.095,20	670.047,26	62,10 %
15330	Hiri altzariak	120.000,00	120.000,00	94.038,19	34.868,98	34.868,98	29,06 %
15340	Zerbitzuak mantentzea	72.466,00	72.466,00	58.393,20	58.393,20	57.079,70	78,77 %
16000	Estolderia.	700.000,00	723.893,51	703.622,74	699.989,67	665.569,26	91,94 %
16100	Edateko uraren etxez etxeko hornikuntza.	1.403.714,49	1.447.314,42	1.432.883,86	1.432.883,86	1.417.063,40	97,91 %
16210	Hondakinen bilketa.	1.108.772,00	1.108.772,00	1.108.770,53	1.108.770,53	1.108.770,53	100,00 %
16220	Hiri-hondakinen kudeaketa.	200.000,00	200.000,00	208.339,32	207.170,46	130.564,33	65,28 %
16230	Hondakinen tratamendua.	2.099.465,00	1.901.464,87	1.837.367,54	1.837.367,54	1.837.367,54	96,63 %
16300	Bideak garbitzea.	2.059.147,00	2.319.297,00	2.319.296,57	2.319.296,57	2.319.296,57	100,00 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Hasierako aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
16500	Kale-argiteria.	810.123,05	910.873,75	880.252,30	877.221,80	865.085,11	94,97 %
16600	Hondakin-uren ebakuzioa eta tratamendua	505.000,00	505.000,00	497.750,98	497.750,98	497.750,98	98,56 %
17000	Ingurumenaren administrazio orokorra.	276.631,34	345.603,74	372.444,54	372.444,54	368.241,80	106,55 %
17100	Parkeak eta lorategiak.	884.887,92	1.224.899,74	953.255,50	795.814,80	791.314,80	64,60 %
17200	Ingurumenaren babesa eta hobekuntza	178.500,00	365.926,50	337.420,40	120.621,25	91.451,95	24,99 %
17210	Hiriguneetako hots-, argi- eta atmosfera-kutsaduraren aurkako babesa.	150.500,00	605.982,28	520.151,65	433.246,65	235.731,87	38,90 %
17220	Bizitza eta elikadura osasungarria	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
31100	Osasungarritasun publikoaren babesa.	65.000,00	338.462,61	198.272,98	198.272,98	198.272,98	58,58 %
41400	Landa garapena.	52.250,00	52.250,00	52.505,07	52.505,07	52.505,07	100,49 %
43000		0,00	1.579,00	1.579,00	1.579,00	1.579,00	100,00 %
43100	Merkataritza	44.000,00	44.000,00	8.406,14	8.406,14	6.724,91	15,28 %
43110	Azokak.	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	100,00 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Hasierako aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
44110	Bidaiarien taldekako hiri-garraioa.	519.000,00	569.545,61	550.172,74	550.172,74	550.172,74	96,60 %
44200	Garraio-azpiegiturak.	20.000,00	33.650,32	13.650,32	13.650,32	13.650,32	40,57 %
45400	Auzo-bideak.	40.000,00	54.208,58	63.002,58	0,00	0,00	0,00 %
GUZTIRA - TOTAL		15.876.308,17	22.017.941,17	20.904.033,60	19.816.067,80	18.720.578,98	85,02 %



ANTOLAKETA ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA

INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE ORGANIZACIÓN

1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
Herritarren arreta Atención Ciudadana	Aurrez aurreko kanala Canal presencial Banakapena / Desglose (* gutxi gorabeherako datuak urte osoan ez direlako jaso datos aproximados porque no se han recabado en la totalidad del año)	Arreta, informazioa guztizkoa Atención, información total: 72.652 - ZU! arreta zerbitzuan Servicio atención ZU!: 46.620 - Gainerako azpisailak Resto subáreas: 26.020
		Sarrera erregistroa Registro de entrada: 15.523
	Kanal telefonikoa Canal telefónico Banakapena / Desglose	Guztizkoa Total: 68.142
	Posta kanala Canal postal	Sarrera erregistroa Registro de entrada: 3.155
	Kanal telematikoa Canal telemático	Sarrera erregistroa Registro de entrada: 645
	Posta elektronikoa kanala (ZU! helbidea) Canal correo electrónico (correo ZU!)	693
	Sarrera erregistroa (guztira) Registro de entrada (total)	19.323
Irteera erregistroa (guztira) Registro de salida (total)	5.291	
Biztanlegoa Población	Zifra ofiziala (2018/01/01) Cifra oficial (01/01/2018)	Alderaketa 2017. urtearekin Comparativa con 2017: 70 - (2018) 2017/01/01 (39425) 2018/01/01 (39355)
Udal antolaketa organo erabakitzaileak (kide)	Alkate eta zinegotzi ordezkarien Dekretuak (guztira) Decretos de alcalde y concejales y concejales delegados (total)	3.720
	Udalbatzarreko bilkurak Sesiones plenarios	Ohikoak Ordinarias: 11 Orden Día / Gai zerrenda



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
bakarrekoak + kide anitzekoak) Órganos municipales de decisión (unipersonales + colegiados)	Tokiko Gobernu Batzordeko bilkurak Sesiones Junta Gobierno Local	Ezohikoak Extraordinarias: 1 Orden Día / Gai zerrenda Ezohiko eta premiazkoak/Extraord y urgentes: 1 Orden Día / Gai zerrenda Ohikoak Ordinarias: 20 Orden Día / Gai zerrenda Ezohiko eta premiazkoak Extraord y urgentes: 3 Orden Día / Gai zerrenda
Zuzendaritza taldea eta arloetako koordinazio taldeak Zuzendaritza taldea y grupos de coordinación de los ámbitos	<p>Errenteriako udalak aurrerapauso garrantzitsua eman zuen 2017. urtean sail eta azpisailen arteko koordinazioa hobetzeko arduradun politiko eta teknikoez osatutako lan-taldeak eratuz eta 2018. urtean eredu horretan sakontzen jarraitu da. Udaleko sail/azpisail guztiak koordinazio ikuspegitik <u>hiru arlotan</u> baneratu ziren eta horrela jarraitu dute 2018an ere: <u>herritarrak</u>, <u>lurraldea</u> eta <u>antolaketa</u> arloak, hain zuzen ere. Arlo bakoitzeko kideak astero biltzen dira. Bestalde, koordinazioa eta irizpide bateratuak udal egitura guztira zabal daitezen astero biltzen den hamaika kidez osatutako <u>zuzendaritza talde</u> bat ere eratu zen eta egitura horrekin jarraitu dugu. Zuzendaritza taldeak ondorengo osaera dauka: alkatea, hiru arloetako arduradun politikoak (aldi berean udaleko hiru batzorde informatzaileetako lehendakariak direnak), idazkaria, kontuhartzailea eta hiru arloetako beste bost teknikari.</p> <p>Talde guzti hauetan koordinazioa eta irizpide bateratuak bultzatzeaz gain gai esanguratsuenen jarraipena ere burutzen da eta hiruhilero “2019 helburu kudeaketa plana”ren jarraipena ere burutzen da legegintzaldirako aurreikusitako ekintza nagusien bilakaera gainbegiratzeko helburuarekin.</p> <p>Antolaketa egitura berri honek ere sinplifikazioa ekarri du, zentzu honetan legegintzaldi hasieran eratu ziren izaera iraunkorreko hamaika batzorde informatzaileetatik hirura gutxitu dira (<u>herritarrak batzordea</u>, <u>lurraldea batzordea</u> eta <u>antolaketa batzordea</u>) eta batzordearen informazio izaera erabat sendotu da arlo bakoitzean hilabetero osatzen den <u>kudeaketa txostenaren berri emanaz batzorde bakoitzeko oposizio kideei dagokion batzordeko hilabeteroko ohiko bilkuran</u>. Txosten horietan aurreko hilabeteko kudeaketaren berri ematen da sail eta azpisail guztietako informazioa baneraturaz eta hurrengo hilabeteko ekintza nagusien berri ere ematen da.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria avanzó considerablemente a lo largo del año 2017 con el fin de mejorar la coordinación entre las diferentes áreas y subáreas municipales gracias a la creación de diferentes grupos de trabajo conformados por personal responsable político-técnico. A lo largo del año 2018 se ha continuado profundizando en dicho modelo. Las áreas/subáreas municipales a efectos de coordinación se incluyeron en <u>tres ámbitos</u>, concretamente los ámbitos de <u>ciudadanía</u>, <u>territorio</u> y <u>organización</u>, en 2018 se ha continuado con la misma organización. Las personas que conforman cada ámbito se reúnen todas las semanas. Por otro lado, también se creó -y se ha continuado con ello- un <u>equipo de dirección</u> compuesto por once personas, que también se reúne semanalmente, con el fin de que la coordinación y la unificación de criterios puedan extenderse a toda la estructura municipal. El mencionado equipo de dirección tiene la siguiente composición:</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad
	<p>alcalde, responsables políticos y políticas de los tres ámbitos (ostentan a su vez la presidencia de las tres comisiones informativas municipales), secretaria, interventora y otros cinco técnicos y técnicas de los tres ámbitos).</p> <p>En todos estos grupos de trabajo además de fomentarse la coordinación y la unificación de criterios también se realiza un seguimiento de los temas más significativos y con carácter trimestral se repasa el “Plan de gestión objetivo 2019” con el objetivo de supervisar la evolución de las acciones y proyectos más destacados de la legislatura.</p> <p>Esta nueva estructura organizativa ha traído consigo la simplificación. En este sentido las once comisiones informativas de carácter permanente que se crearon al comienzo de la legislatura se han simplificado a tres (<u>comisión de ciudadanía</u>, <u>comisión de territorio</u> y <u>comisión de organización</u>) y se ha reforzado notablemente la vertiente informativa de la comisión, puesto que mensualmente en la sesión ordinaria de la correspondiente comisión se da cuenta a las y los miembros de la oposición de cada comisión del <u>informe de gestión</u> que se completa en cada ámbito. En dichos informes se da cuenta no solo de la gestión de todas las áreas y subáreas en relación al mes anterior sino también de las actividades más significativas del próximo mes.</p>
<p>Aholku Kontseiluak Consejos Asesores</p>	<p>Errenteriako Udalarentzat funtsezkoak dira gizarte zibileko erakunde, kolektibo, eragile eta elkarteak kultura demokratikoa aberasteko eta tokiko bizitza publikoko gaitan parte hartzeko praktikaren akuilu izateko. Hori dena sustatzeko, eta Udaleko nahitaezko organoek haratago, azken urteetan sektorekako hainbat kontsulta-organo sortu ditu, aholku-kontseiluak. Guztiek badute erregelamendu propioa.</p> <p>2018. urtean aholku-kontseilu berri bat eratzearen beharra eta egokitasuna somatu da -zehazki Elkarbizitza eta Gizarte Ekintzarako aholku-kontseilua- eta horretarako prozedura abian jarri da (abenduko udalbatzarrean haserako onarpena eman zitzaion kontseilua arautuko duen erregelamenduari).</p> <p>Gainerako aholku kontseiluei dagokienean urtean zehar 24 bilera egin dira:</p> <p>El ayuntamiento de Errenteria considera que las entidades, colectivos, agentes y asociaciones integradas en la sociedad civil, son esenciales para enriquecer la cultura democrática y servir de motor a la práctica participativa respecto a temas de la vida pública local. En aras a fomentar todo ello y más allá de los órganos municipales preceptivos a lo largo de los últimos años ha ido creando diferentes órganos consultivos de carácter sectorial bajo la figura de los Consejos Asesores. Todos ellos cuentan con su propio reglamento regulador.</p> <p>En 2018 se ha constatado la necesidad e idoneidad de crear un nuevo consejo asesor, concretamente el Consejo Asesor de Convivencia y Acción Social y para ello se ha iniciado el correspondiente procedimiento (el pleno de diciembre aprobó con carácter inicial el reglamento que regulará dicho consejo).</p> <p>Por lo que al resto de consejos se refiere, a lo largo del año se han celebrado un total de 24 sesiones de acuerdo con el siguiente desglose:</p> <p>Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K. C.A. de seguimiento del Plan Estratégico</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	Planeamenduko A.K. C.A. de Planeamiento	2
	Ingurumeneko A.K. C.A. de Medio Ambiente	3
	Herritarren segurtasuneko A.K. C.A. de Seguridad Ciudadana	1
	Euskarako A.K. C.A. de Euskera	3
	Berdintasuneko A.K. C.A. de Igualdad	10
	Kiroletako A.K. C.A. de Deportes	2
	Eskola kontseilua Consejo de educación	2
	Elkarbizitza eta Gizarte Ekintzarako. A.K. C.A. de Convivencia y Acción Social (* Eraketa prozesuan En proceso de creación	0
Txostenak, instrukzioak, aholkularitza juridikoa Informes, instrucciones, asesoría jurídica	Udaleko aholkularitza juridikoa osatzen duten zerbitzu juridikoen eta udaleko kontu-hartzaileak, lege-aholkua eta kontrol ekonomiko-finantzarioa burutzeko beren funtzioan, urtean zehar egin dituzte legearen arabera nahitaezkoak diren txosten juridiko eta ekonomikoak, bai eta sail eta azpisailek administrazio-espeditenteak tramitatzeko aplikatu beharreko barne-jarraitbideak ere. Los servicios jurídicos municipales que conforman la asesoría jurídica del ayuntamiento y la intervención municipal en el ejercicio de su función de asesoramiento legal y control económico-financiero han emitido a lo largo del año los correspondientes informes jurídicos y económicos preceptivos de acuerdo con la ley y también las correspondientes instrucciones internas de general aplicación por parte de las áreas y subáreas municipales para la tramitación de los diversos expedientes administrativos.	
Defentsa juridikoa Defensa Jurídica	Udalaren betebeharra da behar diren ekintzak burutzea bere ondasun eta eskubideak defendatzeko. Kasu gehienetan Udaleko zerbitzu juridikoen esku uzten da esparru judizialean Udala defendatzeko ardura, bai eta Foru Auzitegi Ekonomiko-administratiboan eta Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan defendatzekoa ere. El ayuntamiento tiene la obligación de ejercer las acciones necesarias para la defensa de sus bienes y derechos. En la mayoría de los casos se encomienda a los servicios jurídicos municipales la defensa del ayuntamiento en el ámbito judicial y también ante el Tribunal Económico Administrativo Foral y el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales.	
	Amaitutako auziak (irmoak) eta emaitza Procedim. judiciales terminados (firmes) y resultado	26 sailkapena/ 26 clasificación



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
		<ul style="list-style-type: none"> - (6) Ondare erantzukizunak/ (6) responsabilidad patrimonial: (6) udalaren alde (6) favorable al ayto - (13) kaleratze erreklamazioen demandak/ (13) demandas en reclamación sobre despidos: --> (3) garabia/ (3) grúa: (3) bidegabeko kaleratzea udalaren aurkakoa (3) despido improcedente desfavorable al ayto → (10) TAO/ OTA: (1) auzi jartzaileak atzera egitea (1) desistimiento de parte actora, (5) bidegabeko kaleratzea (3 udalaren aurkakoa, 2 udalaren aurkakoa baina udalaren erregutze errekurtsua partzialki onartzen da) (5) despido improcedente (3 desfavorable al ayto, 2 desfavorable al ayto con estimación parcial del recurso de suplicación del ayto), (4) baliogabeko kaleratzea (2 udalaren aurkakoa, 2 udalaren aurkakoa baina udalaren erregutze errekurtsua partzialki onartzen da) (4) despido nulo (2 desfavorable al ayto, 2 desfavorable al ayto con estimación parcial del recurso de suplicación del ayto) - (4) giza baliabidetako gaien inguruko besteak/ (4) otros en relación a temas de recursos humanos: (2) udalaren alde (2) favorable al ayto, (2) udalaren aurka (2) desfavorable al ayto - (2) hirilurren balio-gehikuntzaren zergaren likidazioa/ (2) liquidación relativa al impuesto sobre el incremento de valor de terrenos urbanos: (2) udalaren alde (2) favorable al ayto - (1) hirigintzako lizentzia/ (1) licencia urbanística: (1) udalaren alde (1) favorable al ayto
LANGILEAK Plantilla	Langileria/Personal Empleado (*)	364 Emakumeak/Mujeres: 174
	Karrerako Funtzionarioak/Funcionarios de carrera (*)	Gizonak/Hombres: 190 193



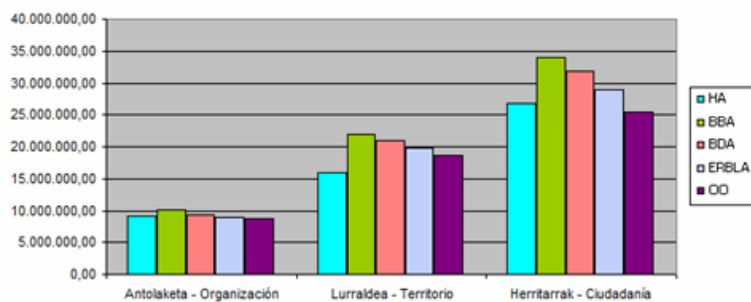
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	Bitarteko Funtzionarioak/Funcionarios interinos (*)	129
	Lan Kontratudun Pertsonal finkoa/Personal laboral fijo	3
	Aldi baterako lan Kontratudun Langileak/Personal laboral temporal (*)	38
	Behin-Behineko pertsonala/Personal eventual	1
	Erretiroak/ Jubllaciones	Beharrezkoak/Forzosas: 4
		Boluntarioak/Voluntarias: 6
	Praktiketako ikasleak/Alumnos/alumnas prácticas	6
	(*) 2018. urteko langileriaren batezbesteko datuak dira / datos que reflejan la media del personal el año 2018	



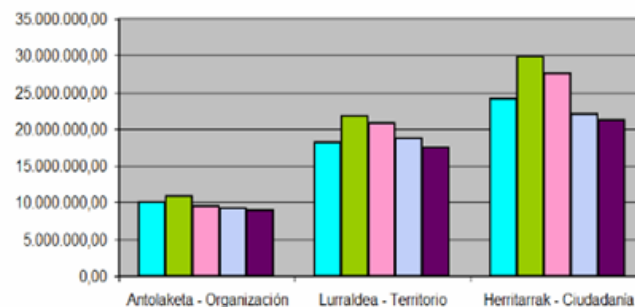
2. OGASUNA - HACIENDA

AURREKONTU KONTROLA Control Presupuestario		Arloen arabera Por Ambitos				
AURREKONTU KONTROLA: ARLOAREN ARABERA: 2018						
Arloa - Ambito	Hasier aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
Antolaketa - Organización	9.177.725,66	10.049.572,13	9.254.550,42	8.872.596,18	8.827.729,76	87,84 %
Lurraldea - Territorio	15.876.308,17	22.017.941,17	20.904.033,60	19.816.067,80	18.720.578,98	85,02 %
Herritarrak - Ciudadanía	26.714.800,19	34.062.783,63	31.790.174,67	28.854.113,52	25.415.642,51	74,61 %
GUZTIRA - TOTAL	51.768.834,02	66.130.296,93	61.948.758,69	57.542.777,50	52.963.951,25	80,09 %

2018



2017




AURREKONTU KONTROLA
 Control Presupuestario

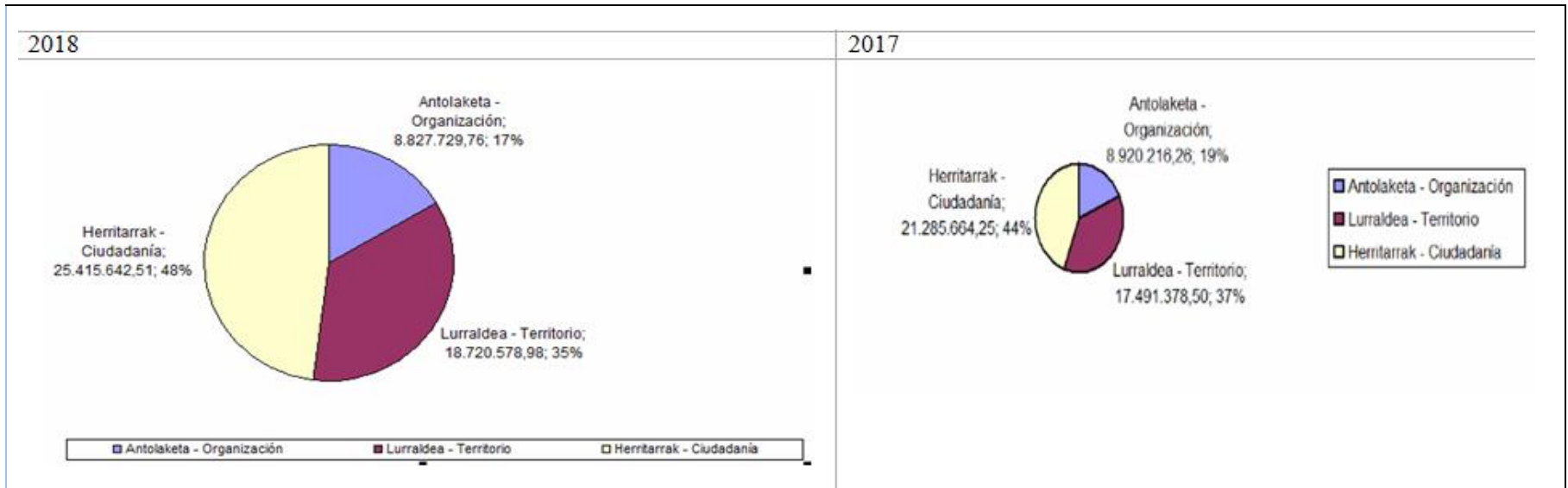
 Arloen arabera
 Por ámbitos

2018

Arloa - Ambito	Hasier aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	%Hasierakoa- Inicial	% Behin betikoa - Definitivo	% Onart. Oblig - Oblig. Recn.
Antolaketa - Organización	9.177.725,66	10.049.572,13	8.827.729,76	17,73 %	15,20 %	16,67 %
Lurraldea - Territorio	15.876.308,17	22.017.941,17	18.720.578,98	30,67 %	33,29 %	35,35 %
Herritarrak - Ciudadanía	26.714.800,19	34.062.783,63	25.415.642,51	51,60 %	51,51 %	47,99 %
GUZTIRA - TOTAL	51.768.834,02	66.130.296,93	52.963.951,25	100,00 %	100,00 %	100,00 %

2017

Arloa - Ambito	Hasierako aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Likidazioa - Liquidación	% Hasierakoa - Incial	% Behin betikoa - Definitivo	% Likidazioa - Liquidación
Antolaketa - Organización	10.000.384,81	10.887.207,16	8.920.216,26	19,08%	17,43%	18,70%
Lurraldea - Territorio	18.257.283,89	21.727.965,74	17.491.378,50	34,83%	34,79%	36,67%
Herritarrak - Ciudadanía	24.154.232,16	29.836.850,07	21.285.664,25	46,09%	47,78%	44,63%
GUZTIRA - TOTAL	52.411.900,86	62.452.022,97	47.697.259,01	100,00%	100,00%	100,00%





AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario		Kapituluen arabera Por capítulos				
GASTUA - GASTO						
Kapitulua - Capitulo	Hasierako aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
1 Pertsonal gastuak	17.875.000,00	18.438.896,29	17.855.912,86	17.555.912,86	17.546.537,86	95,16 %
2 Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan	18.497.606,00	19.545.226,95	17.944.298,04	17.823.671,91	17.632.261,51	90,21 %
3 Finantza gastuak	266.000,00	266.000,00	103.464,51	103.464,51	103.464,51	38,90 %
4 Transferentzia arruntak	7.812.728,00	8.130.344,82	7.310.524,68	7.302.763,78	6.960.309,35	85,61 %
6 Inbertsio errealak	5.210.350,02	17.640.878,87	16.636.301,22	12.658.706,46	8.623.120,64	48,88 %
7 Kapital transferentziak	85.020,00	85.020,00	83.796,93	83.796,93	83.796,93	98,56 %
8 Finantza aktiboak	35.000,00	36.800,00	32.110,00	32.110,00	32.110,00	87,26 %
9 Finantza pasiboak	1.987.130,00	1.987.130,00	1.982.350,45	1.982.350,45	1.982.350,45	99,76 %
GUZTIRA 2018	51.768.834,02	66.130.296,93	61.948.758,69	57.542.776,90	52.963.951,25	80,09 %
SARRERA - INGRESO						
Kapitulua - Capitulo	Hasierako aurr - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Onar esk - Dchos Recon	Bildutakoa - Recaudado	Exekuzio % Ejecución	
1 Zuzeneko zergak	10.107.200,00	10.107.200,00	10.199.990,59	9.656.785,14	100,92 %	
2 Zeharkako zergak	510.000,00	510.000,00	448.987,69	385.540,37	88,04 %	
3 Tasak eta bestelako zergak	8.279.950,00	8.279.950,00	8.118.455,83	6.388.363,94	98,05 %	
4 Transferentzia arruntak	28.543.523,00	29.002.863,06	30.206.013,44	27.781.126,33	104,15 %	
5 Ondare sarrerak	691.100,00	691.100,00	547.861,88	490.925,44	79,27 %	
6 Inbertsio errealak besterenganazetik eta hirigintzako jarduerak	522.604,00	522.604,00	53.266,62	53.266,62	10,19 %	
7 Kapital transferentziak	1.118.457,02	1.228.219,00	1.155.169,68	906.068,55	94,05 %	
8 Finantza aktiboak	35.000,00	11.522.971,87	32.110,00	6.698,00	0,28 %	
9 Finantza pasiboak	1.961.000,00	4.265.389,00	2.304.389,00	2.304.389,00	54,03 %	
GUZTIRA 2018	51.768.834,02	66.130.296,93	53.066.244,73	47.973.163,39	80,24 %	



AURREKONTU KONTROLA Control Presupuestario			
HELBURUKAKO AURREKONTUAK PRESUPUESTOS POR OBJETIVOS	2018ko udal aurrekontua gastu programa berrikusiekin eta hiru eremuetako organikoekin formulatu zen eta hurrengo astetan helburukako ebaluazioari ekingo zaio, EHUren laguntzaz / El presupuesto de 2018 fue formulado en base a los nuevos programas de gasto y los orgánicos de los tres ámbitos y en las próximas semanas se iniciará la evaluación por proyectos, con la asistencia de la UPV.		
AURREKONTU EGONKORTASUNA, FINANTZA IRAUNKORTASUNA ETA GASTU ARAUA Estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto: Modificaciones presupuestarias	Likidazioa Liquidación	Egonkortasuna: Déficit	- 2.326.459,00 €
		Iraunkortasuna: Sostenibilidad	%29,91
		Gastu araua: Regla de gasto	%27,48
	Ondorioak – Conclusiones:	Udalak 2017-2020 urtealdirako plan ekonomiko finantziarioa onartua du. 2018 ekitaldirako bertan aurreikusitako helburuak ez dira bete. El Ayuntamiento tiene aprobado un Plan Económico-Financiero para el periodo 2017-2020. No se han cumplido los objetivos previstos en el mismo para el ejercicio 2018.	
ORDAINKETAK (Udala eta Patronatoak) PAGOS (Ayuntamiento y Patronatos)	Urteko ordainketak egiteko batzbesteko epea: Plazo medio de pago del año:	2018: 13,70 egun/dias	2017: 23,26 egun / días (-6,74 egun / días
	Urtean ordaindutako eragiketen zenbatekoa: Volumen de pago de las operaciones del año:	29.550.040,13 €	
	Urtean ordaindu gabe gelditu diren eragiketen zenbatekoa: Volumen de operaciones que han quedado pendientes de pago en el año:	2.793.624,22 €	
DIRUZAINNTZA TESORERÍA	Saldoa urte bukaera: Saldo fin de año:	9.707.667,53 €	
	Gordailuak: Depósitos:	4.000.000,00 €	



AURREKONTU KONTROLA Control Presupuestario		
TRIBUTUEN KUDEAKETA ETA ZERGABILKETA GESTIÓN DE TRIBUTOS Y RECAUDACIÓN	Kobaketara jarri diren zergen zenbatekoa: Importe de los Tributos puestos al cobro:	17.812.173,32 €
	Kobatzera jarri diren likidazio/ordainagirien kopurua: Cantidad de recibos/liquidaciones puestos al cobro:	101.322
	Borondatezko epean kobratutakoa (Zergak): Recaudado en periodo voluntario (Tributos):	15.466.411,00 €
	Bide exekutiboan kobratutakoa (Zergak): Recaudado en periodo ejecutivo (Tributos):	497.003,44 €
	Aurreko urteetako kobratuaren zenbatekoa (zergak) Importe cobrado de ejercicios anteriores (tributos)	1.509.665,03 €
	Kobatzera bidali diren isunak: Multas puestas al cobro	404.198,17 €
	Isunetan kobratutakoa: Recaudado en multas:	269.768,56 €
	Zatipenak: Fraccionamientos: (297)	241.113,62 €
DIRULAGUNTZAK SUBVENCIONES	Urtean emandakoak Concedidas en el año	Txostena - Informe



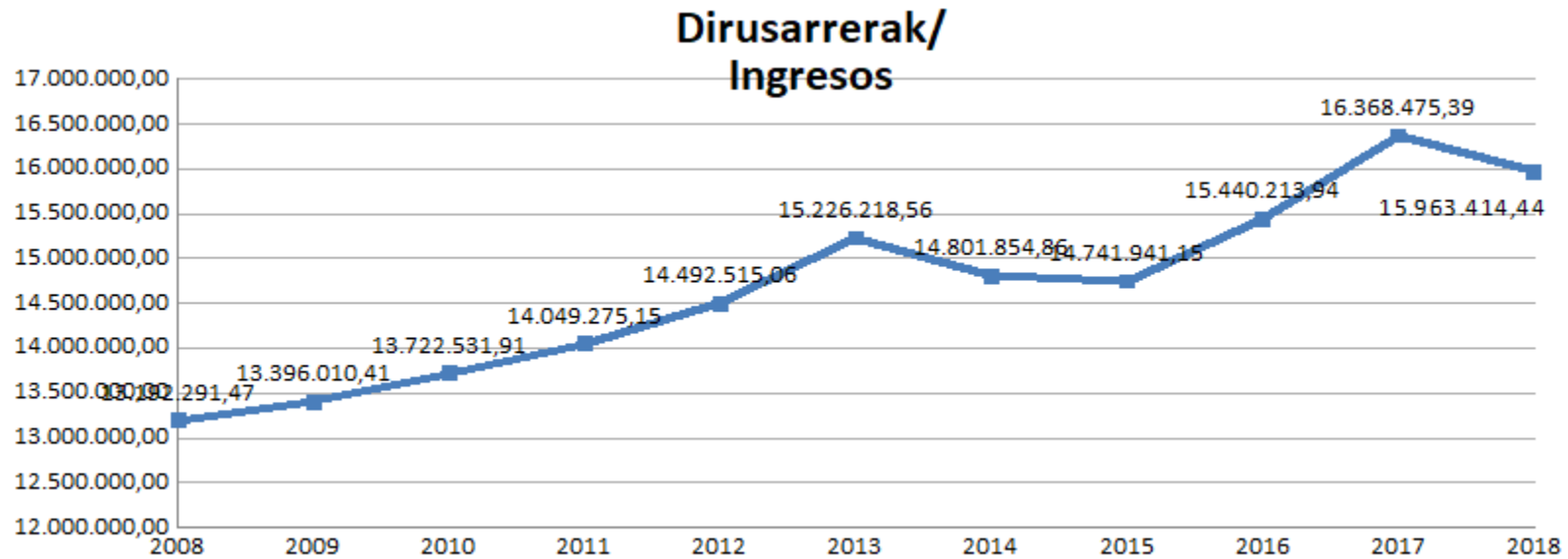
AURREKONTU KONTROLA Control resupuestario

BESTE KUDEAKETA ADIERAZLEAK - OTROS INDICADORES DE GESTIÓN

2018ko Likidazioaren adierazleak - Indicadores liquidación 2018 ([Txostena - Informe](#))

Zergak / Tributos

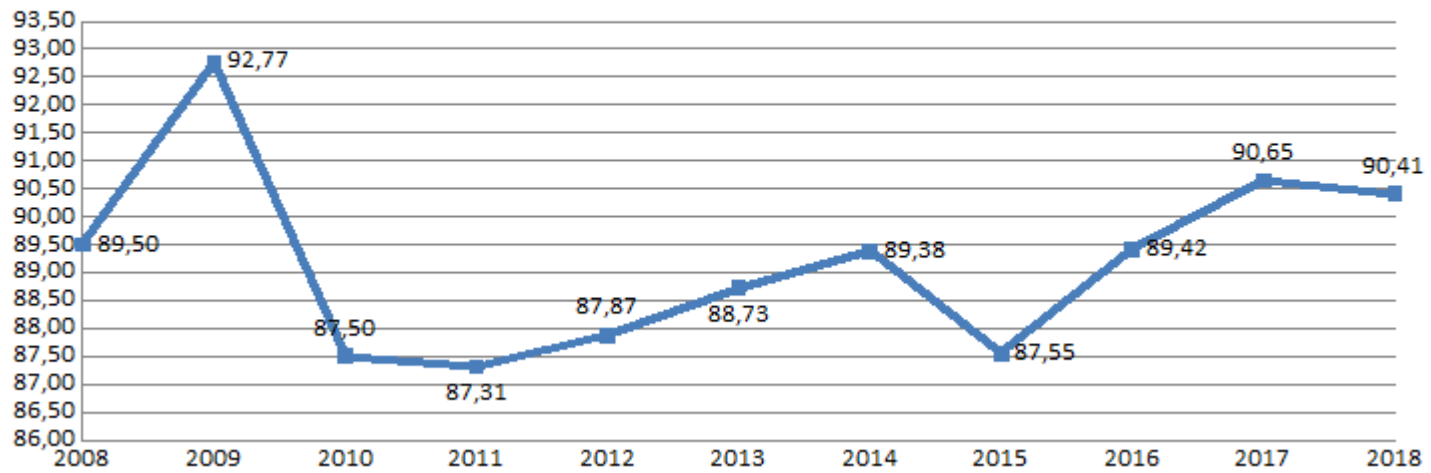
2018 urtean kobratzeko jarri ziren ordainagirien eta kitapenen dirusarrerak / Ingresos de los recibos y liquidaciones puestos al cobro en 2018

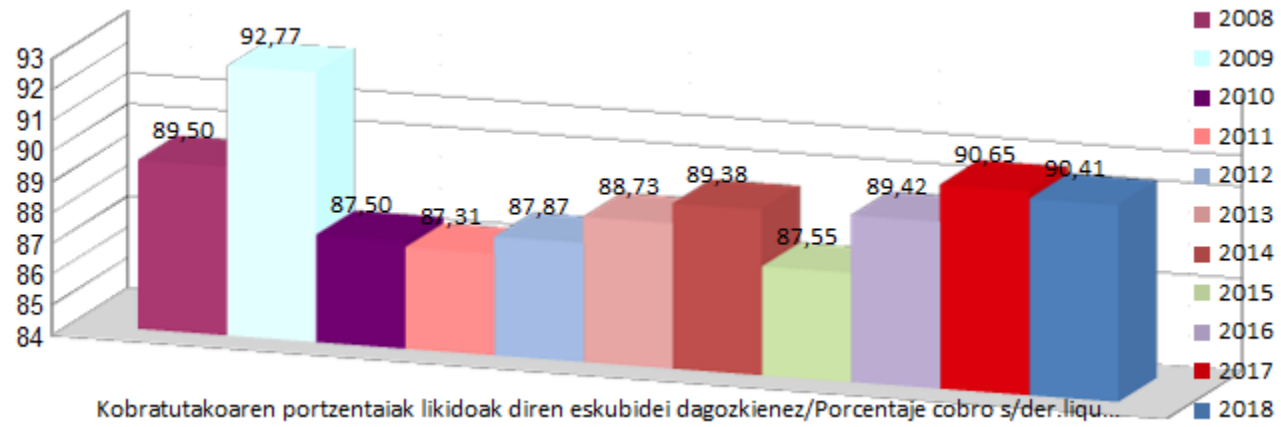




2018

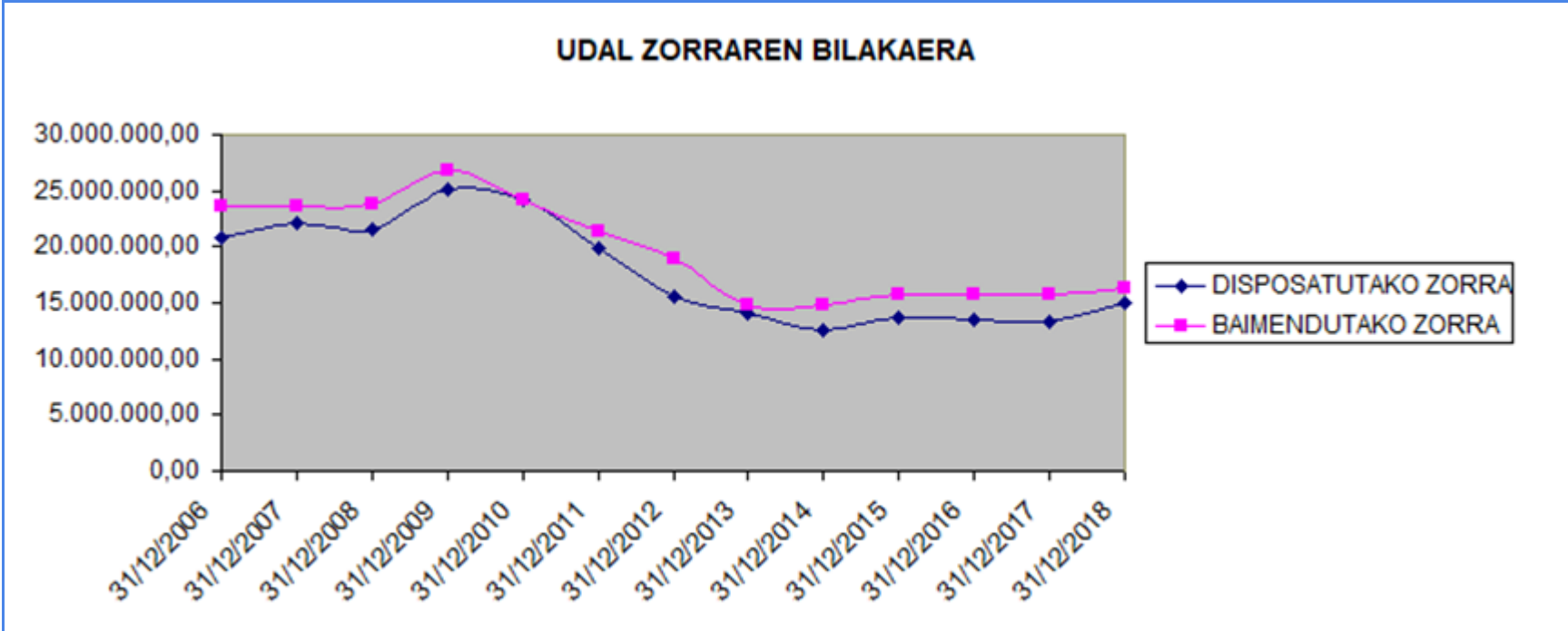
Kobratutakoaren portzentaiak/ Porcentajes cobro







Udal Zorraren bilakaera - Evolución deuda municipal





	2017	2018
Baimendutako zorra - Deuda autorizada:	15.708.028,11 €	16.398.423,66 €
Disposatutako zorra - Deuda dispuesta:	13.403.639,11 €	15.062.050,66 €
Zor pribatua - Deuda privada:	13.403.639,11 €	14.687.577,26 €
Zor publikoa - Deuda pública:	421.282,52	374.473,40 €
Zorra biztanleko - Deuda por habitante:	398,29 €	415,61 €
Sarrera arrunten % - % Ingresos corrientes	% 33,27	% 30,42



AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA. ANTOLAKETA ORGANIZACIÓN

Programa	Deskribapena	Urtea - Año	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
01100	Zor publikoa.	2018	2.250.130,00	2.083.987,73	2.083.987,73	2.083.987,73	92,62 %
22100	Enplegatuen aldeko beste prestazio ekonomiko batzuk.	2018	490.000,00	512.103,60	512.103,60	512.103,60	104,51 %
33220	Artxiboa	2014	6.957,50	0,00	0,00	0,00	0,00 %
33220	Artxiboa	2017	38.679,00	-18.000,00	0,00	20.679,00	53,46 %
33220	Artxiboa	2018	270.006,72	250.317,46	223.317,46	215.317,46	79,75 %
33730	Auzo elkarteetako lokalak	2018	26.000,00	32.236,04	32.236,04	31.197,44	119,99 %
49110	Herritarren arreta zerbitzua	2018	910.587,97	966.533,24	966.533,24	966.533,24	106,14 %
91200	Gobernu-organoak.	2017	4.356,00	0,00	0,00	4.356,00	100,00 %
91200	Gobernu-organoak.	2018	864.373,62	872.216,14	872.216,14	872.216,14	100,91 %
92000	Administrazio orokorra.	2017	620,00	0,00	0,00	620,00	100,00 %
92000	Administrazio orokorra.	2018	661.458,15	578.046,03	578.046,03	576.364,01	87,14 %
92010	Informatika eta komunikazioak	2017	16.607,30	0,00	7.995,68	16.607,30	100,00 %
92010	Informatika eta komunikazioak	2018	594.906,00	616.979,60	577.774,73	576.006,93	96,82 %
92030	Giza baliabideak	2016	154.501,98	-154.501,98	0,00	0,00	0,00 %
92030	Giza baliabideak	2017	202.298,02	-195.498,02	0,00	6.800,00	3,36 %
92030	Giza baliabideak	2018	1.219.679,16	1.047.500,46	747.500,46	737.695,46	60,48 %
92040	Aholkularitza juridikoa	2018	69.780,87	67.634,05	67.634,05	67.634,05	96,92 %
92050	Informazio gizartea eta herritarren partehartze	2017	201.532,10	-11.441,89	29,62	190.090,21	94,32 %
92050	Informazio gizartea eta herritarren partehartze	2018	208.432,51	192.197,97	192.197,97	192.197,97	92,21 %
92200	Erakunde lokalen koordinazioa eta antolakuntza instituzionala.	2018	4.600,00	4.507,59	4.507,59	4.507,59	97,99 %
92910	Bake epaitegia	2018	21.533,00	16.973,03	16.973,03	16.543,03	76,83 %
93100	Kontabilitatea, administrazioa eta zergen ikuskaritza	2017	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	100,00 %
93100	Kontabilitatea, administrazioa eta zergen ikuskaritza	2018	280.707,07	277.336,36	277.336,36	277.336,36	98,80 %
93200	Tributu-sistemaren kudeaketa.	2018	23.000,00	16.509,49	16.509,49	16.509,49	71,78 %
93210	Udal zergen kudeaketa	2018	208.653,89	226.302,22	226.302,22	226.302,22	108,46 %
93220	Zergabilketa	2018	317.156,35	320.519,38	320.519,38	320.519,38	101,06 %
93300	Ondarearen kudeaketa.	2017	14.212,06	-6.346,97	-6.346,97	7.865,09	55,34 %
93300	Ondarearen kudeaketa.	2018	845.676,80	781.931,67	766.182,30	750.996,80	88,80 %
93400	Diruzaintza	2018	138.126,06	131.743,26	131.743,26	131.743,26	95,38 %
GUZTIRA - TOTAL			10.049.572,13	8.609.786,46	8.615.299,41	8.827.729,76	87,84 %



3. MODERNIZAZIOA, INFORMAZIO GIZARTEA ETA HERRITARREN PARTEHARTZEA / MODERNIZACIÓN, SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Informazio Gizarte eta Herritarren Partehartzea (IGHP) azpisailaren egitekoak ondorengoak dira: **1) udalaren modernizazioa, horretarako barne kudeaketa administratiboa, gardentasuna eta garapen teknologikoak (IKT) landuz, 2) udal barne nahiz kanpo komunikazioa eta 3) herritarren partehartzea** / La subárea Sociedad de la Información y Participación Ciudadana (SIPC) trabaja en los siguientes aspectos: 1) Modernización municipal, que engloba; gestión administrativa, transparencia y desarrollo tecnológico (TIC), 2) Comunicación, tanto interna como externa, y 3) la participación ciudadana.

a) **Kudeaketa administratiboa/** Gestión administrativa

JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados			
Espediente kudeatzailea/ Gestor de expedientes	Espediente zki totala/ Nº total expedientes: 189	Aktiboak / Activos: 138 Deskatibatuak + bajak / Desactivados+ bajas: 42 Aktibatzeako / Por activar: 6 Elkarbizitzen / Conviviendo: 6	Berriak/ Nuevos: 18	Egokituak/ Modificados: 8 Egokitzeko / Por modificar: 15 Txantiloietan aldaketak /Modificaciones en las plantillas: 254 Txantilo berriak/ Plantillas nuevas: 28	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias (zk./ nº): 286 erabiltzaile/usuarias 147 ordu/ horas
ZERBIKAT (Tramiteak/trámites)	Kopuru totala/ Nº total: 226 Berriak / Nuevos: 6 Bajak / Bajas: 5	Berrikusiak/Revisadas- os: 24/226 Eguneratu dituzten sailak/Áreas que han actualizado: 19	Inprimakiak/Impresos Guztira/Total:142	Jarraibideak / Instrucciones Guztira/Total: 226	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias(nº): 77 erabiltzaile/ usuarias (h)- 41 ordu/ horas.
Ordenantza Fiskalen DB/ BD Ordenanzas Fiscales	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias(nº/h): 4 erabiltzaile/ usuarias, 9,5 ordu/ horas.				

KUDEAKETA ADMINISTRATIBOA/ GESTIÓN ADMINISTRATIVA- **Atal honen barruan hainbat lan burutu dira 2018 urtean zehar-** En este ámbito se ha llevado a cabo los siguientes trabajos durante el año 2018:

Espediente kudeatzailea: udal espediente administratiboen normalizazio eta sinplifikazioa eta IZFEko espediente kudeatzailean txertatze lanekin jarraitu dugu. Urtean zehar espediente administratibo berriak egin dira, zeudenetatik batzuk egokitzen joan dira. Administrazio elektronikari begira; sail eta azpisail guztiak, espedienteak normalizatuak ez izan arren, “expediente poltsak” sortu ziren eta erabiltzen dituzte, dekretuak eta jakinarazpenak gutxienez espediente kudeatzailetik eginez. / Se ha continuado trabajando en la normalización y simplificación de los expedientes administrativos y su inclusión en el gestor de expedientes de IZFE. Se han normalizado nuevos expedientes administrativos, y realizado adaptaciones en los ya normalizados, sobre todo adaptaciones orientadas al expediente electrónico. Habida cuenta que



no todos los expedientes administrativos están normalizados, se crearon “bolsas de expedientes” de tal forma que todas las áreas y subáreas realizan cuando menos los decretos y las comunicaciones a través del gestor de expedientes.

Zerbikat: Aplikazio informatikoaren izena da. Bertan herritarrei zuzendutako izapideen bilduma jaso da. Guztira 226 izapide eta 142 inprimaki landu eta bildu dira. Informazioa etengabe egokitu behar da eta erabat garrantzitsua da bertan dagoen informazioa eguneratua egotea, bai udalari nahiz herritarrei begira. Egokitzapen hau ez dute egin udal sail eta azpisail guztiak. / Es el nombre de la aplicación informática. En ella se encuentra el conjunto de los trámites administrativos dirigidos a la ciudadanía. La información se debe actualizar constantemente. Es muy importante que dicha información esté actualizada, tanto para el ayuntamiento como para la ciudadanía. Esta actualización no se ha llevado a cabo por todas las áreas y subáreas.

Ordenantza fiskalen datu basea: udal ordenantza fiskalak Zerbikat aplikazioarekin lotutako datu base batera pasata daude. Modu honetara, aldiro ordenantza fiskalak aldatzen direnean, datu base horretan eguneratu eta automatikoki Zerbikaten izapideen kostuei dagokion informazioa eguneratzen da. / Las ordenanzas fiscales se pasaron a una base de datos que está unida a la aplicación Zerbikat. De esta manera, periódicamente cuando se modifican las ordenanzas fiscales, se actualizará automáticamente la información fiscal contenida en las fichas de la aplicación Zerbikat.

ZU! Arreta zerbitzuko udal ordenantza: Arreta zerbitzu berria arautzen duen ordenantza landu eta 2018ko urtarrilan behin betikoz onestu eta arreta zerbitzua irekitzerakoan indarrean sartu zen. [Link ordenantzara.](#) / La Ordenanza municipal reguladora del nuevo servicio de atención ZU!, se aprobó definitivamente en enero de 2018 y entró en vigor con la apertura de dicho servicio. [Link a ordenanza.](#)

Barne lankidetzaren hitzarmenak: Sail/azpisail bakoitzak eta guztiak gure azpisailarekin 2017-2018 hasieran sinatu zuten barne lankidetzaren hitzarmenak indarrean dira. Batzuk eguneratu egin dira tramite berriak txertatuz. Barne hitzarmenaren objetua sail/azpisailen eta ZU! arreta zerbitzuaren arteko harremanak arautzea da, bi aldeek konprometuz jaso. Laister barne hitzarmenak banan-ban berrikusi beharko dira. [Link barne lankidetzaren hitzarmenera](#) / A finales de 2017 y principios de 2018 se firmó con todas las áreas y subáreas del ayuntamiento el convenio de colaboración interno que regula las relaciones entre cada área/subárea y el servicio de atención ZU!, así como los compromisos que asume cada una de las partes. El convenio firmado con alguna área se ha actualizado añadiendo nuevos trámites. Los convenios de colaboración continúan vigentes y próximamente habrá que proceder a su revisión individual. [Link a convenio interno.](#)



b) GARDENTASUNA /TRANSPARENCIA

JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados		
GARDENTASUN ATARIA/ PORTAL DE TRANSPARENCIA	ITA indikadoreak/ Indicadores ITA: 80 Lortutakoak/logrados: 43 Berriak/Nuevos: 1	Igotako dokumentuak/ Documentos subidos:CKAN jartzean beteko dugu Dokumentu berriak/Nuevos docum.: 32	Bisita kopurua/ Nº visitas: 9.442 Sesioak/Sesiones: 2.450 Erabiltzaileak/ Usuarios: 1.837	Herritarren idatzi kopurua/ Nº de escritos de la ciudadanía: 1



Gardentasun ataria sortu zuen udalak 2016 amaieran (www.gardentasuna.errenteria.eus), gardentasun legeriak eskatzen duen udal informazioa herritarren eskura jartzeko asmoz. Ordunik oraino 80 ITA adierazleetatik 43 lortu ditugu. 2018an bultzada bat eman zaio gardentasun atariari (gardentasuna.errenteria.eus), bi azpiatal berri txertatuz; open data batetik eta bestetik “aurrekontua denontzat” deituko dioguna. / El portal de transparencia del ayuntamiento se creó a finales del año 2016, con el objetivo de, cumpliendo con la legislación de transparencia, poner al alcance de la ciudadanía la información municipal. Desde entonces se han subido documentos cumpliendo con 43/80 de los indicadores ITA (Índice de transparencia municipal). En el año 2018 se le ha dado un impulso al portal de transparencia (gardentasuna.errenteria.eus), incorporando dos nuevas ventanas; por un lado open data (datos abiertos) y por otro, lo que hemos denominado “Presupuesto Fácil”.



c) e-ADMINISTRAZIOA/e-ADMINISTRACION

Web-orri nagusia / Página web principal:

2018an zehar errenteria.eus webgunea definitu eta garatu da. Urte osoko lana izan da, abenduan 14ean webgune berria argitaratu den arte. Batez ere ondorengo arlo hauetan egin da lan urtean zehar: / Durante el año 2018 se ha definido y desarrollado el sitio web errenteria.eus. Después de todo un año de desarrollo, la web se publicó el 14 de diciembre. Los aspectos en los que se ha trabajado han sido los siguientes:

- **Diseinu eta maketazioa /Diseño y maquetación: webgunearen estetika eta edukien bistaritze ezberdinak landu dira. Esaterako, iragarki taula, aktak, albistek, etab. herritarari nola bistaratu landu da. / Se ha trabajado en la estética y el modo de visualizar distintos contenidos de la página web. Por ejemplo, se han creado diseños específicos para el tablón de anuncios, las actas, las noticias, etc.**
- **Sail eta azpisail guztiekin bilerak egin dira, bakoitzak webgunean zein eduki bistartzeko eta eguneratzeko beharra zuen antzemateko. Sail batzuek beharrak oso argi zituzten, baina beste batzuekin edukien lanketa konplexua izan da. / Se ha realizado reuniones con todas las áreas y subáreas para identificar las necesidades de cada una de ellas en cuanto a publicación y actualización de contenidos. Algunas de estas áreas tenían muy claro el contenido a mostrar, pero con algunas otras, la definición de contenidos ha sido compleja.**
- **Webgune zaharreko eduki guztia aztertu da, plataforma berrira zein informazio migratu behar zen identifikatzeko. Webgune zaharrak urte askotan pilotutako informazioa zuen, beraz, asko zaharkituta edo eguneratu gabe zegoen. Gainera, informazio sistemen eboluzio azkarrarekin, beste zenbait informaziok erabilgarritasuna galduta zuen, eta ez zuen merezi web berrira migratzerik. / Se ha analizado todo el contenido de la web anterior para identificar la información a migrar. La web anterior contenía información acumulada durante muchos años, por lo que en parte estaba obsoleta y en parte sin actualizar adecuadamente. Además, al haber evolucionado los sistemas de información muy rápidamente, parte de la información de la web anterior carecía de sentido, y no merecía la pena que se migrara a la nueva web.**
- **Webgune zaharreko Geografia Informazio Sistema-ko informazio ugaria plataforma berrira migratzea ere lan ataza garrantzitsua izan da; ordu askotako lana eragin baitu. / En la web anterior existía muchísima información sobre el Sistema de Información Geográfica que ha tenido que ser migrada a la nueva plataforma; esta tarea ha sido importante, puesto que ha requerido de muchas horas de trabajo.**
- **Azpiegitura / Infraestructura: Open Stack teknologiaren gainean sortutako azpiegitura mantendu, handitu eta hobetu da urtean zehar. / Durante el año, se ha mantenido la infraestructura creada sobre la tecnología Open Stack. Así mismo, esta infraestructura ha ido creciendo y se han ido mejorando diversos aspectos de la misma.**

Webgune berria argitaratuta eta eguneratuta egon arren, badaude guztiz bukatu gabe geratu diren lanak ere. Esaterako, “Tramiteen mapa” izeneko atala garatzeko asmoa genuen, eta esfortzu handia egin zen garapenean, Errenteriako mapa baten gainean udaleko tramite guztiak non egin zitezkeen era



interaktiboan bistartzeko. Mapako puntu bakoitzetik web orriko IZFEko tramite telematikoetara lotura jarri nahi zen, baina esteka horiek tramite telematikoaren eguneratze bakoitzean aldatzen zirenez (ez zinerez beti finkoak) ezin izan zen garapena gutzit bukatu. / Aunque la nueva web está publicada y actualizada, aún quedan tareas por completar. Por ejemplo, se ha trabajado mucho en el desarrollo del 'Mapa de trámites', donde se reflejarían todos los trámites que la ciudadanía podría realizar con el Ayuntamiento en un mapa interactivo. Desde los puntos del mapa, se podría acceder directamente al trámite telemático de IZFE reflejado en la web. Al actualizarse las direcciones de dichos trámites cada vez que se actualizaban los trámites telemáticos, no ha sido posible completar el desarrollo.

Amaitu gabe dagoen beste atala "Agenda bateratua" da. Bertan Errenteriako Udalak eta beste eragile batzuk antolatutako ekitaldiak egutegi moduan erakutsiko dira. Ekitaldi hauek ZUIko datubasea izeneko aplikazioan sartuko dituzte erabiltzaileek, eta webgunean era automatikoa bistaratu dira. / Otra de las tareas que no han sido completadas del todo es la "Agenda unificada". En ella, se mostrarán de forma conjunta y a modo de calendarios diferentes eventos programados tanto por el ayuntamiento de Errenteria como por otros agentes. Para que estos eventos puedan ser visualizados en la web de manera automática, los usuarios deberán introducirlos en el programa llamado Base de Datos del ZUI.

Azkenik, "Galdutako gauzak" webean erakusteko bidea ere garatu da. Agenda bateratua bezala, ZUIko datubasetik xurgatuko dira objetuen argazki eta definizioak. Garapena bukatuta dago, Udalatzaingotik informazioa sartzen hasten direnean, webgunean bistaratu ahal izateko. / Por último, también se ha desarrollado la manera de visualizar los "Objetos perdidos" en la web. Al igual que la Agenda unificada, las fotografías y descripciones de los objetos se cogerán de la información introducida en la base de datos de ZUI!

Udaleko beste web-orriak /Otras páginas web del ayuntamiento:

Aldaketak egin dira udalak dituen webgunen ezberdinetan: / Se han realizado modificaciones en las diferentes webs municipales:

- **Gazteria / Gazteria: Udako Oporrak kanpainarako egindako garapena webgunean txertatu da, eta baita "Azalean" zerbitzuarekin buruzko informazioa ere. / Se ha introducido en la web el desarrollo realizado para la campaña "Udako Oporrak". Así mismo, se ha publicado información sobre el servicio "Azalean".**
- **Herribizia: / Herribizia: Aldaketak, garapen berriak eta zuzenketak egin dira. Esaterako, Madalenetako kartel lehiaketarako garapen txikiak egin dira. / Se han realizado cambios, nuevos desarrollos y correcciones. Por ejemplo, se han realizado desarrollos pequeños para el concurso de carteles de Madalenas.**

**Mugikorretarako APPa/APP para móviles:**

Urtean zehar mugikorretarako aplikazioan informazioa eguneratu eta aldatu da. Madalenetan eta Gabonetan ekitaldien agenda txertatu da, eta egoki suertatu denean, erabiltzaileei PUSH jakinarazpenak bidali zaizkie. Udal aldizkariaren 7. alean, uztailan, mugikorretako aplikazioaren berri eman zen, eta horrek erabiltzaile igoera ekarri zuen. / Durante el año se ha actualizado y modificado la información de la aplicación para móviles. En Madalenas y Navidad, se ha introducido también el programa de actividades y, cuando ha surgido la necesidad, se han enviado notificaciones PUSH. En julio, en el número 7 de la revista municipal, se informó sobre la aplicación para móviles, lo que hizo crecer el número de usuarios.

Hiri mantenua azpisailarekin intzidentzia edo gorabeheren kudeaketa APParen bidez egin ahal izateko errekerimenduak zehaztu ziren, eta saiakera egin zen Monstrarium enpresak behar horiei erantzuteko aldaketak egin zitzaizkion, baina azkenean APptik kanpo eta udalaren GISarekin lotutako garapena egitea egokiagoa ikusi da, epe luzera abantaila gehiago ekar ditzakeelako GISarekin (Geografia Informazio Sistema) lotuta egoteak. / Se ha barajado la posibilidad de que Mantenimiento Urbano gestione las incidencias utilizando el módulo de incidencias de la APP. Se definieron los requerimientos para que la empresa Monstrarium hiciera los cambios necesarios para que el módulo respondiera a las necesidades definidas, pero al final, se optó por utilizar otro sistema ajeno a la APP y vinculado con el SIG (Sistema de Información Geográfica), por ser el uso de este sistema más ventajoso a largo plazo.

Informazio datu-basea / Base de datos de información:

Urtean zehar, ZU!ko eta udaleko beharrei erantzuteko fitxa berri bat garatu da, eta beste fitxa batzuetan aldaketak eta zuzenketak egin dira. Esaterako, Gizarte Zerbitzuetako ordezkarien datubasea bertara inportatzeko lanak egin dira. / Para responder a las necesidades el servicio ZU! y del Ayuntamiento, se ha creado una nueva ficha y se han modificado y corregido algunas de las fichas creadas. Por ejemplo, se han realizado tareas para poder importar al sistema la base de datos de representantes de Servicios Sociales.

Webgunerako “Galdutako gauzak” eta ekitaldien “Agenda bateratua” aplikazio honen bidez bideratu dira, beraz, erabilera beste sail eta azpisailetara zabalduko da laster. / Los apartados “Objetos perdidos” y “Agenda unificada” de la web se gestionarán a través de este programa, por lo que su uso se ampliará a otras áreas y subáreas.

Momentuko ordainketen aplikazioa / Aplicación de pagos al momento:

ZU! Zure Udala zerbitzuaren irekierarako, momentuko ordainketen aplikazioa garatu zen. Web aplikazio honen bidez, IZFEren bidez erreziborik sortuta ez duen edozein kontzeptu momentuan ordaintzeko aukera dago, Eusko Jaurlaritzako Nire Ordainketa plataformaren bidez eta kreditu/debitu txartela erabiliz. / La aplicación de pagos al momento se desarrolló coincidiendo con la apertura del Servicio ZU!. A través de esta aplicación se pueden realizar al momento pagos que no tengan un recibo de IZFE asociado, utilizadno la plataforma Mi Pago del Gobierno Vasco y mediante tarjetas de crédito o débito.

**Herritarren kutzazaina / Cajero ciudadano:**

ZU! Zure Udala zerbitzuaren irekierarekin batera jarri zen abian herritarren kutzazaina. Lehen egunetako akats batzuk izan ezik funtzionamendu egokia izan du eta herritar ugari erabili dute urte honetan zehar. / Al abrir la oficina de atención a la ciudadanía, se pudo en marcha el Cajero ciudadano. Una vez solventados algunos problemas iniciales, el funcionamiento ha sido correcto y han sido muchas las personas que lo han utilizado durante el año.

010 / 010:

2018ko martxotik aurrera 010 telefono zenbakia erabilgarri dago herritarrentzat, udalarekin harremanetan jartzeko. Eskaera bideratu eta telefonia operadore ezberdinek zerbitzua aktibatu behar izan zuten horretarako. Telefono zenbaki honen erabilera doakoa da herritarrentzat, udalak bere gain hartzen baitu. / A partir de marzo de 2018 la ciudadanía tiene la opción de utilizar el número 010 para ponerse en contacto con el ayuntamiento. Para ello, se cursó la solicitud, y diferentes operadores de telefonía tuvieron que activar el servicio. El uso de este número de teléfono es gratuito para la ciudadanía, puesto que el ayuntamiento asume su coste.

Erakusleiho digitala / Escaparate digital:

Martxotik aurrera, ZU! zerbitzuan kokatuta eta bulegoaren kanpoaldetik ikusgarri eta erabilgarri dago erakusleiho digitala. 2 alorretan landu da erakusleiho digitala abian jartzea: alde batetik, teknologia bera (kanpotik ikusteko moduko pantaila eta pantaila hori ukigarri egiten duen teknologia) aztertu behar izan dira eta, bestetik, pantaila horretako edukia era automatikoa xurgatuko duen software garatu da. Erakusleihoan herribizia.erreteria.eus orrialdeko albisteak eta kultura.erreteria.eus-eko agenda bistaritzen dira. Kanpoaldetik herritarrak ukitu eta nahi duen eran nabiga dezake edukian zehar. Aurrerago, iragarki taula digitala ere bertan bistaratuko da. Urtean zehar, Atlantikaldian eta Gabonetan argazkiak jendarean jartzeko ere erabili da erakusleihoa. / El escaparate digital está situado en el servicio ZU! y visible y accesible desde fuera de la oficina desde marzo. La puesta en funcionamiento del escaparate digital se ha abordado desde dos perspectivas: por un lado, se ha analizado la propia tecnología (pantalla visible desde el exterior y tecnología para que dicha pantalla sea táctil) y, por otro, se ha desarrollado software para que el contenido de la pantalla sea actualizado de manera automática. En la pantalla se muestran noticias de herribizia.erreteria.eus y la agenda de kultura.erreteria.eus. Desde fuera, el usuario puede tocar la pantalla y navegar por el contenido que quiera. Más adelante, se mostrará también el tablón de anuncios digital. Durante el año, se ha utilizado el dispositivo para mostrar fotografías de Atlantikaldia y Navidad.

Bideoaktak / Videoactas:

Urtean zehar, 2 arlotan lan egin da bideoakten inguruan: batetik, Pleno Aretoa eta bere alboko gela beharrezko baliabide teknologikoekin hornitu dira eta, bestetik, bideoakta horien edizioa, minutajea eta sinadura ahalbidetzen duen softwarea Erreterriako Udaleko beharretara moldatzeko lanak egin dira. Moldaketa lan horien artean, esaterako, bideoakta bakoitzaren 3 bertsio egiteko aukera izatea egon da. Era horretan, bideo bakoitza euskara hutsean,



gaztelera hutsean edo grabatu den bezala (bi hizkuntzak nahastuta) ikusteko aukera ahalbidetzen da. / Durante el año, se ha trabajado en dos vertientes en cuanto a las videoactas: por un lado, se ha instalado la tecnología necesaria tanto en el Salón de Plenos como en la sala contigua y, por otro, se ha adecuado el software que permite la edición, minutaje y firma de esas videoactas a las necesidades del Ayuntamiento de Errenteria. Entre los cambios realizados se puede destacar el realizado para que cada videoacta tenga 3 versiones. De esta manera, cada video tendrá su versión totalmente en euskera, otra versión totalmeten en castellano y otra en original (con los dos idiomas mezclados).

Ilara kudeatzailea / Gestor de colas:

ZU! Zure Udala zerbitzua irekierarekin batera QMATIC SOLO ilara kudeatzailea jarri zen abian. Kudeaketa sistema estandar da, baina bai ticketak, bai pantailak edukia moldagarriak dira, eta ZU!ko logoaren diseinu eta koloreetara egokitu dira. / Con la apertura del Servicio ZU!, se instaló el gestor de colas QMATIC SOLO. La gestión del dispositivo es estándar, pero permite la personalización de los tickets y de las pantallas, por lo que se ha adecuado el diseño de los mismos a los colores y diseño del logo del ZU!.

Udako Oporrak / Udako Oporrak:

2018 urteko apustu garrantzitsuenetariko bat Udako Oporretako izenemateak kudeatzeko aplikazioa izan zen. Web aplikazio hau barne eta kanpo erabilerarako garatu zen, hau da, ZU!ko eta Gazterriako langileek izenemateak eta kudeaketa egin ahal izateko, eta baita herritarrek onlineizenemateak egiteko ere. / Una de las apuestas más importantes del 2018 ha sido el desarrollo de la aplicación que permite gestionar las inscripciones en el programa Udako Oporrak. Esta aplicación web se desarrolló para uso interno y externo, es decir, para que los agentes de ZU! y los trabajadores de Gazteria pudieran gestionar las inscripciones, y también para que la ciudadanía pudiera realizarlas online.

Izenemate prozesu osoa kudeatzen du aplikazioak, izena eman nahi duen pertsonaren datu guztiak (osasun txartela, familia ugari txartela etab. barne) biltzen ditu, taldekako izenemateak egiteko aukera ematen du, anai-arreba eta familia ugariaren hobariak kudeatzen ditu eta ordainketa prozesua ere integratua du. Izenematearen ondoren, zozketaren emaitzaren arabera prozesu automatikoa du saritu eta ez sarituen artean banaketa egin eta izenematearekin jarraitu ahal izateko. Udako Oporrak bukatu ondoren argazki eta bideoen banaketa ere bertatik egitea ahalbidetzen du web aplikazioak. Gainera, erabiltzaileei emailak bidaltzeko sistema erraza du, nahi diren erabiltzaile taldeetatik abiatuta. / La aplicación gestiona todo el proceso de inscripción, desde la recogida de datos personales (incluyendo la tarjeta sanitaria o la de familia numerosa), hasta la inscripción en grupo, los descuentos por inscribir varios familiares o por familia numerosa, y el proceso de pago está integrado. Después de las inscripciones, y dependiendo del número del sorteo, realiza un proceso automático de asignación de personas premiadas y no premiadas para que puedan seguir adelante con la inscripción. La aplicación permite, una vez acabadas las colonias y campamentos, gestionar el envío de fotografías y vídeos desde la misma. Además, la aplicación facilita el envío de mails, partiendo del grupo de usuarios que se quiera.



Garapen hau erabili den lehen urtea izateagatik, izenematean parte hartu duten langileen aldetik esfortzu handia suposatu du, baina datozen urteetarako izenemate prozesua asko errazten du, eta online egiten diren izenemateak bultzatuz, bulegora etortzen diren herritarrak gutxitzea espero da. / Al ser el primer año en el que se utiliza esta aplicación, ha exigido mucho esfuerzo por parte de los trabajadores que han participado en el proceso de inscripción. En los siguientes años, y si se fomenta la inscripción online, se espera reducir el número de personas que acudan al servicio.

Datu irekiak / Datos abiertos:

2018an zehar, Datu Irekien inguruko proiektua definitu eta bere garapenean aurrerapausuak eman dira. Gartentasuna.erreteria.eus atarian 2 atal berri sortuko dira garapen horiek bukatzean: bata “Datu irekiak” izeneko eta bestea “Aurrekontua denontzat” izeneko. Datu horiek ahalik eta era automatikoenean lortzeko ahaleginak egin dira, eguneraketak automatikoki egin daitezten. / Durante el año 2018, se ha avanzado en la definición del proyecto de Datos Abiertos, y se han dado pasos en su desarrollo. En el portal gartentasuna.erreteria.eus se van a definir dos nuevos apartados: uno llamado “Datos Abiertos” y otro llamado “Presupuesto para todos”. Se ha trabajado mucho para que los datos mostrados en dichos apartados se obtengan y se actualicen de manera automática.

d) KOMUNIKAZIOA/COMUNICACIÓN

Udal jarduera komunikatiboari dagokionez jarraipen urtea dela esan dezakegu. Aurreko urteetan hasitako lanari jarraipena eman dio azpisailak. Jarduera orokorraz gain, aipagarriak dira bi ekimen zehatz, ZU! Zure Udala arreta zerbitzuaren irekierarekin batera egindako komunikazio kanpaina eta udalaren webgune nagusiaren berritzea.

Neurketa-segidaren bigarren urtea da hau eta iaz mahai gainean jarritako hainbat fenomenoren berrestea gertatu da, besteak beste, Herri Bizia webgunearen bisita kopuruaren estacionalizazioa. Webguneetako bisiten kopuruaren azterketak, hala ere, eduki badauka aipatzea merezi duen aldagaia: Udalaren webgune nagusiaren berritzea. Berritze hau abenduaren erdialdean egin zen publiko. Horregatik 2018ko datuetan eragin txikia eduki du, baina kontuan hartu beharko da datorren urtean alderaketak egiteko garaian.

En lo referente a la actividad comunicativa del Ayuntamiento, podemos decir que 2018 se ha tratado de un año de continuidad en lo que respecta a los elementos que se estudian a continuación. La subárea, como actividad general, ha dado continuidad a los trabajos iniciados anteriormente. Además de esa actividad de continuidad, cabe mencionar dos iniciativas concretas: la campaña realizada para dar a conocer la puesta en marcha de *ZU! Zure Udala – Servicio de atención* y la remodelación de la web principal del ayuntamiento.

El año pasado fue el segundo de una monitorización sistemática de datos, y en la misma se ha podido constatar un fenómeno que ya apuntábamos el año pasado: la estacionalidad de las visitas a la web de Herri Bizia. Del mismo modo, el análisis de los datos de visitas también refleja otro suceso que merece la pena ser mencionado:



la renovación de la página web principal del ayuntamiento. Esta renovación ocurrió en la segunda mitad de diciembre, por lo que tiene poca influencia en los datos del año. Aún así hemos querido apuntarlo para que se tenga en cuenta en la redacción de este documento el año que viene.

Web bisitak/ Visitas web.

Atal honetan agertzen diren bi grafikoetan hurrengo osagaiak ikus daitezke. Lehenengoan agertzen da Erreterriako Udalaren webgune nagusiaren eta Herri Bizia udal komunikabidearen bisita kopuruaren alderaketa. Bigarrenetan, berriz, Herri Biziazen datuen zehaztapenak agertzen dira.

Erreterriako Udalaren webguneak kopuru egonkorragoak eta altuagoak erakusten ditu urte osoan; honetarako arrazoiak ezin ditugu modu zehatzean azaldu horretarako askoz azterketa sakonagoa beharko litzatekeelako. Hala ere, ditugun datu eta ezagutzatik habiatuta esan dezakegu jendeak informazio instituzionalagoa bilatzen duela www.erreterria.eus webgunean, eta horren beharra ez dago urte sasoiari horren hertsiki lotuta. Bestetik, interneteko bilatzaileek eskaintzen duten lehen emaitza hori bera izaten baita.

Sarreran adierazi moduan, Herri Biziazen estacionalitatea berresten dute 2018ko datuek; hau da, inauteri, madalena eta Atlantikaldia jaialdiaren data inguruetan jasotako bisitarien kopurua lotuta dago aldi horietan egiten den kobertura grafikoarekin. Azkenik, aipatu beharra dago, abenduan nabarmen jaisten dela bisiten kopurua; izan ere, opor sasoi horretan nabarmen jaisten da aktibitate orokorra.

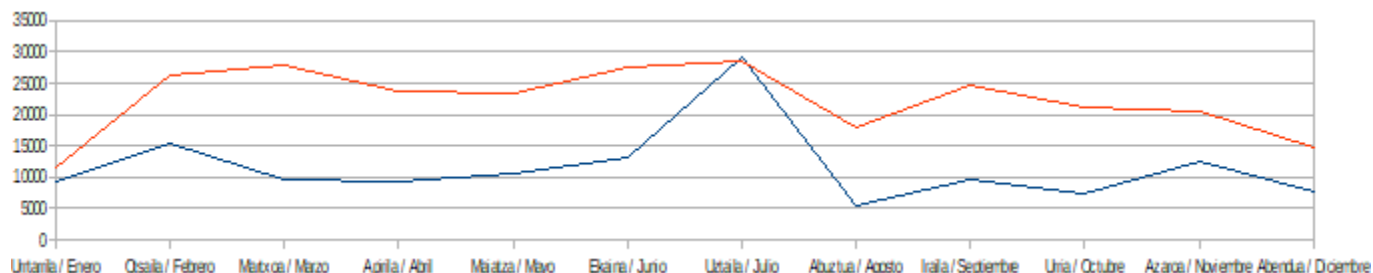
Herribizia.erreterria.eus webguneari dagokio bigarren grafikoa. Kasu honetan bisitarien portaera izaera aztertu dugu; milioi laurden bat orrialde bisitatu zituzten 66.473 bisitariak 138.769 saiotan, eta batz bestea 1,74 orri ikuskatu zituzten. Honek esan nahi du kasu askotan eduki zehatz bat ikustera sartu eta beste zerbait ere kontsultatu duela bisitariak Herri Bizian.

Los gráficos que aparece bajo estas líneas presentan los siguientes elementos. En el primero se describe la comparativa de los datos de visitas de la página principal del ayuntamiento y las de Herri Bizia, el medio de comunicación municipal. En el otro gráfico aparece el detalle de las visitas de Herri Bizia y su tipología.

La página principal del ayuntamiento presenta cifras de visitas más estables y altas durante todo el año; no podemos establecer las razones concretas para ello puesto que sería necesario un examen muchísimo más detallado. Aún así, partiendo del conocimiento del equipo de comunicación, podemos aventurar que el público busca en www.erreterria.eus una información de corte más institucional y que ésta no está tan fuertemente estacionalizada; por otro lado, los buscadores de internet ofrecen como resultado esta dirección en las búsquedas más habituales.

Como se adelanta más arriba, los datos de 2018 confirman la estacionalidad de Herri Bizia; es decir, queda patente la relación entre los datos de visitas y las coberturas gráficas realizadas en periodos como carnavales, madalenas y Atlantikaldia. Por último, queda mencionar que en diciembre también baja mucho el número de visitas, y es que en los periodos vacacionales baja mucho la actividad general.

El segundo gráfico analiza herribizia.erreterria.eus. En este caso hemos estudiado el comportamiento de las personas visitantes. 66.473 personas visitaron casi un cuarto de millón de páginas en 138.769 sesiones, y como media revisaron 1,74 páginas. Esto quiere decir que en muchos casos la visita para ver una pieza concreta se ha alargado y se han consultado más páginas dentro de Herri Bizia.



Oharrak eta prentsa agerpena./ Notas y apariciones en prensa.

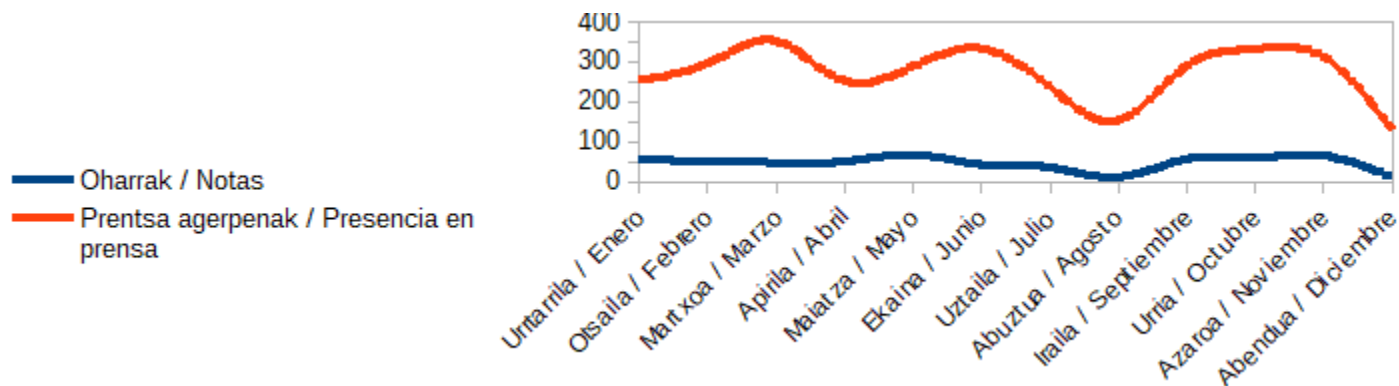
Hurrengo grafikoan prentsa oharrak eta prentsan herriak duen agerpena agertzen da. Guztira, 542 prentsa ohar bidali zituen Errenteriako Udalak; berriz, monitorizatzen den prentsa idatziak 3223 albiste idatzi zituen. Ondoren aurreko urteko azalpena ekarri dugu hona hitzez-hitz; izan ere, aurten ere baliogarria baita: “Bestetik, udal jardueraren adierazlea izan daitekeen prentsa oharren bidalketa ez dago zuzenean lotuta katalogatzen diren albisten kopuruarekin. Katalogatutako albisteak ohiko prentsa idatzian agertzen diren albisteak dira eta Udal Artxibategiko arduradunek biltzen dituzte. Izan ere, katalogazio honetarako irizpidea ez baita udalaren jardura, baizik eta Errenteria eta errenteriarren agerpena medioetan. Hau da, artxiboko langileek paperezko



prentsako albisteak hautatzen dituzte herria, herritarrak edo bertako erakundeak agertzen direlako. Azken batean, prentsa herriaren errealitatean zentratzen da eta ez udal jardueran, nahiz eta hau albisteen kopuru osoaren zati oso inportantea den”.

Hurrengo grafikoan prentsa oharak eta prentsan herriak duen agerpena agertzen da. Guztira, 542 prentsa ohar bidali zituen Erreterriako Udalak; berriz, monitorizatzen den prentsa idatziak 3223 albiste idatzi zituen. Ondoren aurreko urteko azalpena ekarri dugu hona hitzez-hitz; izan ere, aurten ere baliogarria baita:

En el siguiente gráfico se presentan las notas de prensa y las apariciones en la prensa. En total el Ayuntamiento de Erreterria envió 542 notas de prensa, y la prensa escrita que se monitoriza redactó 3,223 piezas. A continuación, repetimos literalmente la anotación recogida al respecto el año pasado pues este año continúa vigente: “Por otra parte, no hay una relación directa entre la cantidad de las notas de prensa que se emiten, las cuales pueden ser un indicador de la actividad municipal, y la de las noticias catalogadas. Se catalogan las noticias que aparecen en la prensa escrita tradicional y que son detectadas por los responsables del Archivo Municipal. El criterio para la selección de las noticias a catalogar no consiste en que las mismas estén relacionadas con la actividad del Ayuntamiento sino con la aparición de la villa, sus habitantes o sus instituciones en las noticias. Al fin y al cabo, la selección que llevan a cabo los responsables del Archivo Municipal consiste en detectar las noticias aparecidas en la prensa escrita tradicional que traten sobre los sujetos descritos, entre los cuales el ayuntamiento y su actividad suponen una gran parte”.



Sare sozialak /Redes sociales.

Aurten ere, sare sozialetako perfilak aipatu nahi ditugu; zehazkiago, Herri Biziarenak. Herri Bizia baita informazioa zabaltzeko Interneten erabiltzen dugun bide nagusia.



Ondorengo bi grafikoetan ikus daiteke %2,5eko hazkundera eduki duela Twitter perfilak eta %11ekoa Facebook-ekoak. Hazkundera jarraiak eta kopuruek argi uzten dute bietan jarraitzea merezi duela. Izan ere, sare hauetako bakoitzak erabiltzaile tipo bati erantzuten baitio eta funtzio osagarriak baitituzte.

Este año también queremos mencionar brevemente los perfiles de las redes sociales, más concretamente las de Herri Bizia, puesto que este es el modo principal de difusión de las informaciones en internet.

En los dos gráficos que siguen podemos ver un incremento de un 2.5 % en el número de seguidores del perfil de twitter y de un 11 % en el de Facebook. El crecimiento continuado y sus cifras totales dejan claro que merece el esfuerzo que se destina a las mismas. También cabe mencionar que las dos redes son complementarias puesto que tienen funciones diferentes además de corresponder a usuarios diversos.

Herri Biziaren jarraitzaileak 2018ko urtarrilean

Segidores de Herri Bizia en enero de 2018



■ Jarraitzaileak Twitter 1785 ■ Jarraitzaileak FB 2282

Herri Biziaren jarraitzaileak 2018ko abenduan

Segidores de Herri Bizia en diciembre de 2018



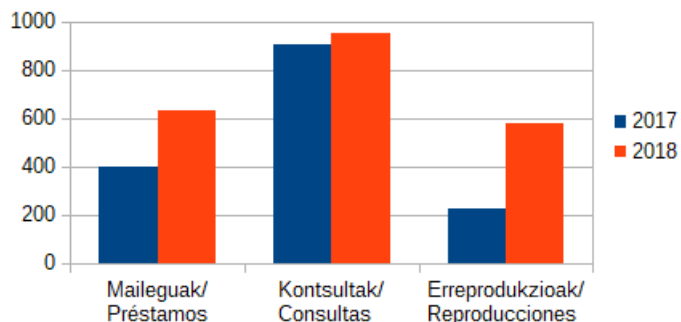
■ Jarraitzaileak Twitter 1839 ■ Jarraitzaileak FB 2540



4. ARTXIBOA ARCHIVO

a) KONTSULTAK-ERREPRODUKZIO ESKAERAK / CONSULTAS-SOLICITUDES DE REPRODUCCIÓN

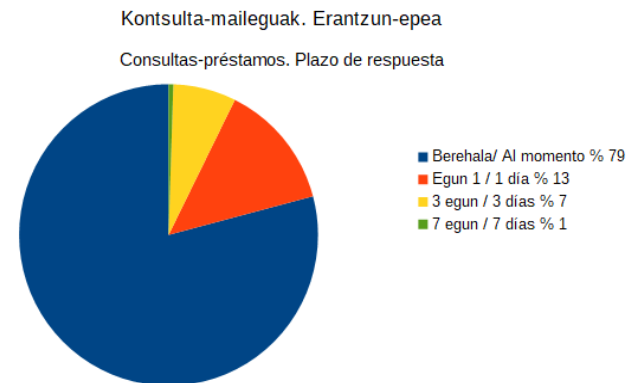
Erabileraren eboluzioa / Evolución del uso



Aurten 942 kanpoko kontsulta jaso dira. Horietako %86 aurrez aurrekoak izan dira, %11 e-postaz eta %3 telefonoz. Barne erabilerari begira, aurten 630 mailegu egin ditugu (%100 telefonoz), iaz baino 230 gehiago. / Este 2018 se han recibido 942 consultas de las cuales el 86% han sido presenciales, el 11% por correo electrónico y el 3% telefónicas. Respecto al uso interno, este año hemos realizado 630 préstamos (100% solicitados por teléfono).

Erreprodukzio eskaerei buruz, iaz baino 358 eskaera gehiago jaso dira. Nahiz eta kopia digitala eskuratzeko aukera eskaini %2k baino ez dute eskatu. / Respecto a solicitudes de reproducción, se han recibido 358 más. A pesar de ofertar el servicio de copia digital, solo el 2% lo ha solicitado.

MOTA/ Tipo	GUZTIRA/ Total	KONTSULTA-MOTAREN ARABERA / Por tipo de consulta	GUZTIRA/ Total
Kontsulta kopurua / Número de consultas	1.572	Barne kontsultak/maileguak/ Consultas internas/ préstamos	630
		Kanpoko kontsultak/ Consultas externas	942
Erreprodukzio eskaerak /Solicitudes de reproducción	580	Erreproduzitutako kopia kopurua/ Número de copias reproducidas	4.632





b) AGIRI-SARRERAK eta KATALOGAZIOAK/ INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN y CATALOGACIONES

Artxiboko hiru datu base bateratu dira, baita udal argitalpenen eta liburutegi laguntzailearen inbentarioa egin. / Se han unido tres bases de datos del archivo y realizado el inventario de publicaciones municipales y biblioteca auxiliar.

ARTXIBO MOTA Tipo archivo	GUZTIRA Total	BOLUMENA KUTXETAN Volúmen en cajas	BOLUMENA ML / Volúmen en ml
Artxibo administratiboa/ Archivo administrativo	232	90	12,6 ml
Tarteko artxiboa/ Archivo intermedio	492	249	34,86 ml
Artxibo historikoa/ Archivo histórico	2	1	0,14 ml
Argazki-artxiboa/ Archivo fotográfico	220	2	0,28 ml
Prentsa berriak /Noticias prensa	3.247	4	0,56 ml
Guztira/ total	4.193	346	48,44 ml

d) AGIRI-XAHUKETAK/ EXPURGO DE DOCUMENTACIÓN

5	AGIRI-MOTAREN ARABERA Por tipo de documento	URTEAK/ años	DEPARTAMENTUKA Por departamento	BOLUMENA/ Volumen		Kostea/ Coste
Tarteko artxiboa/Archivo intermedio	3.2.2.19 Diru-sarreretak / Mandamientos de ingreso	1997-2001	Kontu-hartzailatza / Intervención	160 kutxa/caja	22,4 ml	382,32 €
	3.2.2.20 Ordainketa aginduak / Mandamientos de pago					

e) ZAHARBERRIKETAK / RESTAURACIONES

Errebisatua / Revisado	Zaharberitutakoa/Restaurado	Kostea/ Gasto
Artxibo historikoaren sekzio bat/ Una sección del Archivo Histórico <ul style="list-style-type: none"> ● A/1 Udal aktak /Actas municipales (1521-1941) 	2018an egindako hurrengo bildumen berrikustearen ondoren zaharberritzeak zeuden antzemandako espediente bat eta bederatzita planoak/ Restauración del expediente y los nueve planos a restaurar detectados tras la revisión en 2018 de las siguientes series: <ul style="list-style-type: none"> ● B/7. Sustapena. Elkarreak / Fomento. Asociaciones (1878-1965) ● D/3. Obrak. Eraikin publikoak / Obras. Edificios públicos (1654-1960) ● D/4. Obrak. Eraikin partikularrak / Obras. Edificios particulares (1811-1961) 	7,901,30 € (21% BEZ barne/ IVA incluido). Txostenak/ Informes Espedientea/Expediente Planoak/Planos

f) **DIGITALIZAZIOAK/ DIGITALIZACIONES**

Mota/Tipo	Departamentua/ Departamento	Gaia/Tema	Kopurua/ Cantidad
Argazkiak / Fotos	Agiritegia / Archivo	Dohaintzak / Donaciones	90 argazki / fotos
Dokumentazioa / Documentación	Agiritegia / Archivo	Udal aktak / Actas municipales	8.004 orri / hojas

g) **ARGITALPENAK / PUBLICACIONES**

Mota/Tipo	Gaia/Tema	Lanak/ Trabajos
Aldizkaria / Revista	Oarso, Herriko gai sozial eta kulturalak jasotzen dituen jaietako udal argitalpena. Aritkulu kopurua: 58. Kolaboratzaileak: 62 (13 emakume, 42 gizon, 7 elkarte) / Oars-. Revista municipal de fiestas que recoge temas sociales y culturales de ámbito local. Cantidad de artículos: 58. Colaboraciones: 62 (13 mujeres, 42 hombres y 7 asociaciones)	Lanak jaso, kontratazioa bideratu, maketa zuzendu eta banaketa egin (1.000 ale, 12.367,68 €) / Recepción de trabajos, contratación, correcciones a la maqueta y distribución (1.000 ejemplo, 12.367,68 €)
Monografia / Monografía	ERRETERIA 1936-1945. Gerra Zibila eta Lehen Frankismoan Giza eskubideen urraketak-ERRETERIA 1936-1945. Guerra Civil y violación de derechos humanos en el Primer Franquismo.	Inprimaketaren kontratazioa eta lehenengo maketaren zuzenketa/ Contratación de la impresión.y correcciones a la primera maqueta
Monografia / Monografía	El baluarte de JEL.: Errenteria y el primer nacionalismo vasco (1904-1931): vida política local, antecedentes, formación y evolución.	Maketaren zuzenketa (PDF eta EPUB) eta inprimaketaren kontratazioa/ Corrección de la maqueta (PDF y EPUB) y contratación de la impresión.

h) **BISITA GIDATUAK/ VISITAS GUIADAS**

Eskola eta elkarteei egiten zaien eskaintzaz gain, hirutan herritarrei ere zabaldu dira: Atlantikaldia, Europako Ondare Jardunaldiak eta Euskaraldia. Iaz baino 10 bisita gehiago egin dira eta 57 pertsona gehiagok parte hartu dute. Bi bisita gidatu berri antolatu dira. / Además de la oferta a escuelas y asociaciones, también se han abierto a la ciudadanía en tres ocasiones: Atlantikaldia, Jornadas Europeas de Patrimonio y Euskaraldia. Se han realizado 10 visitas más que el año anterior, han participado 57 personas más y se han organizado dos nuevas visitas.



DATU OROKORRAK/ Datos generales		GUZTIRA / Total	
Bisita kopurua/ N° de visitas	64	Herriko ikasleak/ Estudiantes de la villa::	732
Perts. kopurua / Total de pers.	1.155	Herriko elk. kideak./ Socios de asoci. del munic.	170
HIZKUNTZA / Idioma	Perts. kop./N° de pers.	Herri kanpoko elk. kideak./ Soc. de asoci. de fuera del mun.	107
Eusk./eusk.:	704	Herritarrak/ Ciudadanos/as:	146
Gazt./ cast.:	451	Kostea/Coste:	4.477 €

i) KOLDO MITXELENA IKERKETA BEKA / BECA DE INVESTIGACIÓN KOLDO MITXELENA

Aurten Udako Euskal Unibertsitatearekin elkarlanean irizpideak berri eta egokitu dira / Este año en colaboración con la Udako Euskal Unibertsitatea se han renovado y adaptado los criterios.

Aurkeztutako lanak / N° de trabajos presentados	Irabazlea/ Ganadora	Proiektuaren izenburua / Título del proyecto	Kopurua/ Cantidad
5 proiektu / proyectos	Beatriz Gallego Muñoz	“Zeinek esango zigun...” Errenteriako helduen alfabetatze-prozesua, bizi izan zutenen diskurtsoen azterketatik (1960-1987)	18.000 €

k) BESTELAKO EKITALDIAK / OTRAS ACTIVIDADES

Mota/Tipo	Izenburua / Título	Azalpena / Descripción	Kopurua/ Cantidad
Erakusketa/ Exposición	Dohanitzak. Etorkizun haziak / Donaciones. Semillas de futuro	Uztailak 11-29 julio. Xenpelar etxea.	372 pertsona / personas

5. INFORMATIKA INFORMÁTICA

Ordenadoreak	Windows 10	Windows 7	Windows XP	Ubuntu	Tab W81	Tab Andr.	Tab IOS	Denera / Total
1 Sarean / En la red	293	3	13					309
2 Saretik kanpo / Fuera de la red	10	25	94	9	5	9	4	156



6. KONTRATAZIOA ETA ONDAREA CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO

a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES

PROZEDURA PROCEDIMIENTO	OBRAK OBRAS	ZERBITZUAK SERVICIOS	HONIDURAK SUMINISTRO	KOPURU PARTZIALA IMPORTE PARCIAL	KOPURU GUZTIRA IMPORTE TOTAL	
IREKIA ABIERTO	Irizpide bakarra Único criterio		<u>1</u>	<u>2</u>	263.080,30€	8.603.902,46€
	Hainbat irizpide Varios criterios	<u>2</u>	<u>5</u>	<u>1</u>	5.679.463,93€	
		<u>3</u>	<u>4</u>	<u>2</u>	2.189.216,27€	
	Simplifikatua Simplificado	<u>1</u>	---	---	170.216,75€	
	Simplifikatua Laburtua Simplificado Abreviado	<u>6</u>	---	<u>1</u>	301.925,21€	
NEGOZIATUA NEGOCIADO	Publizitatearekin Con publicidad	<u>3</u>	<u>4</u>		1.179.678,45€	1.703.377,27€
	Publizitaterik gabe Sin publicidad	<u>2</u>	<u>6</u>	<u>6</u>	523.698,82€	
MENOR TXIKIA		<u>5</u>	<u>19</u>	<u>2</u>	242.257,40	242.257,40€
	GUZTIRA/ TOTAL	22	39	14		
	KOPURUA IMPORTE	8.218.094,89€	1.172.289,39€	1.159.006,35€		10.549.390,63€

b) UDAL ETXEBIZITZAK / VIVIENDAS MUNICIPALES:

ETXEBIZITZA KOPURUA Nº Viviendas	OKUPATUTA Ocupadas	HUTSIK Desocupadas	ALOKAIRUEN DIRUSARRERAK Ingresos Alquileres	GASTUAK ABENDUAN ORDAINDUTA Gastos abonados Diciembre
34	22	12	25.098,05 €	9.496,05



c) UDAL APARKALEKUAK (EG) / GARAJES MUNICIPALES (EG):

UDALAK ZUZENEAN KUDEATUTAKO APARKALEKU KOPURUA: N° Garajes gestión directa Ayuntamiento	ALOKAIRUA ALOKAGAI PLAZAK / ALOKATUTA Alquiler Plazas disponibles /Alquiladas	ALOKAIRUA / URTEKO ALTAK urtekoak Alquiler / Altas Anuales	ALOKAIRUA/URTEKO BAJAK Alquiler / Bajas Anuales	EMAKIDA PLAZA KOPURUA / ESKUALDAKETAK urtean Plazas en Concesión Transmisiones anuales	DIRUSARRERAK Ingresos	GASTUAK Gastos
8	278 / 257	18	22	735 / 721 * 40	284.924,45€	71.286,32

* Emakidan ez-emandako plazak, ezinduentzako edo arazo teknikoengatik dira / Las plazas no cedidas en concesión lo son por ser para personas con discapacidad o por problemas técnicos.

d) BARATZE EKOLOGIKOEN EMAKIDA ESPEDIENTEAK (OBAR) / EXPEDIENTES DE CONCESIÓN DE HUERTAS ECOLÓGICAS (OBAR)

LURSAIL KOPURUA. Numero de parcelas	BAJAK/ALTAK	DIRU SARRERAK. Ingresos	FIDANTZAK. Fianzas
80	21/9	0	900€

e) ONDARE ERANTZUKIZUN ESPEDIENTEAK (OERA) / EXPEDIENTES DE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL (OERA)

IIREKITAKO ESPEDIENTEAK Expedientes incoados	ERREKLAMATUTAKO DIRU KOPURUA Importe total reclamado	ONARTUTAKOAK (HORIEN KOPURU OTALA) Admitidas (importe de las mismas)	EZEZTUTAKOAK (HORIEN KOPURU TOTALA) Rechazadas (importe de las mismas)	ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI BIDEAN HELEGITUAK (KOPURUA) Recurridas en vía Contencioso Administrativa (importe)	UDALAREN ALDE BUKATUTA erminatzen favorables	UDALAREN AURKA BUKATUTA Terminados desfavorables
60	55.213,41€	16/ 16.335,52€	26/40.082,34€	1/2.763€	4/15.860,95€	1/10.941,49€



f) UDAL ONDASUNEN GAINEKO KALTEEN ERREKLAMAZIO ESPEDIENTEAK HIRUGARRENEI / EXPEDIENTES DE RECLAMACIÓN DE DAÑOS A TERCEROS EN BIENES MUNICIPALES

IREKITAKO ESPEDIENTEAK (ERREKLAMATUTAKO KOPURU OSOA)	ONARTUTAKOAK (HORIENGATIK JASOTAKO DIRU KOPURUA)	EZEZTATUTAKOAK	EPAITEGIAN ERREKLAMATUTAKOAK
lúmero de expedientes incoados (importe total reclamado)	Admitidas (importe recobrado por las mismas)	Rechazadas	in trámite judicial de reclamación
41/29.683,20€	37/16.349,71€	3/1.087,50€	0

g) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Erabileraren baimen puntualak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES Autorizaciones uso puntuales (OLOK)

LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK Número total de Locales municipales / Vacíos	LAGATUTAKO LOKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias	LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK Solicitudes de cesión de Locales	ONARTUTAKOAK EZEZTATUTAKOAK	
			Admitidas	Denegadas
82 / 7	75 / 98	6	6	0

h) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Arruntak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES - ordinarias (OLOK)

LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK Número total de Locales municipales / Vacíos	LAGATUTAKO LOKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias	LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK Solicitudes de cesión de Locales	ONARTUTAKOAK EZEZTATUTAKOAK	
			Admitidas	Denegadas
82 / 7	75 / 98	11	6	0

**7. LANGILE PLANTILLA - PLANTILLA TRABAJADORES/AS (*)****ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN**

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Lehendakaritza Presidencia	46	1	63.097	2.935 (3,67%)	2 (4,34%)	662 (0,83%)	0	0	0	0
Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Hacienda y desarrollo económico	18	1	24.810	1.792 (5,73%)	1 (5,56%)	522,5 (1,67%)	1	0	0	0
Agiritegia Archivo	4	0	5.442	105 (1,51%)	0	86 (1,24%)	0	0	0	0

**LURRALDEA / TERRITORIO**

SAILA	Langile kopurua	Lang. ordezkatuta	Lanorduak	Absentismoa Orduak - (%)	Ezbehar tasa Langileak (%)	Prestakuntza Orduak - (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa	Eszedentzia Lang. kopurua	Amatasuna Lang. kopurua	Aitatasuna (delegatua)
Área	Personal	Personal sustituido	Horas laborables	Absentismo Horas (%)	Siniestralidad Personas- (%)	Formación Horas (%)	Reducción conciliación familiar	Excedencia Nº personas	Maternidad Nº personas	Paternidad (delegada)
Hirigintza eta ingurumena Urbanismo y medio ambiente	21	3	26.744	5.507 (15,11%)	1 (4,76%)	405 (1,11%)	0	1	0	0
Hiri Mantenua Mantenimiento urbano	70	2	87.493	9.233 (7,60%)	13 (18,57%)	2.184 (1,80%)	0	0	0	0

**HERRITARRAK / CIUDADANIA**

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkaturata Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 33 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 15	3	51.428	5.634 (7,81%)	1 (2,08%)	577 (0,80%)	4	2	0	0
Aniztasuna Diversidad	2	0	2.753	53 (1,53%)	0	58,5 (1,68%)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	0	1.477	14 (0,81%)	0	39 (2,25%)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local (*)	75	1	86.298	10.554 (8,82%)	2 (2,67%)	320 (0,27%)	1	1	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	%100 lanaldia/jornada 100%: 11 4 horas/4 ordu: 1	0	17.570	597 (2,48%)	1 (8,33%)	91 (0,38%)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	16	1	22.729	1.714 (6,17%)	2 (12,50%)	121 (0,44%)	0	1	0	0
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ jornada 57 %: 1 %60 lanaldia/jornada 60%: 1	0	14.405	202 (1,14%)	0	286,25 (1,62%)	0	0	0	0



SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia/jornada 100%: 7 ----- %50 lanaldia/jornada 50%: 2	0	11.754	390 (2,81%)	0	32 (0,23%)	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	4.457	140 (2,69%)	0	26 (0,50%)	0	0	0	0

(*)Udaltzaingoko datuetan otsailaren hilabeteko datuak falta dira. En los datos de Policía Local faltan los datos referentes al mes de febrero.



<p>1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...), 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.</p>	<p>1.-PERSONAL: es la media del nº de trabajadores/as real del área, independientemente de su situación (baja, excedencia...) correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018.</p>
<p>2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden batezbesteko langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua..., 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.</p>	<p>2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es la media del nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical..., correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018.</p>
<p>3.- LANORDUAK: 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian lan egindako ordu-kopuru ERREALA, ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.</p>	<p>3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".</p>
<p>4.- ABSENTISMOA: 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.</p>	<p>4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018. El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.</p>
<p>5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuren bat dena delako 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian (baja eragin duten edo ez duten istripuak). %k erreferentzia egiten dio lan-istripua izan duten pertsonen kopurua eta aipatutako denboraldian sail horretan egon den batezbesteko langile kopuruaren arteko proportzioari.</p>	<p>5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018 (se incluyen accidentes con y sin baja médica). El % se refiere al porcentaje de trabajadores/as accidentados/as en relación a la media del nº de trabajadores/as real del área.</p>
<p>6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez, 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian. %k erreferentzia egiten dio formakuntza egin diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.</p>	<p>6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia, en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018. El % se refiere al porcentaje de horas de formación en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.</p>
<p>7.- MURRIZKETA, ESZEDENTZIA, AMATASUNA ETA AITATASUNA: 2018ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua egoera horretan.</p>	<p>7.- REDUCCIÓN, EXCEDENCIA, MATERNIDAD Y PATERNIDAD: es la media del nº real de trabajadores/as del área que han estado en esa situación en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2018.</p>